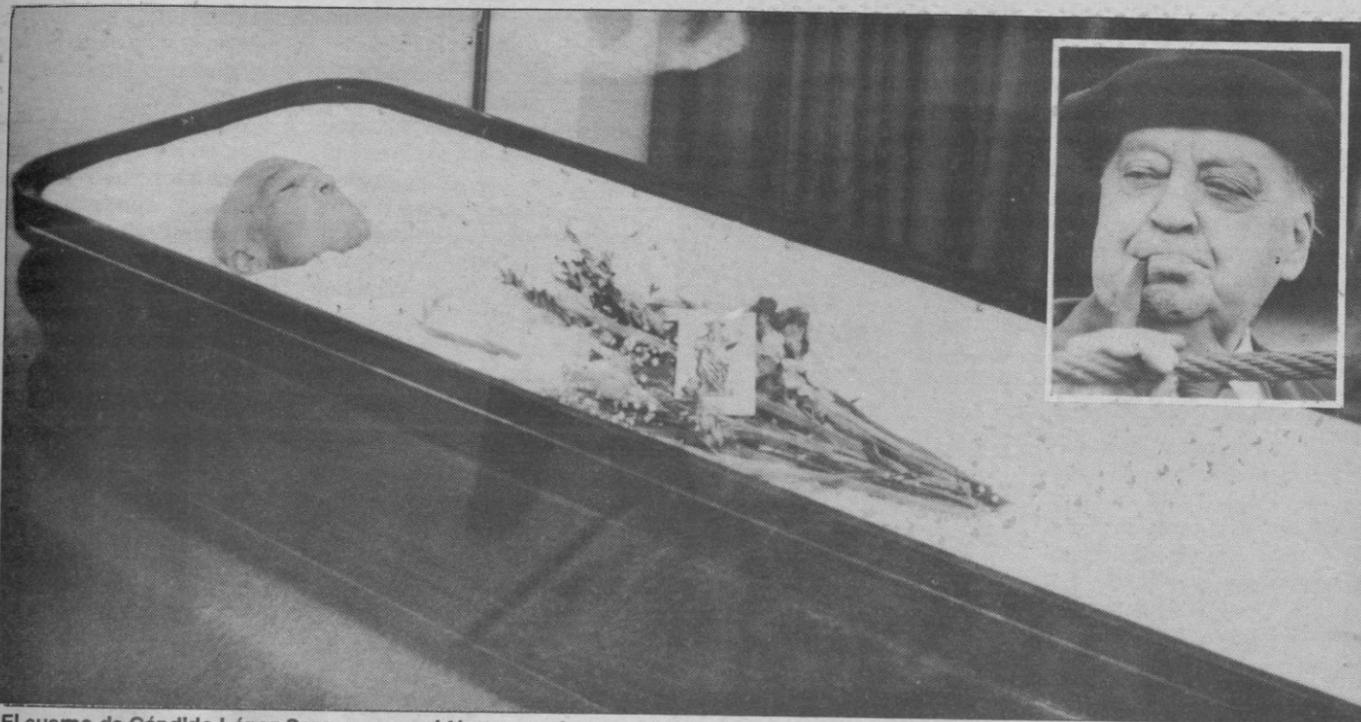


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Lunes 17 de agosto de 1992
Año XCII.—Núm. 28.173



El cuerpo de Cándido López Sanz yace en el féretro en el que será enterrado mañana.

PEÑALOSA

Llevaba casi nueve meses "renunciando a la vida", tras el fallecimiento de su mujer, Patrocinio Duque

Segovia llora la muerte de Cándido, el Mesonero Mayor de Castilla

Cándido López Sanz, el Mesonero Mayor de Castilla y símbolo de la ciudad durante toda una época, falleció a las seis y media de la tarde de ayer a los 88 años. Cándido llevaba largos meses padeciendo una dolencia renal que ha sido la

"Mi padre llevaba meses esperando la muerte, que le ha llegado plácidamente en su casa" afirmaba esta mañana Alberto López.

Cándido llevaba casi un año sin aparecer en público y, en las raras ocasiones en las que

lo hacía, era llevado en una silla de ruedas. Su muerte, pese a lo esperada, no ha dejado de provocar muestras de dolor y condolencia dentro y fuera de la ciudad.

Por la capilla ardiente, instalada desde ayer en el tanatorio

causante de su muerte aunque, según han afirmado sus familiares, había renunciado a seguir viviendo desde que, el pasado 7 de enero, falleció la que había sido su compañera durante los últimos 50 años, por todos conocida como "Patro".

de San Juan de la Cruz, han desfilado numerosas personas, amigos y diversas autoridades para dar el pésame a la familia del mesonero.

Cándido López Sanz será enterrado mañana en el cementerio del Santo Angel de la

Guarda después de que se haya celebrado la misa de funeral, a las once de la mañana en la iglesia de San Millán. La comitiva fúnebre se detendrá en las puertas del mesón para decirle el último adiós.

(Pág. 3)

El Gobierno remodelará varios centros de salud

Varios centros de guardias médicas y consultorios locales de la provincia serán remodelados, gracias a las subvenciones de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta de Castilla y León.

En total, nueve municipios de Segovia serán beneficiarios de estas ayudas que tienen una cuantía total de diez millones y medio de pesetas. En toda la Comunidad se destinarán a estos conceptos casi cien millones de pesetas.

Segovia es, de todas las provincias de Castilla y León, la más beneficiada por número de habitantes, con un total de 4.863.

El consultorio que recibirá una subvención mayor es el de Navas de Oro que atiende a una población de 1500 habitantes y donde la Junta destinará tres millones y medio de pesetas aproximadamente.

Por otra parte, el Insalud se ha visto obligado a cerrar 30 camas en la provincia de Segovia, debido a la escasez de personal que se registra en la época estival.

No obstante, el director provincial del Insalud, Juan Francisco Rodríguez, ha manifestado que esta cifra es la que se viene manteniendo desde hace años.

El Partido Popular ha denunciado el cierre de 8.500 camas en todo el territorio nacional y ha acusado a la Administración de falta de previsión.

(Pág. 5)

AL DIA

- 4 Sepúlveda acogerá un centro de interpretación de la naturaleza.
- 7 La región quiere asumir la regulación sobre el impacto ambiental.
- 12 Cincuenta personas murieron en 39 accidentes de tráfico en el fin de semana.
- 13 Bush se prepara para atacar de nuevo Bagdad.

Descontento en la Junta por el nuevo texto de la Ley del Suelo

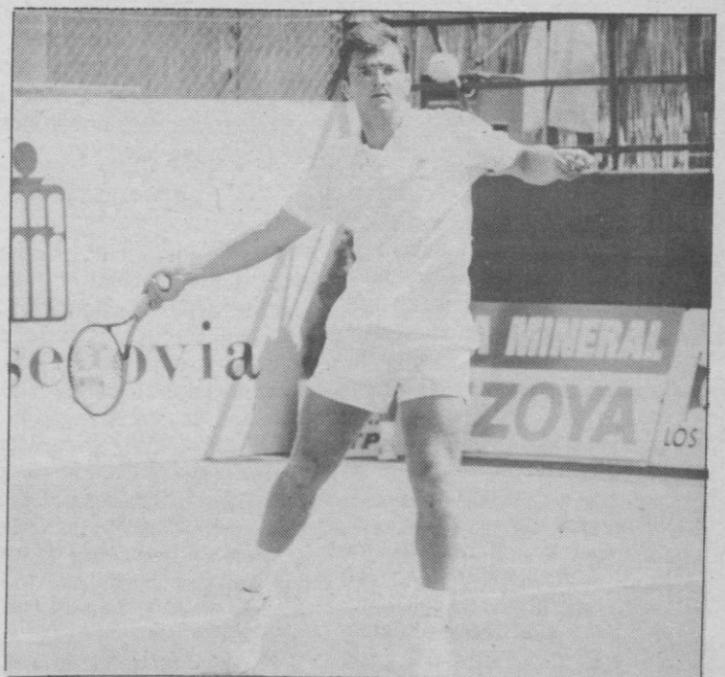
La Junta de Castilla y León ha mostrado su descontento por el texto refundido de la Ley del Suelo, elaborado por el Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT), al considerar que no pone fin a la invasión de competencias que generan anteriores legislaciones estatales.

La Administración regional estima que algunos de los aspectos de dicha ley no han tenido en cuenta las peculiaridades urbanísticas de cada autonomía.

Junto al Gobierno de Castilla y León se han sumado a las críticas los de Cantabria, Canarias, Cataluña, Navarra y Murcia con las que el MOPT mantuvo varios contactos en un intento de garantizar que el texto no sería objeto de recursos ante el Tribunal Constitucional.

Por su parte, los promotores de vivienda han anunciado la presentación de un recurso ante el Tribunal Supremo.

(Pág. 7)



EL FRANCÉS RAOUX, GANADOR DEL TORNEO LORD WINSTON'S.— El tenista francés Guillaume Raoux, número 110 del mundo y octavo cabeza de serie, fue el vencedor del VII torneo ATP Lord Winston's-Trofeo Spacio 2.000 de El Espinar, al derrotar en la final al alemán Joern Renzenbrink por 7-6 (7-4) y 7-6 (7-3). Raoux, que ganó en una hora y 35 minutos, fue campeón de la prueba junior de Roland Garros en 1988 y ha llegado este año cuatro veces a los cuartos de final de Seúl, Washington, Queen's y Poznan. Renzenbrink, 235 del mundo, salió de la fase previa y eliminó al primer favorito, el español "Pato" Calvet.

(Suplemento especial)

CONFECCION

En rebajas-Verano

Camisa M.C. ... 1.090
Pantalón 2.195
Polos 1.475

PRECIOS "ESPECIALES"
EN INFINIDAD DE PRENDAS

Confecciones DIEZ

DEJATE LLEVAR
GRATIS A LA
EXPO'92 CON

EL ADELANTADO

Envíe su cupón (pág. 17)
y participe en el sorteo de
4 viajes a Sevilla.

MADE IN SPAIN

El sueño errático de Cobi

GRACIANO PALOMO. (lcal).

A mi modesto entender, creo que sucederá, más tarde que pronto, lo que tiene que suceder. Cataluña cabalga ya a lomos de un corcel blanco llamado independencia, soberanía o como ustedes quieran. Uno puede dejarse llevar por sus sentimientos, su educación jacobina o simplemente por el sentido común y el amor a una tierra que desde pequeños nos dijeron que era y es "nuestra patria"... Pero, señoras y señores, para qué engañarse... Cataluña saborea ya con fruición su destino en solitario.

Hoy, Cataluña la representa Jordi Pujol, un dirigente político que no quiere ser español. Y punto. ¿Para qué engañarse? Basta que diga una palabra más alta que otra para que las estructuras del Estado tiemblen. Sí señores. Desde el Rey a Felipe González. Punto. Esa es la verdad. Y la verdad es la verdad. La que yo he visto ahora y la que percibo hace algunos años. Como esta realidad es feaciente, un día el Rey le dora el lomo; otro, las arcas del Estado se abren de par en par para que se sirva a la carta, y otro siembra de equívocos los grandes medios de comunicación mundiales sobre la "nación" de facto que es Cataluña. Punto.

Insisto, en un análisis objetivo y frío, que yo no he visto a España —"estrictu sensu"— en Cataluña durante los Juegos más que en el escudo del uniforme oficial de la delegación olímpica, en el uniforme de la Policía Nacional y en alguna que otra bandera

desperdigada por el estadio y portada por gentes llegadas de Soria, Murcia o Sevilla. Para qué engañarse... Y a estas alturas todavía hay quien quiere obviar lo que pasa, o bien por que no le gusta o no le conviene...

De manera que soy pesimista respecto al futuro en común de Cataluña con lo que quede de España. Quizá la única salida sea optar por la "tesis Maragall", es decir, reinventar España desde la periferia; pero no estoy muy seguro que desde algunas periferias quiera siquiera oírse hablar de España.

LECTURA ECONOMICISTA

¿Por qué entonces institucionalmente no se ha pedido la creación del Estát Catalá, es decir, pura y simple la secesión de España?. Pues por razones economicistas según veo y leo. Por ejemplo. Cuando alguien sale a defender la necesidad de que lo que unieron 500 años no lo separe un mal sueño pueblerino no se hace aduciendo razones históricas, épicas de descubrimientos o colonizaciones, luchas y desesperos en común, defensas de la democracia y de la libertad, no. Se hace advocando el sacrosanto nombre de los inputs o de los outputs; de los ingresos y de los réditos; de lo que se da a Solchaga y de lo que se recibe vía Maciá Alavedra.

Una verdadera pena, visto desde una perspectiva mesetera, austera y desde luego, no volando como aves de corral. Miren ustedes, la experiencia



Jordi Pujol

ARCHIVO

demuestra que aquellos que se casaron con señoras por dinero al final mandan a la porra a la señora (o la señora a ellos) y se quedan sin dinero. Ernests Lluch, que sobrevuela las pequeñas miserias —productos de las miopías aldeanas—, viene a decir que la única salida para dejar de decir tonterías es zambullirse en el mundo de las cifras. Punto. Por ejemplo, Lluch afirma que sin el mercado español Cataluña no podría tener su economía tan saneada porque, entre otras cosas, el 95 por ciento de lo que produce se compra y consume en el resto del Estado.

Veranos de ayer y hoy

LAURA VILLA

Si antes veranear o viajar era privilegio de unos pocos, ahora se ha impuesto el moverse casi constantemente de un lugar a otro como sinónimo de distracción y diversión.

Tenemos como aspiración una vida completamente desprovista de aburrimiento y creemos huir de él buscando excitaciones, lugares o emociones nuevas. Y desde luego que los viajes y la variedad de impresiones puede ser algo muy positivo, pero también es cierto que hay bastantes cosas provechosas y buenas que hacer, que no son posibles sino con un cierto grado de monotonía.

Por ejemplo, muchos recordarán aquellos larguísimos veranos de nuestra infancia en los que casi todos los días eran iguales, pero que por ello mismo, obligaban a aflorar la inventiva y el esfuerzo de que es capaz cualquier niño, haciendo que fueran mágicamente diferentes y divertidos. La calle, el río, los árboles y las pequeñas excursiones eran el reducido escenario de cientos de juegos y charlas a cual más amena.

Niños y mayores vivíamos apegados a nuestro entorno con escasas posibilidades de salir de él, siendo de alguna forma el aburrimiento un ingrediente más de la vida, pero no por ello sintiéndonos aburridos.

Y el secreto es que la tranquilidad de los días nos hace acercarnos a los ritmos naturales de la Tierra, donde todo sucede lentamente. El día da paso a la noche con la misma suavidad que el verano abre camino al otoño. Por ello, sólo cuando el ritmo de nuestras vidas se acerca al ritmo pausado y tierno de la Tierra, somos capaces de sentir el profundo sosiego que de ella emana.

El tedio tan característico de nuestra sociedad está íntimamente relacionado con la separación de la vida de la tierra, y el frenético vivir de un sitio a otro nos aparta cada vez más de ella. Solamente una vida tranquila puede llevar a la felicidad, porque únicamente en un ambiente de sosiego y paz puede desarrollarse la auténtica alegría.

"PACORDOÑEZ": Llevar la contraria

RAFAEL DE MIGUELSANZ

Durante estos días todo son flores; qué bien lo hizo, qué eficaz fue y un largo etcétera hacia la figura de Francisco Fernández Ordóñez. A mí, la verdad, me producen náuseas tantas frases estúpidas por parte de todos. Me parece normal que los allegados ideológicos aplaudan su labor, como el señor Morán cuando dice que era "un buen ejemplo del hombre público".

Me parece justo que alabemos las posibles cualidades humanas o profesionales de cualquier persona, pero me cuesta entender que en otros campos no existan discrepancias. ¿No es una contradicción criticar la acción exterior de un Gobierno y elogiar, a renglón seguido, la política internacional del ministro

del ramo en ese Ejecutivo?

Difícilmente, desde el punto de vista católico, se entienden las declaraciones de Marcelino Oreja: "Era un hombre de fe que jamás renunciaba a sus más íntimas creencias "o las de monseñor Tarancón, cuando dice que "hemos perdido a un hombre que ha hecho mucho bien". No concuerdan estas frases con la doctrina de la iglesia sobre la familia y la oposición al divorcio y el aborto y los anticonceptivos que Fernández Ordóñez apoyó e impulsó desde su puesto de ministro en diversos gobiernos.

¿Es que se puede ser católico y divorcista? ¿Es que el divorcio ha hecho mucho bien a la sociedad española? ¿Ustedes se lo explican? Por favor, basta de confundir a la gente.

"El ajuste carece de credibilidad por injusto e inútil"

USO

La U.S.O. califica el plan de ajuste del Gobierno de profundamente injusto y, a medio plazo, altamente perjudicial para el saneamiento y relanzamiento económico. El plan es injusto por cuanto pretende reducir el déficit público a través de las endémicas fórmulas de recortar gastos sociales y salariales, hurgar en la nómina de los trabajadores elevando las retenciones y la cuantía del I.R.P.F., y elevando la fiscalidad indirecta. Con esta terapia brutal los trabajadores y las clases populares pagamos tres o cuatro veces y en exclusiva los costes del ajuste.

Conviene no olvidar que el alarmante déficit público que ahora se quiere enjugar con nuevos sacrificios sociales, tiene su origen en hábitos de derroche y de descontrol del gasto corriente de las administraciones, en el dispendio fabuloso en gastos que benefician a unos pocos a costa de arruinar las posibilidades objetivas de la economía nacional y en políticas económicas carentes de previsiones.

También en cálculos rigurosos, pensadas para la especulación como ahora se pone de

manifiesto con temas como el KIO y otros, o en esta cultura pringosa de la corrupción, el enriquecimiento fácil, el hacer de los cargos públicos conquistas a explotar más que honesto servicio a la sociedad.

PRISIONERO

Pero es que, además, la estrategia gubernamental de reducción del déficit es enormemente inflacionista, de una parte, por efecto del aumento del I.V.A. y su derivación a los precios de artículos de consumo básico, y es una estrategia de congelación de la actividad económica, por otra, dada la drástica reducción que supondría sobre las tasas de consumo y la quiebra de la inversión por efecto del alto índice de los tipos de interés que se mantendrán.

No hay garantía de que el déficit público mejore con tales medidas, pero sí es seguro que estas pueden ser fulminantes en otros aspectos del proceso económico con serios impactos sobre el aumento del desempleo o sobre las posibilidades de convergencia macroeconómica con la Comunidad Europea.

El Gobierno no ha reparado en la falta de credibilidad social,

política e, incluso, económica de sus medidas de ajuste, pues de ellas son autores el mismo equipo económico que ha provocado con su ineptitud la delicadísima situación actual. El presidente González al seguir prisionero de Solchaga y de su clan se empeña en arruinar esa mínima credibilidad y eficacia gubernamental en materia económica.

Por otra parte, da toda la impresión que el Gobierno se obstina en hacer inviable el imprescindible diálogo social y trocar éste por una escalada de tensión social que desenvoque en un otoño altamente conflictivo. No otra valoración nos merecen estas medidas como respuesta brutal a la insistente voluntad negociadora manifestada por los sindicatos.



SANTA TERESA
PREFABRICADOS
DE HORMIGONES
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

Plaza de toros de SEPULVEDA

Feria taurina 1992

SABADO 22 de agosto

NOVILLADA CON PICADORES

Novillos de José Manuel Lupi, de Portugal, para PEPIN RUBIO, PEPIN LIRIA y JULIAN GUERRA.

DOMINGO 23

NOVILLADA CON PICADORES

Novillos de Viento Verde, de Sevilla, para ERIK CORTES, MANUEL ROMERO y OSCAR HIGARES

LUNES 24

NOVILLADA. Novillos de Valdeolivas, para

MARIO GOMEZ, MIGUEL A. FERNANDEZ, OSCAR GONZALEZ y EMILIO DE FRUTOS

MARTES 25

BECERRADA DE LAS PEÑAS

Los festejos comienzan a las 6,30 de la tarde

Suscríbese a:

EL ADELANTADO

Falleció en su casa, plácidamente, a la seis y media de la tarde de ayer

Cándido, el mesonero, ha muerto

Cándido López Sanz, el Mesonero Mayor de Castilla, murió a las seis y media de la tarde de ayer a los 88 años. Cándido llevaba sin salir de su casa de la calle Gobernador Fernández Jiménez prácticamente desde que su mujer, "la Patro", falleciera el pasado mes de enero.

JAVIER AGUIAR

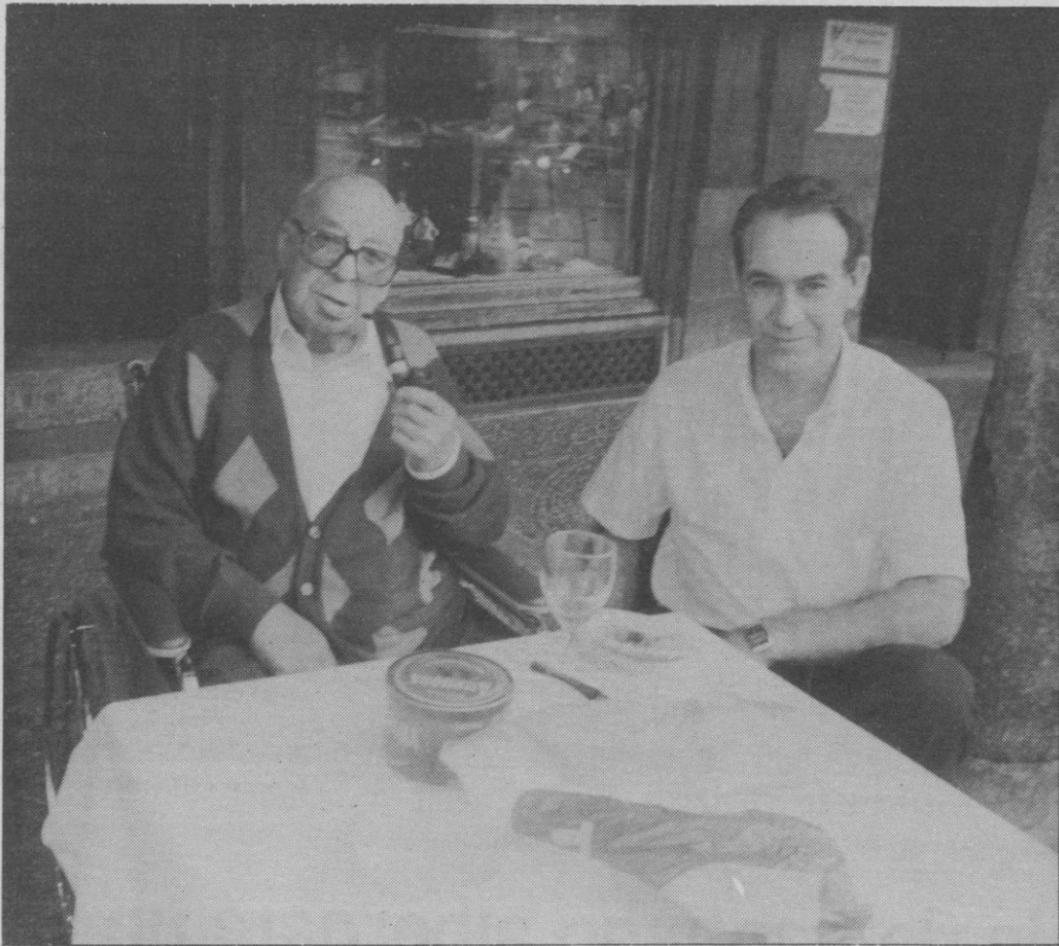
La muerte de Cándido López se ha producido a causa de una dolencia renal que le mantenía en cama desde el pasado mes de abril, pero como ha asegurado su hijo Alberto esta mañana, "ha muerto porque estaba a punto de cumplir los 89 años."

El propio Alberto López, quien ha pasado todo el día en el tanatorio de San Juan de la Cruz, junto a los restos de su padre y en compañía de familia y amigos, ha afirmado que el día que falleció Patrocinio Duque, el pasado siete de enero, dejó "sin aliciente para vivir" a un Cándido que ya sólo pensaba en "esperar plácidamente a la muerte en su cama".

Cándido y Patro habían celebrado sus bodas de platino tan sólo unas semanas antes. Medio siglo de vida en común en torno a un negocio, seguramente el mesón más famoso de España, que también abrieron juntos.

"Cándido se ha ido muy tranquilo al otro mundo, asegura su hijo, porque ha dejado una familia unida y una importante huella con una obra que, además, tiene asegurada su continuidad."

"La más alta condecoración que he recibido en mi vida ha sido la de la humildad". Estas fueron, según Alberto López, las últimas palabras de Cándido, "que tienen su reflejo en el



Cándido en una de sus últimas apariciones en público, a la puerta del mesón.

PEÑALOSA

sudario blanco que lleva en el féretro", ha dicho.

A lo largo de la tarde de ayer y de la mañana de hoy numerosas personas han pasado por el tanatorio para dar el pésame a los familiares de Cándido López. Amigos, empleados del restaurante y gran cantidad de trabajadores del gremio de la hostelería han sido los primeros en llegar. También personalidades como el ex-vicepresidente del Gobierno, Fernando Abril Martorell o el delegado de la

Junta, Luis Pérez de Cossío, se han acercado a mostrar su condolencia, lo que espera que hagan esta tarde muchas personas más.

La noticia de la muerte de Cándido López, que ha sido hecha pública a primeras obras de esta mañana, ha suscitado el interés de numerosos medios de comunicación de toda España que no han cesado de llamar por teléfono para obtener más información.

La figura de Cándido simbo-

lizó toda una época y todo un estilo de vida. Los ecos de su cocina y su especial forma de entender las relaciones públicas, de las que dicen fue inventor, trascendieron de las fronteras de Segovia y de toda España.

El funeral se celebrará mañana a las once en la iglesia de San Millán. La despedida de duelo se hará acto seguido a las puertas del mesón para después trasladar los restos de Cándido al cementerio del Santo Angel, donde recibirán sepultura.

Los últimos cochinitillos que partió con un plato

J.A.

"Los cochinitillos serranos que en esta tierra se crían son un jugoso manjar que rellena y atiforra". Con estas palabras iniciaba Cándido la ceremonia que le hizo famoso, al servir el lechazo partiéndolo en las andas con el borde de un plato que después rompía contra el suelo.

La última vez que el Mesonero Mayor de Castilla pronunció su discurso lo hizo para toda la comunidad de Castilla y León desde el Centro Territorial de TVE en la región. El programa, dirigido por la segoviana Esmeralda Marugán, quería ser un homenaje y una celebración en el que, a la postre, sería el último cumpleaños de Cándido, el uno de diciembre de 1991.

Apenas un mes antes se habían reunido a comer en el Pórtico Real, el nuevo restaurante de la familia, los trabajadores de Semat, la empresa adjudicataria del aseo urbano. Cuando explicaron que les hacía una gran ilusión que el propio mesonero fuera quien partiera los cochinitillos, les dijeron que era imposible porque "el abuelo" estaba muy delicado.

Sin embargo, Cándido descubrió la comida en el orden de trabajo y decidió acudir para satisfacer la petición de los trabajadores de la limpieza. "Los hombres sencillos son los más importantes para mí y los que más me tendrán en el recuerdo", dijo, antes de romper el último plato contra un cochinitillo en el negocio que fue su vida.

Toda una vida de trabajo entregada a una idea original: hacer que su restaurante atrajera la atención del mundo entero

J.A.

Cándido López Sanz era un niño de dos años cuando llegó a Segovia procedente de su Coca natal. Era de noche cuando cruzaron el arco de la Fuencisla, después de 14 horas de viaje en carro, y hacía un frío tremendo. De esta forma se inició la relación entre un hombre genial y la ciudad a la que daría una fama que llegó incluso a sobrepasar a la de su emblema y vecino, el Acueducto. Una relación que habría de durar 86 años, intensos y plagados de grandes ideas, momentos de emoción, anécdotas y también sinsabores. Pero Cándido era el optimismo personificado, era eso que ahora se ha dado en llamar el "self made man", pero que antes tenía más relación con las necesidades, el hambre, la supervivencia y, sobre todo, un sabor más auténtico, más popular y más entrañable.

Al poco de cumplir los 12

años entra a trabajar en el café de La Unión, donde pasaría los siguientes tres lustros. Al final, la exigencia del servicio militar le lleva a Madrid, una ciudad que le abre a nuevos conocimientos, a nuevas gentes y a una imagen del mundo más cosmopolita y, también, más divertida. Es la época de las cupletistas, las tabernas, los teatros y las verbenas, tentaciones que este segoviano recién llegado sólo estaba dispuesto a vencer cayendo de lleno en ellas.

El 4 de noviembre de 1931 entraban por primera vez Cándido y Patro, la callada y fiel sombra del maestro, por la puerta del mesón que habría de hacerse el más popular de España. Pero los primeros tiempos fueron difíciles, La guerra, primero, y la escasez, después, no permitían que el trabajo diera el fruto de él se esperaba.

Con los años las economías

iban mejorando y se acercaban los tiempos del desarrollismo, el "Spain is different" y el turista un millón. Era el primer huevo de oro de una gallina hoy casi estrangulada, pero que entonces sólo intuían los más avisados y, entre ellos, el que más tarde sería Mesonero Mayor de Castilla.

Los más ilustres visitantes que jamás ha tenido esta ciudad paraban a degustar ese invento de Cándido que fue la cocina castellana y a conocer a ese jovial hombre que se vestía de segoviano típico para partir los cochinitillos con un plato que después lanzaba al aire. Todo ello regado de buen vino y animado por la dulzaina y el tamboril y de igual modo durante 50 años.

Ultimamente Cándido no podía atender su negocio. Aún así se acercaba por el mesón que ha sido su vida y comprobaba que las nuevas generaciones de "Cándidos" aseguraban su con-



Junto al entonces Príncipe de España, Juan Carlos de Borbón.

ARCHIVO

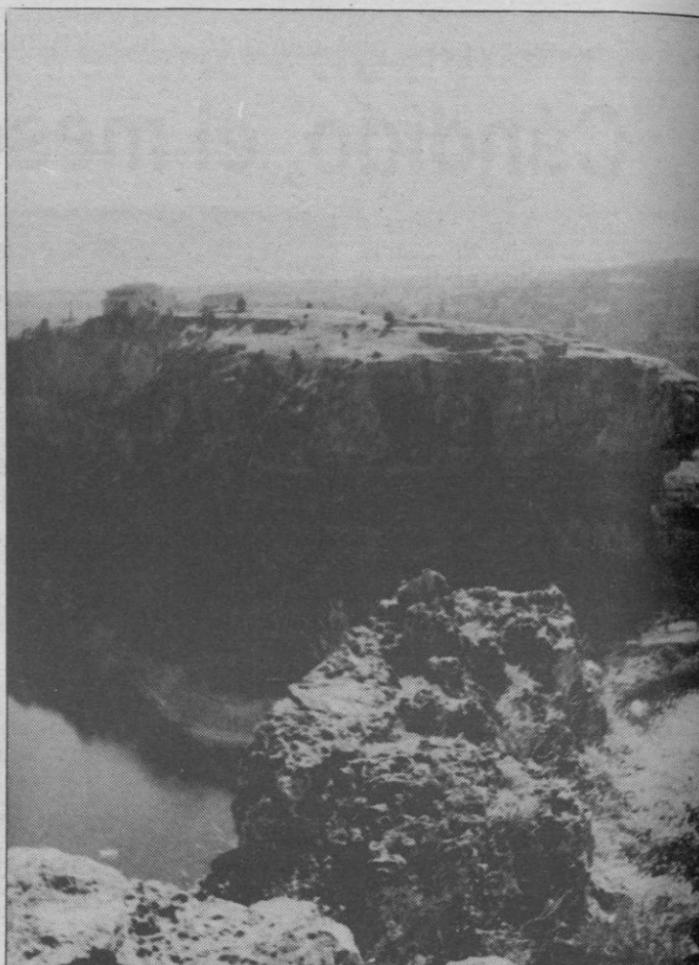
tinuidad.

Cuando Patrocinio Duque, "la Patro", fallecía el pasado día 7 de enero, iniciaba la última página de la vida de Cándido. Había hecho todo lo quería hacer y de-

jaba una huella que será imborrable. Tan sólo le quedaba esperar tranquilamente en su casa a que la muerte llegara, lo que ha ocurrido el día de San Roque de 1992.



El Centro de Interpretación tendrá varios senderos para conocer todo el paraje



Las Hoces del Duratón estarán más protegidas.

Contará con salas de exposiciones, audiovisuales y documentación

La iglesia de Santiago albergará un Centro de Interpretación de la Naturaleza

La Consejería de Cultura y turismo de la Junta de Castilla y León ha invertido más de 66 millones en la restauración de la iglesia de Santiago de Sepúlveda para albergar el Centro de Interpretación de la Naturaleza de Hoces del Duratón. Este centro estará dividido en varias áreas destinadas a dar a conocer

al público las características más significativas de la flora, fauna y geografía del parque natural del Río Duratón, preservando y racionalizando las visitas indiscriminadas que se producían en este paraje hasta el momento. Las obras finalizarán en unas pocas semanas.

A.S.
El Centro de Interpretación de la Naturaleza del Parque Natural "Hoces del Río Duratón", dependiente de la Consejería de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, se instalará una vez concluidas las obras de restauración, en la Iglesia de Santiago de Sepúlveda.

Este centro contará con un área de información y recepción para la acogida de visitantes. Esta dependencia constará de un mostrador, pequeñas mesas y estantería para la muestra de folletos y otros materiales de interés, así como de paneles puramente informativos. Se pretende atender así a las preguntas y consultas que pueda realizar el público y disponer de una fuente documental y servicio de información que pueda dar respuesta, tanto a los asuntos relacionados con la exposición y el Centro de interpretación, como del Parque Natural y sus alrededores.

El núcleo central del Centro de Interpretación será el área expositiva interpretativa. Constará básicamente con las dependencias: una sala de exposición permanente y una sala de exposiciones temporales.

La primera será una gran sala en donde se ubicará una exposición de carácter continuo que mostrará los aspectos más destacados y representativos del Parque Natural. Las técnicas y materiales interpretativos se harán de una forma dinámica y participativa de manera que resulten

atractivas las actividades a desarrollar.

En la sala de exposiciones temporales, se habilitará un espacio que dé acogida a exposiciones periódicas. Estas podrán dedicarse a aspectos monográficos de interés sobre el Parque natural, o bien a diversas actividades como concursos fotográficos, trabajos escolares, seminarios, jornadas, etc. También puede ser un lugar de acogida a exposiciones móviles ajenos al centro.

USOS MÚLTIPLES

El área de uso múltiple será un espacio en el que tendrán cabida diferentes funciones y actividades. Allí se habilitará una sala de audiovisuales, otra de talleres, laboratorio de trabajo y una tercera necesaria para la realización de cursos, congresos o simplemente para las reuniones de la Junta Rectora o el personal del Parque.

La sala de audiovisuales tendrá una capacidad mínima de 40 personas, con proyecciones y dioramas de apoyo al área expositiva. En las salas de talleres se llevarán a cabo actividades, tanto educativas como de investigación por parte del personal del centro, visitantes y grupos incluidos en programas educativos.

También el centro dispondrá de un área de documentación constituida fundamentalmente por una biblioteca, así como por archivos fotográficos y filmo-

gráficos.

El Centro de Interpretación de la Naturaleza, que se espera pueda estar funcionando en el mes de octubre estará destinado esencialmente a atender grandes grupos y público en general. Como consecuencia se convierte en un buen instrumento para el manejo de los usuarios, disminuyendo la cantidad y duración de las visitas al Parque.

Las exposiciones deberán ser autoguiadas manteniéndose la posibilidad de utilizar monitores.

TEMAS

Cada espacio natural, por sus propias características naturales y culturales es especialmente indicado para el desarrollo de la interpretación de un conjunto de temas específicos. Entre ellos se podrán elegir los siguientes: Geología y Geomorfología, Vegetación, Fauna, el Hombre y el medio, la Historia, Arqueología, monumentos, el Románico, Sepúlveda, las comunidades de Villa y Tierra, los Templarios, el Arte y el Medio, la conservación de la naturaleza o el visitante; así como códigos de conducta e información sobre la oferta recreativa y recomendaciones prácticas sobre el máximo aprovechamiento, alojamientos y restauración.

EL RECINTO

Las actuaciones que se están llevando a cabo para restaurar la iglesia de Santiago consisten en

líneas generales en la reparación de la bóveda de cañón el cerramiento del ábside para restaurarlo, rehacer la estructura de madera y el tejado de la nave principal, reposición de los revocos interiores y exteriores, conservando aquellos de características poco comunes y cuyo estado lo permita. Asimismo se ha limpiado la fachada de sillería y suprimido cables y palomillas rehaciendo la carpintería de madera de puertas y ventanas.

También se han cubierto los huecos ciegos de la torre y rehecho la cubierta de la nave superior

La iglesia de Santiago ocupa un solar de unos 536 metros cuadrados, limitando al norte con los jardines del grupo escolar, al sur con la calle de Conde de Sepúlveda, al este con los edificios adosados al ábside y con espacio público y al oeste con un callejón y espacio público

El edificio tiene varios cuerpos; la nave principal con su ábside, la torre y una nave superior, al norte de la principal, que en su nivel inferior tiene una cripta adosada a la iglesia, en sus dos niveles superiores, con accesos independientes al norte y al oeste, ha tenido diferentes propietarios y usos.

Este templo, de estilo románico, conserva la torre de mampostería y el ábside de ladrillo, decorado con dos arquerías ciegas de medio punto, friso continuo y comisa sobre canchillos.

Senderos para comprender el entorno

A.S.
La interpretación es una faceta de la educación ambiental que pretende mostrar las relaciones entre el hombre y su medio y presentar una visión real y actualizada de un Parque natural, con los medios interpretativos necesarios para que sea posible el acceso a la información de todo tipo de público. Entre los objetivos concretos que se pretende conseguir con este conjunto de actividades destaca el alcanzar el mayor número de visitantes posible.

Para pequeños grupos y visitantes individuales se utilizarán los senderos de interpretación que serán autoguiados. Para empezar se pondrán en marcha los senderos de la ermita de San Frutos, que desarrollará como temas principales el arte románico, Kurst y la dinámica fluvial y el buitre leonado. Se contará para facilitar su desarrollo con carteles informativos en el trayecto, folletos de apoyo, rótulos en la ermita y observatorio de aves.

El sendero circular del molino de Sepúlveda tratará temas como historia de la zona, la ciudad de Sepúlveda, geodinámica interan y modelos de pliegues, fauna y vegetación de las zonas urbanas, la vegetación de ribera, el agua y la energía. Para completar la oferta se crearán senderos de concienciación, que tienen como misión facilitar los caminos de acceso de uso más común, acompañados de tres señales relativas a la conservación de los valores más relevantes. Otro sendero que se pondrá en funcionamiento es el de San Miguel de Negreda al puente de San Juan, donde se desarrollarán temas como litología, arenas y vegetación de ribera.

Segovia es la provincia con mayor número de habitantes beneficiados

La Junta destina más de diez millones de pesetas para centros de salud

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta ha concedido más de diez millones de pesetas para la reforma de consultorios y centros de guardias médicas de la provincia de Segovia. En toda la Comunidad se han destinado unos cien millones a estas ayudas.

A.T.

Un total de 4.863 habitantes de la provincia se beneficiarán de las ayudas de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, destinadas a la puesta de funcionamiento o reforma de centros de salud, de guardias médicas o consultorios locales de distintos municipios en Castilla y León.

Por número de habitantes, Segovia, que recibirá diez millones y medio de pesetas de subvenciones, es la provincia más beneficiada de la Comunidad. Las cantidades a invertir serán similares en cada una de las nueve provincias, según informa la Consejería.

CONSULTORIOS

En Segovia, nueve municipios son los beneficiarios y salvo en el caso de Boceguillas, las subvenciones se destinarán a reformar los consultorios locales.

La subvención más cuantiosa será para el consultorio local de Navas de Oro que recibirá 3.448.167 pesetas. Le sigue el de Marugán con casi dos millones (1.904.222). El consultorio de Torrecilla del Pinar recibirá 1.750.000 pesetas y el de Aldeansancho 1.180.300.

El consultorio de Fresneda de Cuéllar recibirá 729.697 pesetas



Varios consultorios serán remodelados.

para su reforma; el de Urueñas, 690.536; el de Campo de San Pedro, 266.725 y el de Mozoncillo, 175.000 pesetas.

Por último, el centro de guardias médicas de Boceguillas recibirá de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social de la Junta, un total de 434.259 pesetas para realizar obras de remodelación.

HABITANTES

Como se decía al principio, Segovia es, por número de habitantes, la provincia más beneficiada de la región. Los centros subvencionados atienden una población que oscila desde los mil quinientos habitantes que atiende el centro de Navas de Oro a los 78 que son atendidos

en el consultorio de Aldeansancho, dependiente de Cantalejo.

En toda la comunidad autónoma, los habitantes beneficiados con estas ayudas serán 26.420. La provincia que figura en último lugar por número de habitantes beneficiados es Zamora — que recibirá 11.732.580 pesetas— con 850 personas afectadas.

El Insalud cierra treinta camas de hospital

A.T.

Treinta camas de hospital, dependientes del Insalud, se han cerrado en la provincia de Segovia durante la época estival, según ha informado a nuestra Redacción el director provincial de la citada institución, Juan Francisco Rodríguez.

Según su testimonio, éste es el número de camas que se viene cerrando desde hace años en esta época, debido fundamentalmente a la escasez de personal.

“La causa principal —afirma Juan Francisco Rodríguez— es la dificultad para encontrar personal de enfermería que sustituya al que se encuentra de vacaciones. Por otra parte, el hecho de que la mayor concentración de períodos vacacionales se produzca durante julio, agosto y septiembre, obliga a cerrar ese número de camas”.

El Partido Popular ha denunciado que durante este verano se cerrarán en todo el país un total de 8.500 camas del Insalud y culpa a la Administración de no tener prevista la sustitución del personal de vacaciones y de no tener suficiente personal diplomado en enfermería tras el cierre de las escuelas.

Según el PP, el Insalud sólo dispone de 3,1 camas por cada mil habitantes, mientras que la media en los países miembros de la CE es de siete.

En Segovia la proporción es de 2,8 camas por cada mil habitantes. “Es un número suficiente —afirma J. F. Rodríguez— aunque 40 ó 50 camas más nos vendrían muy bien y estamos intentando ampliarlas”.

Muere un ciclista en Muñopedro al ser atropellado por un vehículo

A.S.

Crescente Velasco Vázquez, de 68 años, resultó muerto ayer al ser atropellado por un vehículo mientras paseaba en bicicleta.

El suceso ocurrió en el kilómetro 9,300 de la carretera SG-321 en el término municipal de Muñopedro, cuando un turismo de Segovia atropelló al ciclista, causándole la muerte. El conductor del vehículo resultó ileso.

Por otra parte, el fin de semana se ha caracterizado por la alta siniestralidad en las carreteras de la provincia, que ha provocado un total de once accidentes de tráfico en los que no se han registrado víctimas mortales.

La característica principal en muchos de los accidentes ha sido el abuso del alcohol, por el cual, algunos conductores implicados en estos sucesos han pasado a disposición judicial por sobrepasar los límites permitidos por la ley.

En total, siete personas han

sido denunciadas por este hecho, destacando el hecho de que en Boceguillas, un conductor denunciado agredió a un agente de la Guardia Civil, causándole lesiones en una mano.

DESAPARICION

Dos ciudadanos ingleses que se encontraban practicando el Ala-Delta en Arcones desaparecieron en la sierra segoviana pocas horas después de despegar desde esta localidad.

Efectivos de la Guardia Civil procedieron a la búsqueda de los deportistas británicos, encontrando a uno de ellos cerca del pueblo. El primero afirmaba que había aterrizado en la localidad soriana de Noviales, regresando a Arcones andando.

A primeras horas de la noche, fue encontrado el segundo de los pilotos desaparecidos a ocho kilómetros de Somosierra. Al igual que su compañero, el inglés aseguraba haber aterrizado

cerca de donde fue encontrado, regresando al pueblo andando. Ambas personas fueron encontradas sin presentar ningún tipo de lesiones.

Por otra parte, en San Ildefonso fue detenido E.J.N.C., como presunto autor del robo de un vehículo.

INCENDIO

A las 20 horas de Ayer, en el término municipal de El Espinar se registró un incendio que afectó a una hectárea de monte bajo. Tras algo más de una hora de trabajos, en los que participaron vecinos del pueblo, Guardia Civil y personal de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, las llamas quedaron extinguidas, sin que hasta el momento se conozcan las causas que han provocado el siniestro.

Los daños tampoco han sido valorados por el propietario de la finca.

Fuerte subida del precio de la paja en la región

A.S.

La media general que están pagando los ganaderos por la paja es de 15 pesetas el kilo, aunque en algunos casos se ha llegado a pagar a 17 pesetas, según datos facilitados hoy por el Boletín Agropecuario FERIA.

Según la misma fuente, lo peor de todo es la dificultad que existe para conseguirla, ya que es bastante escasa en Castilla y León, por lo que hay que adquirirla en otras Comunidades, con el consiguiente coste de transporte.

Sin aportar datos concretos sobre los precios pagados, también indica que este año está siendo malo para la adquisición de grano, por parte de los ganaderos, por su alto coste.

La paja es uno de los componentes alimenticios más importantes para el ganado, que además abarata mucho el coste de mantenimiento de la ganadería.

“CENAS DE VERANO”
Restaurante
LA COCINA DE SEGOVIA
del Hotel LOS ARCOS
— Menú Especial —
Crema fría de cangrejos

Ensalada de salmón ahumado con langostinos

Codorniz de Bresse

Sorbete de cava

Vino, agua mineral y café
PRECIO: 2.950 pesetas
RESERVAS: 43 74 62

MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD
Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

CUELLAR

Con un presupuesto superior a los 33 millones

La Junta anuncia la segunda fase de restauración de la iglesia de San Andrés

La Consejería de Cultura y Turismo de la Junta de Castilla y León, ha anunciado la licitación para contratación directa de las obras de restauración de la iglesia de San Andrés, en su segunda fase, para las que ha dispuesto una inversión que supera los 33 millones de pesetas.

A.S.

Se trata de la continuación de las obras, que en esta iglesia, se llevan realizando para la completa restauración del templo, según proyecto redactado por el arquitecto Pedro Feduchi Canosa.

En esta fase se realizarán las obras de restauración, limpieza y acondicionamiento del exterior del templo. En el interior se concluirán las labores iniciadas y se pintará en su totalidad.

En la fachada, se realizará el picado y saneo completo de la totalidad del lienzo y la recuperación de las ventanas originales y de toda la fábrica de arcos de ladrillo que las acompañan.

También se acometerá la pavimentación de un pequeño acera de piedra de Campaspero, que se encuentra entre los contrafuertes de dicha fachada, para evitar el filtrado de humedades al interior.

ABSIDES

En los ábsides, se saneará la fábrica de ladrillo y los interiores de los arcos y cuarteles se picarán y rebozará de nuevo. Las ventanas originales se restaurarán y sólo se abrirán de nuevo aquellas en las que sea posible dar la luz original al interior del templo.

Por lo que respecta al lado Norte, se limpiará mediante cho-

ro de agua pulverizada todo su lienzo. Las ventanas ovaladas de la sacristía cambiarán de carpintería y de reja.

NUEVA PORTADA

También está previsto levantar una nueva portada para el acceso al interior de la nave, ya que la actual, de chapa de hierro y perfilera de tubo, es inadecuada. Se sustituirá por otra más apropiada al estilo del edificio, de ladrillo, semejante a la que existe a la iglesia próxima de San Esteban. Está formada de unas fajas de ladrillos similares a las de la portada principal del templo, que forman sucesivos arcos en planos retranqueados a modo de archivoltas.

En la original portada Norte, punto de comunicación entre la nave añadida para sacristía y capillero y el interior de la iglesia, se instalará una puerta de separación construida en madera. En la portada Oeste se pavimentarán los cimientos de la antigua escalinata y con escintados de Campaspero se ampliará el solado de los alrededores de esta zona.

Ya en el interior del templo, en las pilastras de la nave mayor se escafarán sus ángulos para mejorar su proporción, eliminando los añadidos de refuerzo que en la actualidad tienen. Posteriormente se pintarán de nuevo el interior, el zócalo se pintará de añil, como actualmente está. El presbiterio se blanqueará en



Iglesia de San Andrés

F. ARANGUREN

consonancia con el resto del templo.

RETABLO

El retablo, desmontado para la recuperación y formación de uno de los huecos originales de la Nave del Evangelio. Se pondrá en la misma nave, en el primer intercolumnio. La puerta de la sacristía podrá ser rectificada para recuperar la pilastra original, pasando de dos a

una hoja.

El agujero del suelo del cillerro, que el arqueólogo desmontó para una inspección, se volverá a cubrir para evitar el consabido peligro de que cualquiera pueda caer en su interior.

Finalmente se llevará a cabo el montaje e instalación de 4 focos halógenos que se pondrán en la nueva sala para que, con los ya instalados, sirvan de ilumina-

VALLELADO

A causa de los bajos precios

Más de 100 millones de pérdidas en la cosecha del ajo

L. MARTIN

Aunque la cosecha de ajo ha sido este año muy similar a la de 1991, alrededor de millón y medio de kilos, los bajos precios de este producto en el mercado ha hecho que se hayan registrado unas pérdidas entre los agricultores de Valledado superiores a los cien millones de pesetas.

Así, mientras que en 1991 se llegó a pagar por un kilo de ajos entre 120 y 150 pesetas, este año el precio ha oscilado entre 50 y 60 pesetas.

MONOCULTIVO

Valledado es una localidad segoviana, posiblemente la única, cuya economía depende en gran medida de este producto, que aquí constituye un cultivo tradi-

cional desde hace más de cien años, según nos informa el alcalde, Tomás Arranz.

El ajo de Valledado tiene su principal salida en la siembra y con ese objeto vienen agricultores de otras comarcas a comprarlo (principalmente de Badajoz y de la Comunidad de Madrid).

La caída de los precios este año es consecuencia de una oferta abundante mientras que la demanda se mantiene a los mismos niveles y la exportación ha descendido.

PERSPECTIVAS

Las perspectivas para el ajo en Valledado no son optimistas. Tal vez para las cosechas de 1994 ó 1995 exista ya una recupera-

ción en los precios que permita salir del "bache" actual. En opinión del alcalde, medidas como la formación de una cooperativa entre los agricultores de Valledado dedicados al ajo (cerca de un centenar) y la construcción de cámaras para poderlos conservar más tiempo, pueden ayudar a mejorar los resultados económicos.

Hay que recordar que el ajo se siembra entre noviembre y enero recogiendo en julio. Tras la recolección se mantiene sin problemas unos seis meses. Para conservarlo más tiempo es necesario recurrir a cámaras especiales, de las que por el momento se carece en Valledado.

Del siglo XII

La iglesia de San Andrés de Cuéllar data del primer tercio del siglo XIII. La Torre actual y resto del añadido que crea la nave situada al Norte, son posteriores.

Destaca la nueva armadura de cubierta, que debió sustituir la original y que como la primitiva se realizó para ser vista desde el interior de la nave.

Este templo Mudéjar, que fue declarado Monumento Nacional en 1982, tiene tres naves y tres ábsides polilobulares. Su interior fue transformado al estilo barroco, cubriendo sus arcos con yeso, modificando los pilares y construyendo una bóveda en la nave central. Posteriormente se añadió una torre, a los pies de la nave del Evangelio y un cuerpo situado en la parte septentrional, que alberga la sacristía, unos almacenes para grano y el campanario.

San Andrés cuenta con un valioso Calvario anónimo de comienzos del gótico y el venerado Cristo de San Gil, que procede de la iglesia del mismo nombre, hoy desaparecida. Este templo es el que posee mejor planta de estilo románico-mudéjar de todos los que se conocen en la meseta del Duero.

PRIMERA FASE

Las obras de la primera fase, que fueron realizadas por la empresa Tryc S.A. y adjudicadas por la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural en 34.526.400 pts., consistieron fundamentalmente en labores de saneo y consolidación del tejado, restauración de la antigua armadura de la nave central y reposición completa de la vigería existente en la cubierta.

MORALEJA DE COCA

Convocado el tercer concurso de fotografía

R.A.N.

Por la Asociación Cultural y Recreativa "La Olma" ha sido convocado el III Concurso de Fotografía pudiendo participar en el mismo cualquier persona aficionada a estos temas y que presente hasta un máximo de cinco originales que estén relacionados de alguna forma con la comunidad de Castilla y León, paisajes, fiestas, personas, lugares, etc. Las fotografías pueden ser en blanco y negro o en color.

El plazo para la presentación de los originales a este concurso concluye el próximo día 21, viernes. A partir del día 22 se expondrá al público y se darán también a conocer cuáles son las fotografías premiadas.

COLLADO HERMOSO

Las fiestas, a punto

A.R.N.

Buen programa el que ha preparado el Ayuntamiento para las Fiestas en honor de la Virgen de la Salud, y que tendrá lugar durante los próximos días 20, 21, 22 y 23. Entre otros aspectos señalamos que el día 20, jueves, a las 10 de la noche, hay preparado una magnífica sardinada popular a la que están invitados todos cuantos quieran acercarse hasta Collado Hermoso. El sábado hay un concurso de tanga... pero para señoras. Quien desee participar ya sabe que aquí le esperamos. Todos los días están previstos concursos de tute, mus, dominó, brisa (en este caso para señoras y señoritas...), espectáculos para los niños y, por supuesto, bailes todas las noches, el viernes con la orquesta Ensayo, el sábado con la orquesta "Sol Naciente" y el domingo con la orquesta "Cocapabana".

Descontento en el Gobierno regional con la Ley del Suelo

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León, al igual que los gobiernos de Cantabria, Canarias, Cataluña, Navarra y Murcia, ha mostrado su descontento por el texto refundido de la Ley del Suelo, elaborado por el Ministerio de Obras Públicas y Transportes (MOPT) y aprobado el pasado 1 de julio, al considerar que no pone fin a la invasión de competencias que generan anteriores legislaciones estatales.

La Administración regional estima que algunos de los aspectos de dicha ley no han tenido en cuenta las peculiaridades urbanísticas de cada autonomía, según informa el diario económico "Expansión".

El MOPT mantuvo varios contactos con las comunidades autónomas durante la elaboración del proyecto, en un intento de garantizar que el texto refundido no sería objeto de recursos ante el Tribunal Constitucional, como ya ocurrió con la Ley de Régimen Urbanístico y Valoraciones del Suelo de 1990.

Castilla y León y Galicia insistieron entonces en la oportunidad de esperar a que el alto tribunal decidiera sobre los recursos presentados antes de aprobar el nuevo texto.

PROMOTORES

Los promotores de vivienda, por su parte, han anunciado la presentación ante el Tribunal Supremo de un recurso contra la Ley del Suelo, al estimar que es una "chupuza" que atenta además contra sus intereses, como en el caso del aprovechamiento de suelo que en cada operación deben ceder a los municipios.

El texto establece una cesión del 15% del aprovechamiento tipo, cuando la práctica habitual era del 10 y no sólo en suelos urbanos, sino también en los urbanizables.

La patronal denuncia que los ayuntamientos pueden hacer cesiones de terreno gratuitas o a bajo precio a entidades de interés público sin ánimo de lucro, lo que a su juicio puede beneficiar a las grandes cooperativas.



Paisaje panorámico de la meseta castellana.

A.S.

Con una ley calificada de inconstitucional por los expertos

Castilla y León pretende asumir las evaluaciones de impacto

La Junta de Castilla y León está a la espera de que el Consejo Económico y Social (CES) dé su visto bueno al texto del proyecto de ley de Evaluación de Impacto Ambiental (EIA),

mientras expertos juristas afirman que esa ley será inconstitucional hasta que la Administración regional no reciba ese tipo de competencias a través del Pacto Autonómico.

Valladolid. (Ical).— La Ley de EIA tiene por objeto establecer el marco legislativo en materia de evaluaciones y de auditorías ambientales, basado en la facultad de dictar normas adicionales para adecuarlo a los requerimientos de protección del medio ambiente en la región.

Para ello pretende desarrollar los procedimientos administrativos a seguir, infracciones, sanciones, exigencias de recuperación de los daños causados y relación de actividades sometidas a control.

Destaca en el texto sometido al CES el interés por precisar la necesidad de aplicar un conjunto de principios básicos, como son prevención y restauración de los deterioros causados.

La Ley se articula en dos partes: evaluación y auditorías. La primera puede ser ordinaria o simplificada, por razón de la actividad o por razón de la localización (existen Áreas de Sensibilidad Ecológica). La segunda pretende diagnosticar de forma periódica

entre uno y tres años—el sistema de gestión ambiental de las empresas ubicadas en la región, en materia de contaminantes, producción de residuos, consumo de materias primas, energía y agua.

La evaluación ordinaria es el procedimiento aplicable a las actividades que tienen o pueden tener gran incidencia en el medio ambiente: centrales térmicas, plantas de pasta de papel, de fertilizantes químicos, de extracción de áridos, de lavado de minerales, proyectos de concentración parcelaria, de regadío de más de 300 hectáreas, de autovías y carreteras de nuevo trazado o la cría intensiva de más 500 unidades de ganado mayor, entre otros.

PLANES REGIONALES

La Junta se compromete además a efectuar una evaluación estratégica previa de las repercusiones ambientales de los planes y programas de desarrollo regional, antes de su aprobación.

La evaluación simplificada

será el procedimiento aplicable a las actividades con incidencia moderada, como por ejemplo mataderos, centros de gestión de residuos ganaderos, pistas forestales, piscifactorías o astacifactorías, vallas cinéticas, explotaciones mineras a cielo abierto, plantas de producción y distribución de gas, oleoductos y gaseoductos, etcétera.

CONSTITUCIONALIDAD

La constitucionalidad del texto ha sido cuestionada por el profesor de Derecho de Salamanca, Dionisio Sánchez, ya que la Junta no puede asumir estas competencias hasta que no le sean transferidas. Este experto ha informado que la CE está elaborando un reglamento que regula las eco-auditorías con carácter voluntario, lo que choca con la obligatoriedad que pretende la Junta.

Sánchez recomienda que en la vigilancia ambiental no participen las corporaciones locales, debido a los problemas de gestión que puede acarrear.

Seis muertos en León en un accidente de tráfico

León. (Ical).— Seis personas perdieron la vida ayer en León en un trágico accidente de circulación ocurrido al colisionar frontalmente dos vehículos que viajaban por la N—VI, a la altura del término de Congosto.

El suceso tuvo lugar a las 10,15 horas, cuando el turismo Ford Sierra matrícula S—3758—X, conducido por José Losada García, de 67 años, colisionó fronto—lateralmente con el Volkswagen Passat M—4483—GN, conducido por Hipólito Fajardo Camacho, de 60 años.

En el accidente fallecieron ambos y las ocupantes del segundo vehículo Vicenta Sanz Gomara, de 60 años, y Carmen Nieto Sanz, de 14. A consecuencia del choque falleció momentos después en el Hospital Comarcal Camino de Santiago de Ponferrada la ocupante del primer coche Josefa Alvarez Cabo, de 87 años. Otras dos personas resultaron heridas de pronóstico grave.

OTROS ACCIDENTES

El joven Roberto Redondo Gómez, de 19 años de edad, falleció el sábado en accidente de tráfico ocurrido en el término burgalés de Valle de Valdebezana, en Villarcayo, al salirse el vehículo que conducía y precipitarse por un desnivel.

También en la provincia de Burgos falleció en la madrugada del domingo, Ignacio Mata Rodrigo, de 42 años de edad, al salirse de la calzada el vehículo que conducía y chocar lateralmente contra un poste telefónico.

MUERE EN LA BICICLETA

Zacarías Rica Guerrero, de 31 años, fue encontrado muerto en una carretera local de Burgos junto a su bicicleta. Según la autopsia, la causa de la muerte fue un edema pulmonar, unido a un fallo cardíaco.

Por otra parte, el niño de 12 años Rubén González Llamazares, que sufrió el sábado un grave accidente al caer a una piscina en la localidad leonesa de Boñar, murió ayer a consecuencia de las heridas sufridas en la caída.

Se solicitaron 884 viviendas en el primer cuatrimestre de 1992

Valladolid. (Ical).— La Comunidad de Castilla y León presentó en los cuatro primeros meses de este año un total de 884 solicitudes para el Plan de Viviendas 1992—95, según se desprende de los datos publicados por la revista de construcción "El Monitor".

De este cifra de solicitudes, 791 (lo que supone el 55 por ciento de las disponibles) lo fueron para viviendas de protección oficial en régimen general, mientras que el número de peticiones de este tipo de viviendas en régimen especial asciende a

93 (el 42 por ciento de las viviendas disponibles de este tipo).

Con estos datos Castilla y León se sitúa por encima de la media nacional en peticiones de vivienda.

En nuestra región, sin embargo, no hubo ninguna solicitud de rehabilitación de viviendas dentro de este plan.

Los objetivos de los responsables del plan para 1992 señalan que la cifra máxima de peticiones que se podrán atender en Castilla y León es de 1.440 para viviendas en régimen general y 219 en régimen especial.

Los cotos privados de caza ocupan el 82% de la superficie regional

Valladolid. (Ical).— Los cotos privados de caza de Castilla y León —que suman 5.520— ocupan el 82 por ciento de la superficie total de la Comunidad, con 7.668.419 hectáreas, de las que 816.889 pertenecen a caza mayor y 6.851.530 a menor.

Burgos es la provincia con mayor superficie acotada, aunque Salamanca es la que posee más cotos.

En cuanto a cotos locales, hay 16 censados en cinco provincias (no tienen Avila, Palencia, Soria y Valladolid), repartidos en una

superficie de 33.652 hectáreas. Esta es una figura de régimen cinegético especial, mediante la que los ayuntamientos o entidades menores pueden patrocinar dentro de sus términos la constitución de ese tipo de cotos, aunque no podrán ocupar más del 75 por ciento del terreno municipal.

Los cotos sociales son siete, distribuidos en León, Salamanca, Soria, Avila y Burgos. Ocupan una extensión de 74.000 hectáreas y en ellos pueden cazar a rececho ciervos y corzos, así como jabalí en batidas y todo tipo de caza menor.

Las zonas de caza controlada se distribuyen entre Avila, Segovia y Soria, con una superficie de 16.000 hectáreas. Son terrenos que pertenecen al régimen cinegético común, pero que por razones de fomento, conservación o protección deben ser sometidos a régimen de especial control de aprovechamiento.

Las licencias de caza expedidas por la Junta en 1991 fueron 171.740: León, 36.915; Burgos, 29.728; Palencia, 18.039; Segovia, 16.993; Zamora, 16.724; Valladolid, 16.316; Salamanca, 15.397; Avila, 11.075 y Soria, 10.553.

BERNARDOS

Saludo de la Comisión de Fiestas

Un remedio "olímpico" para combatir el aburrimiento

Pasado el ecuador del mes de agosto, Bernardos se prepara para celebrar sus fiestas patronales en honor a la Virgen del Castillo. Las calles se llenan de ruido y por todas partes se ven grupos de jóvenes afanados en poner a punto el local de su peña. Ya han preparado su "uniforme" de colores fuertes y vistosos, que ponen una nota multicolor y festiva, complementada con la algarabía incesante de grandes y pequeños.

Bernardos es un pueblo con mucha afición taurina, que le viene de antiguo. Por eso, terminada la semana cultural, se reservan los días de fiesta exclusivamente para toros y música. Como se puede observar en el programa, son seis días de verbenas populares en la Plaza Mayor con buenas orquestas y seis espectáculos taurinos, tres de plaza y tres encierros, que no dejan lugar para el aburrimiento ni casi para el descanso.

El visitante siempre es bien recibido y puede integrarse fácilmente en su ambiente festivo. Puede bailar hasta agotarse, o probar fortuna en la plaza delante de un becerro. Si prefiere los deportes, por las mañanas le es permitido participar en las pruebas de velocidad, delante de los astados. Es una forma ideal para batir marcas, aunque no estén homologadas por el COI.

Os esperamos a todos. Quedáis invitados.

El espectáculo visual del arte taurino

Una atrayente conjunción entre los espadas y el encierro matinal



Programa de festejos

Viernes 21.— A las doce de la noche, verbena en la Plaza Mayor, amenizada por la orquesta "Paralelo 38".

Sábado 22.— A las 20,00 horas, comienzo de las vísperas, con asistencia de autoridades, santeiras, peñas y pueblo en general. ¡Todos reunidos en la plaza! A las 20,30 horas, tradicional ofrenda de flores en honor de nuestra patrona la Virgen del Castillo, en la iglesia parroquial. Finalizarán las vísperas con el desfile de peñas. A las 24,00 horas, becerrada nocturna para los aficionados, en la que se soltarán reses bravas de todos los tamaños, para grandes y pequeños. A las 2,00 horas, verbena en la plaza, amenizada por la orquesta "Danubio".

Domingo 23.— A las 10,00 horas, grandes encierros por las calles de la población. A las 12,00 horas, misa solemne, oficiada por don Hilario Merino, cura párroco de la villa. A las

18,30 horas, gran novillada. Seguidamente, vaquillas para todos. A las 23,00 horas, verbena en la plaza, amenizada por la orquesta "Danubio".

Lunes 24.— A las 10,30 grandes encierros por las calles de la población. A las 12,00 horas, solemne funeral en sufragio de los difuntos de la parroquia. A las 19,00 horas, tradicional procesión con la imagen de la Patrona, por las principales calles de la villa. A las 24,00 horas, gran verbena, con la actuación del grupo

"Denis Band".

Martes 25.— A las 10,30 horas, grandes encierros por las calles de la población. A las 18,30 horas becerrada popular para los componentes de las peñas, lidiando dos becerros, continuando con suelta de vaquillas. A las 23,30 horas, verbena hasta altas horas de la madrugada, con la actuación del grupo "Paralelo 38".

Miércoles 26.— A las 24,00 horas, baile público en la sede de la Asociación, a cargo de la orquesta "Manhatan".

Las "peñas"

LOS BIGARDOS
EL CASTILLO
EL CENCERRO
LA COFRADIA DEL
BUEN BEBER
EL CUERNO
ECHATE P'AYA

LOS JOVENES REBELDES
PAJARILLOS 38
LOS VAMPIROS
GORRINERA 25
CHICHI & PURRI
EL TERROR

P.P.

La tradición tiene un peso específico en esta sana población segoviana, donde antiguamente sus famosos paños, fabricados con productos naturales propios, podrían muy bien servir para confeccionar vistosas y protectoras capas, las primeras que se utilizaron de manera natural para torear a pie.

Este año se han programado tres espectáculos taurinos, más los consabidos encierros, que también tienen su punto álgido en el entorno.

CARTELES TAURINOS

Dos novilladas y una becerrada popular conforman la combinación de carteles, que es la siguiente: Sábado día 22, a las doce de la noche, tendrá lugar una becerrada para las peñas.

El domingo día 23, cuatro erales de Trifino Vegas de Matapozuelo y procedencia Santa Coloma, serán lidiados por José Manuel Collado y Antonio Vallejo "El Pimpi".

La segunda novillada se desarrollará con dos ejemplares de la misma ganadería para Angel Díaz León, "El Mejicano" y Antonio Losada. Los encierros se llevarán a efecto los días 23, 24 y 25, a partir de las diez de la mañana.

El diestro José Manuel Collado actuó el pasado año en esta misma plaza, dejando una muy grata impresión.

Antonio Losada es conocido por estos pagos, donde toreó hace tiempo.

Y los otros dos espadas hacen su presentación ante la afición bernardina, pero existen positivas referencias de su buena condición para estas lides.



CUBIERTAS
y SOLADOS, S.A.

J. Bernardos

Pizarrerías **EL CASTILLO**

PIZARRAS Y CUARCITAS

OFICINA: Polígono Industrial San José
de Balderas, 11. Teléf. 610 60 73.
Villa Grande - Nave, 14
MADRID

CANTERAS: BERNARDOS

MAMPOSTERIAS y SOLADOS

Canteras de pizarras
y cuarcitas

OFICINAS:

Teléfonos 56.61.06 BERNARDOS (Segovia)
715.29.12 - 715.36.47

PIZARRAS

BERNARDOS

Teléfono 43.56.85
SEGOVIA



El público sigue acudiendo a la Expo, a pesar de los "calores" de agosto.

TELEFOTO EFE

Con un promedio de 239.433 entradas diarias

El mes de agosto contabiliza la media más alta de visitas a la Expo

La media de visitas diarias a la Exposición Universal en los quince primeros días de agosto es la más alta desde que se inauguró la muestra, ya que se ha contabilizado un promedio de 239.433 entradas diarias al recinto, según los datos de la Organizadora.

Sevilla (Efe).— La primera mitad del mes de agosto ha supuesto un cambio cuantitativo en las visitas a la Exposición Universal, puesto que éstas han aumentado en 61.416 entradas diarias netas respecto a la media anterior, lo que arroja un alza del 34,5 por ciento.

Además, también ha cambiado el día de mayor afluencia a la Exposición que, desde el primero de agosto, ya no es el sábado, sino el jueves.

El promedio de visitas diarias a la Exposición Universal fue de 199.489 entradas en abril; 173.108 en mayo, 172.273 en junio y 167.199 en julio, lo que supuso variaciones respecto a las previsiones de la organizadora.

En abril se contabilizó una

media de visitas diarias inferior en 71.420 entradas a lo previsto; en mayo, por contra, se superaron los cálculos en 9.238 visitas más; en junio también fue superior la afluencia que las previsiones, con una media de 12.273 visitas más que las estimadas y en julio, el promedio de entradas volvió a ser inferior al previsto en 75.382 visitas diarias.

PRIMERA QUINCENA

La primera quincena de agosto, en la que se superó la marca de visitas diarias al contabilizarse el jueves 13 de agosto 347.185 entradas al recinto, mantiene una media diaria de 239.433 visitas, la más alta desde que se inauguró la Exposición Universal, pero aún por debajo de las previ-

siones, que contemplan para este mes una media de 278.710 entradas diarias, 39.277 más que las alcanzadas hasta hoy.

PREVISIONES

Las últimas previsiones de la Exposición Universal cifran en 36.200.000 el número total de visitas que se harán al recinto durante los seis meses de celebración de la Exposición, de las que, hasta el 15 de agosto, ya se habían contabilizado 21.503.553, esto es, el 59,40 por ciento.

Las medias de entradas diarias previstas para los meses de septiembre y octubre - 182.333 y 142.500, respectivamente - serán previsiblemente superadas según la Organizadora, que prevé que estos meses sean de gran afluencia, a la vista de las reservas hoteleras existentes ya, lo que permitiría alcanzar la previsión inicial de más de 36 millones de visitas.

Scaparro lamenta el escaso eco de la programación cultural de la Expo

Sevilla (Efe).— El dramaturgo italiano Maurizio Scaparro, asesor teatral de la Exposición Universal de Sevilla, se lamentó del escaso eco que tiene la programación cultural de la Expo y de que la información de acontecimientos culturales esté solapada por noticias sobre aspectos meramente organizativos.

Scaparro dijo a Efe que le parece "ridículo que se le pregunte constantemente por el precio de los bocadillos al hombre que ha hecho la Expo", en referencia al presidente de la Sociedad Estatal de la Expo 92, Jacinto Pellón.

Con expresivos aspavientos, propios de su carácter meridional, Scaparro mostró su perplejidad ante el hecho de que se dediquen páginas y páginas de periódicos a remarcar "el precio de los bocadillos" y un pequeño recuadro para decir que más de 300.000 personas visitan la Expo en un solo día, lo que, en su opinión, debía de

"llenar de orgullo" a Sevilla.

No sin destacar que él se marchará de la Expo en dos meses, Scaparro realizó estas afirmaciones al hilo de una reflexión sobre la estulticia, característica tan común al género humano que le ha llevado a promover un "Manifiesto contra la Estupidez", que presentará durante las últimas semanas de la Expo, dentro del tercer "encuentro" que ha diseñado para la exposición "Memoria del Futuro".

"Memoria del Futuro" incluirá, entre otras "sorpresas" que Scaparro se resiste a adelantar, un manifiesto contra la estupidez y la degradación televisiva firmado por un centenar de dramaturgos y cineastas de los más famosos del orbe.

Scaparro opinó que la mayor contestación civil al terrorismo y la violencia son las aglomeraciones humanas de Barcelona y Sevilla durante las celebraciones de este año.

Rostropovich interpretó a Bach en La Maestranza

Sevilla (Efe).— El violonchelista Mstislav Rostropovich interpretó anoche en el Teatro de La Maestranza de Sevilla tres de las seis suites para violonchelo solo de Juan Sebastián Bach.

Es toda una prueba para un instrumentista llevar a cabo un concierto de este tipo, con un programa en el que se escuchan algunas de las mejores páginas de la historia de la música, pero con una alta dosis de hermetismo.

Es realmente una difícil empresa abordar estas obras escritas para desarrollar al máximo las posibilidades técnicas y expresivas de un instrumento fundamentalmente melódico, investigando sus posibilidades polifónicas.

A pesar de ello, Rostropovich obtuvo una excelente acogida por parte del público, que aplaudió en la forma tan generosa que tiene por costumbre.

Bach compuso estas suites,

así como las sonatas y partitas para violín solo, entre los años 1717 y 1723, periodo en que se dedica fundamentalmente al género camerístico.

A la hora de juzgar la interpretación de estas suites, pueden considerarse distintos puntos de vista: el del estilo, que puede entrar en un campo bastante subjetivo, y el técnico, en el que cabe mayor objetividad.

En un momento en que el historicismo musical se ha ocupado de investigar sobre la forma de interpretar en el barroco, pueden ponerse numerosos reparos a una interpretación "todo terreno" como es la de Rostropovich, pero en todo caso es una concepción respetable porque es meditada y sincera.

Otra cuestión es la técnica, y es aquí donde hay que preguntarse por qué un maestro de la categoría de Mstislav Rostropovich toca con desafinaciones e inseguridades.

DEJATE llevar gratis a la EXP '92
por EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HALCON
VIAJES
(C.I.C.L. 37-03)
Ezequiel González, 38. Telf. 43 65 62

Colaborador del sorteo

A nuestros lectores les vamos a obsequiar quincenalmente con cuatro viajes (dos parejas) a la Exposición Universal de Sevilla

CONDICIONES:

- Los afortunados disfrutarán en un plazo máximo de 20 días de unas vacaciones, con estancia pagada durante 3 noches, de jueves a domingo.
- Los ganadores se alojarán en confortables habitaciones ubicadas en el magnífico Hotel Río Sur (tres estrellas), con aire acondicionado, TV color, baño completo.
- Opción de traslado en autobuses de lujo con aire acondicionado o a bordo de modernísimos aviones Boeing 737 del puente aéreo especial Madrid-Sevilla, o Valladolid-Sevilla.

Si desea participar en este concurso, rellene el cupón adjunto y remítalo en sobre cerrado a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, c/ San Agustín, 3. Apartado de Correos n.º 11

Válido
8.º
sorteo

Quedarán excluidos los impresos recibidos con posterioridad al 31 de agosto. La lista de ganadores se publicará en los tres días siguientes al sorteo, que se efectuará ante notario.

Apellidos Nombre
Domicilio Teléfono
D.N.I. Población C.P.

BIBLIOTECA

FORMACION DE LOS HIJOS

COMO SER EL MEJOR PROFESOR DE SU HIJO PREESCOLAR Y COMO SER EL MEJOR PROFESOR DE SU HIJO EN EDAD ESCOLAR, son dos libros de Claudia Jones que se incorporan a la lista de los que sobre el tema de la educación infantil y juvenil tiene publicados la editorial Médiçi. Ahora también acaba de publicar LO QUE PIENSAN LAS MUJERES, de Gerti Senger; opiniones sobre los hombres, el amor, la pareja, la fidelidad y el sexo.

MUJERES DE LUZ

Se trata de un libro firmado por Rachel y Jean-Pierre Cartier conteniendo unas reflexiones sobre mujeres singulares que irradian luz por unas u otras motivaciones. Es un título lanzado por editorial Luciérnaga, que también acaba de sacar EXPERIMENTAR LA TRANSCENDENCIA, meditación sobre el ser humano realizada por el psicólogo alemán K.G. Dürckheim.

OTRAS EDICIONES

Edelvives ha publicado NORTE Y SUR. MCKINLEY Y MONTE SARMIENTO, una aventura en la montaña narrada por César Pérez de Tudela. También la misma editorial publica ¿QUIEN USA LAS PAPELERAS?, de Ricardo Alcántara, con dibujos de Gusti, para lectores a partir de los ocho años.

EL EVANGELIO COPTO DE FELIPE, es un estudio de Manuel Alcalá sobre este evangelio apócrifo encontrado por unos labradores árabes en 1945. Lo publica Ediciones El Al-mendo.

Ariel ha editado un estudio de Norbert Bilbeny con el título APROXIMACION A LA ETICA.

Una guía histórica y turística de los países de América del Sur nos ofrece el escritor coruñés Rafael Seoane, bajo el título de AMA LLULLA, con datos referidos a Venezuela, Panamá, Colombia, Ecuador, Galápagos, Bolivia, Chile, Pascua, Argentina, Uruguay, Paraguay y Brasil. Lo publica la editorial XYZ.

LA PATRIA DEL AMOR es una novela de un antiguo colaborador de nuestro periódico, José Rodríguez Chaves. Su buen estilo literario es suficientemente conocido por nuestros lectores, y en esa misma línea sigue en esta novela que gira en torno al destino humano. Está escrita con soltura, con dominio del relato y asimismo con acierto en los diálogos, por lo que su lectura es amena. Ha sido publicada por editorial Lofornis.

Medio millón de personas visitaron Olimpiada Cultural

Barcelona.— Las exposiciones de arte que organizó Olimpiada Cultural con motivo de los Juegos Olímpicos fueron visitadas por cerca de medio millón de visitantes, según datos facilitados por la entidad olímpica.

Sin alcanzar el éxito de la exposición que Olimpiada Cultural organizó en 1990 sobre el modernismo catalán, "El Quadrat d'Or", que reunió a más de 300.000 personas durante seis meses, la muestra más visitada—más de 100.000 personas— en esta ocasión ha sido "Querida Tierra". "Querida Tierra", prin-

cipal aportación al Festival Olímpico de las Artes patrocinada por Repsol, reuña en el Edificio de las Aguas diversos dioramas sobre la vida en la biosfera, que pretendía concienciar al público sobre la ecología y los problemas medioambientales.

Otra de las exposiciones que reunió a un mayor número de visitantes fue "Cataluña Medieval" que, organizada por la Generalitat y el Obispado de Barcelona, reunió tallas y obras románicas y góticas en la iglesia de Santa Ana, el Salón del Tinell y la Pia Almoina.

"El maestro de esgrima" abrirá el Festival de Cine de San Sebastián

San Sebastián.— La película "El maestro de esgrima", de Pedro Olea, abrirá el 40 Festival Internacional de Cine de San Sebastián, que será clausurado con la proyección del filme de Roman Polanski "Bitter Moon".

Según certamen, la inauguración contará con la presencia de la protagonista de la película "Instinto básico", Sharon Stone, y con la del director americano Joseph Mankiewicz.

"American Dreamers", la cinta de Emir Kusturica anunciada anteriormente como la que inau-

guraría el festival, que se celebrará entre los días 17 al 26 de septiembre, no podrá hacerlo porque no estará terminada, según informó la productora.

Los actos de inauguración y clausura serán grabados en Alta Definición por una unidad de TVE y serán emitidos en directo en el recinto del festival y en la Expo-92 de Sevilla. Por otra parte, la sección del festival llamada "La otra orilla" ofrecerá una selección de películas realizadas en América, entre las que se incluyen tres de Brasil, dos de Argentina, Cuba y Colombia.

Hamburgo y Colonia acogen la amplia oferta de teatro y danza

Latinoamérica representa su cultura en los escenarios alemanes

Una fecha, la de los 500 años del descubrimiento de América, ha servido para que las ciudades de Colonia y Hamburgo muestren sobre sus escenarios la extensa oferta del teatro y la danza de Latinoamérica.

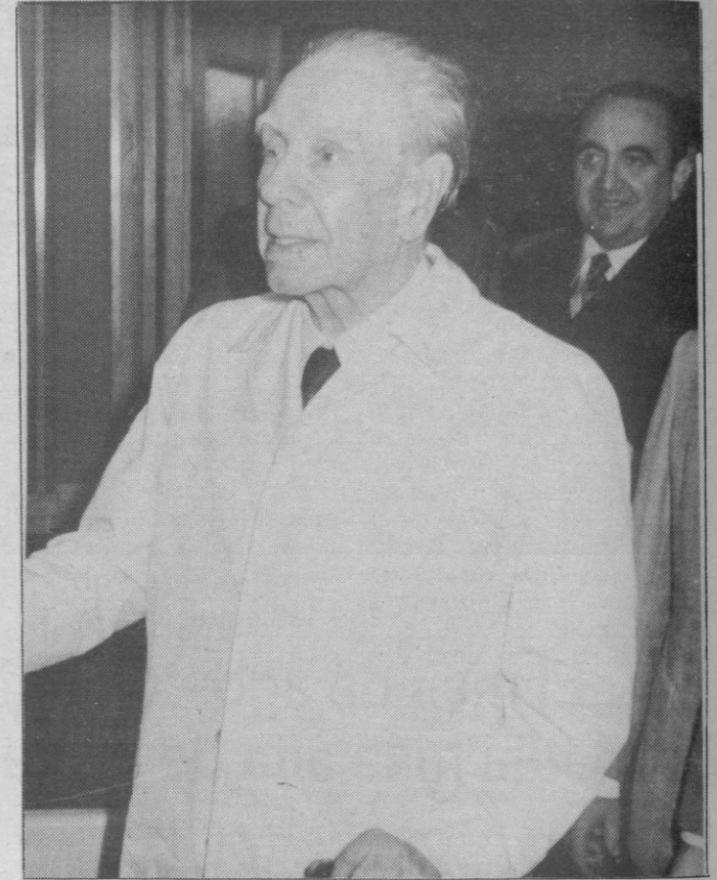
Colonia (RFA).— Bajo el título de "Movimientos 92", 330 artistas procedentes de doce países de Iberoamérica ofrecerán hasta el próximo 5 de septiembre 127 representaciones de obras de teatro y danza, entre ellas diversos estrenos.

Autores como el colombiano Gabriel García Márquez y el argentino Jorge Luis Borges, o temas como los Indios de Latinoamérica o el problema de los bosques tropicales y el propio descubrimiento de América son una simple muestra de la contemporaneidad de lo que se le ofrecerá al público alemán durante las próximas semanas.

Según dijo a Efe la directora de la organización del festival en Colonia, Margret Adrian, "la riqueza cultural y la creatividad del teatro y la danza de Latinoamérica es muy poco conocida en Alemania y nuestra tarea consiste en mostrar las innovaciones de allí, de España y Portugal".

"Movimientos 92" forma parte del Festival Cultural de Colonia Ibero-Americana, que se celebra anualmente entre los meses de junio y octubre en esta ciudad, y muestra una amplia oferta de la música, la literatura, el cine y la fotografía contemporánea de Latinoamérica.

Esta amplia presentación teatral y de la danza de Iberoamérica, que posteriormente saldrá de gira por otras ciudades de Alemania, ha sido organizada bajo el patrocinio del ex ministro ale-



Las obras del argentino Jorge Luis Borges no faltarán en los escenarios.

mán de Asuntos Exteriores Hans-Dietrich Genscher, los ayuntamientos de Hamburgo y Colonia, y diversas marcas comerciales tanto alemanas como latinoamericanas.

En Colonia, el grupo de Argentina "David Amitín y Compañía" inauguró el festival, con la obra "La Gran Ilusión", que fue representada en italiano y castellano, mientras que en Hamburgo lo hizo con un clamoroso éxito, el grupo "Rajatabla" de Venezuela, con la obra "El Coronel no tiene quien le escriba", basada en el libro del mismo nombre

del colombiano Gabriel García Márquez.

Otros grupos que acudirán a los escenarios de Hamburgo y Colonia serán, entre otros, los costarricenses "Los denmedium", con la obra "Mentiras Mulatas"; los colombianos "Teatro la Candelaria", con "El viento y la ceniza"; el grupo peruano "Integro", con "Y si después de tantas palabras"; el brasileño "Denise Stoklos", con "500 years", o los argentinos "La organización negra", con "Almas Examinadas/Argumentum Ornithologicum".

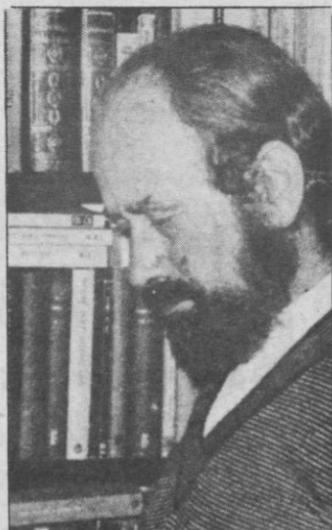
Caballero Bonald: "El escritor es crítico de la sociedad y debe oponerse al poder"

El Escorial.— "El escritor es por definición un crítico de la sociedad en que vive y debe oponerse al poder", subrayó el poeta, novelista y ensayista Jose Manuel Caballero Bonald, durante los cursos de verano de la Universidad Complutense de Madrid.

Caballero Bonald, que intervino en el curso "Poetas del Mundo", dedicado a la lírica española, dijo a Efe que su obra "tiene siempre en el fondo algo de crítica moral y crítica de la cultura", porque "hay momentos de la historia" en que el escritor "está obligado moralmente" a reflejar lo que "ocurre de injusto" en su país.

De su obra poética, que inició con "Las adivinaciones" (1952), destacó "Descrédito del héroe" (1977) como su libro "preferido", y en él trata de desmitificar ciertas situaciones y personajes de la vida española.

"Ahora no tengo necesidad de escribir poesía. Hace seis años



Caballero Bonald. ARCHIVO

que no escribo poemas", confiesa el escritor jerezano, quien cree que no es necesario "sentarse en una mesa" para crear versos, sino que le basta con desarrollarlos en la "memoria mientras paseo o navego" y luego corregirlos.

A su creación lírica hay que añadir ensayos como "Cádiz, Jerez y los Puertos", o novelas como "Dos de septiembre" y su última obra, que estará lista el próximo mes, titulada "Campo de agramante".

La novela "es un fragmento autobiográfico -explicó Bonald- que parte de una anécdota que me ocurrió pero que no desveló, porque prefiero "que se lea". Es una obra "más fantástica" que no se parece a su "narrativa anterior", y cuyo título definió como "un sitio donde hay desorden y confusión".

El seminario, que comenzó con lecturas de poemas por parte de los poetas españoles Caballero Bonald, Jaume Pérez Montaner, María Victoria Atencia y Pablo García Baena, se cerró con una mesa redonda sobre la poesía española en el mundo. La moderadora del coloquio, Eveline Martín Hernández, planteó el problema del conocimiento y la comunicación en la poesía.

El consumo medio de agua en un hogar es de unos 600 litros diarios. En el supuesto de que convivan más de una persona en el hogar, el volumen de agua consumida se incrementaría, sobre todo por gastos de aseo personal. De esta estimación resulta que el volumen anual de consumo de agua doméstica se eleva a 219 metros cúbicos por hogar.

JOSE A. LOPEZ-SAEZ
(Departamento de Biología Vegetal)

A su vez, para una ciudad como Madrid en la que existe alrededor de un millón y medio de hogares, representa un consumo total anual de 328,5 hectómetros cúbicos/año. Esto nos da una idea del ingente volumen de agua que se consume para usos domésticos y el efecto tan positivo que, sobre el ahorro puede tener, el rehabilitar nuestras costumbres consumistas hacia tendencias más racionalizadoras y economizantes.

La falta de sensibilidad hacia el valor del recurso, los avances tecnológicos en la maquinaria de empleo doméstico, que eliminan toda posibilidad de control sobre el consumo de agua, y lo económicas que suelen resultar las tarifas han venido favoreciendo la despreocupación por el gasto. Ahora bien, tras las últimas revisiones tarifarias, el precio del agua ha venido incrementándose de forma continuada, de tal forma que el derroche del recurso en la actualidad sale bastante

El despilfarro de recursos es corregible sin disminuir la calidad de vida

Consejos para el ahorro de agua de uso doméstico durante el verano

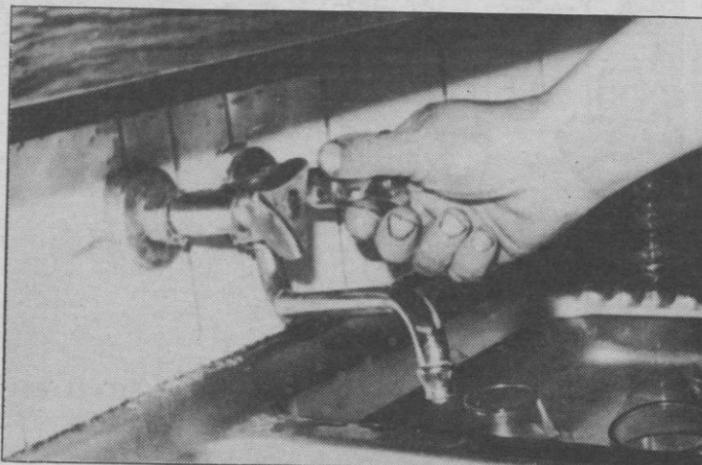
caro en el importe facturado, por no decir en términos de costes ambientales.

No obstante, la llegada del verano, con las consiguientes deficiencias y carencias en ciertos puntos de la península hacen que la sociedad que todos formamos se condicione obligatoriamente hacia un ahorro, necesario para poder seguir disponiendo del recurso.

Por ello, creemos conveniente aportar valiosos aunque sencillos consejos que facilitarán tal tarea, a tal extremo que realizándolos brevemente, en el quehacer diario estival, veremos incrementadas notablemente las "débiles" reservas actuales de agua:

FACIL Y UTIL

Es preferible la ducha que el baño, ya que se pueden ahorrar hasta 90 litros en 5 minutos. Si te bañas, llena la mitad de la bañera, ahorrarás un baño para otra persona. Cerrar la ducha durante el enjabonado para ahorrar unos 10 litros y cierra el grifo al lavarte los dientes, evitando la pérdida de hasta 20 litros. Pon el tapón al lavarte y ahorrarás hasta 10 litros por operación. Tirar de la cadena de la cisterna sólo cuando sea imprescindible, se pueden ahorrar hasta 40 litros diarios. Si gotea la cisterna, arré-



Cerrando el grifo ahorramos agua.

ARCHIVO

glala con urgencia, ya que puede perder hasta 150 litros diarios. Igualmente para cualquier instalación defectuosa. No utilizar el retrete como papelera o vertedero de sustancias. El lavavajillas debe sólo utilizarse cuando esté lleno, si no se estarán desperdiciando 50 litros por lavado. En el caso de la lavadora se pueden ahorrar hasta 100 litros de agua, si sólo se utiliza cuando está llena. Existen electrodomésticos que economizan agua, entre otras cosas, infórmate antes de comprar. Al fregar los platos, llena el fregadero poniendo el tapón y ahorrarás hasta 50 litros de agua por lavado. No es necesario lavar el coche más de una

vez al mes y no hay que hacerlo con manguera, sino con un cubo. No usar normalmente el túnel de lavado, eso sí que es un despilfarro. Una buena parte de las aguas de uso doméstico, las de cocinar verdura por ejemplo, sirven para regar macetas y jardines. Para reducir la contaminación del agua residual, es preferible utilizar la típica pastilla de jabón sobre los detergentes. Si utilizas detergentes, cómpralos biodegradables y sin fosfatos, son menos perjudiciales para el medio ambiente. No abusar de la lejía, al verterla por el retrete rompe el equilibrio bacteriano de las aguas residuales. No tirar aceites, pinturas, ni disolventes, etc.,

pues alteran gravemente las características fisicoquímicas del agua. Recuerda que reciclando basura, también indirectamente, se ahorra muchísima agua, toda la que se utiliza en los costosos procesos de producción. Sé consciente de cuanta agua usas, utiliza sólo la necesaria y cuanta menos uses, menos agua residual produces. Coloca difusores en los grifos, se aprovecha mejor la misma cantidad de agua. Reduce el volumen de agua de la cisterna colocando un par de botellas llenas en su interior.

La promulgación de estos "pequeños" pero utilísimos consejos, constituye una fuente de incentivar en el ahorro y conservación global del agua doméstica. Por muy inútiles que parezcan, no debemos dejarnos llevar por la comodidad de la vida actual y practicar algunas, sino todas, de las anteriores recomendaciones.

No dejemos de luchar por un bien tan preciado que a todos nos pertenece. La crítica y repulsa hacia aquellos que lo desperdician será la base de nuestro comportamiento. Algún día podremos dejar de ver las duras imágenes de Etiopía, y ese día todos sonreiremos brindando con una "copa de agua".

SUPER OFERTAS AGOSTO '92

CANCUM (10 Y 17 AGOSTO)

HOTEL HOLIDAY INN — 8 DIAS S.A. 99.000 ptas.

ACAPULCO (LUNES)

HOTEL COPACABANA — 8 DIAS S.A. 99.000 ptas.

MEXICO D.F.-ACAPULCO — 15 DIAS

H. CASABLANCA-COPACABANA 130.700 ptas.

H. CROWN P.-ACAPULCO PLAZA 154.900 ptas.

SALVADOR DE BAHIA (BRASIL)

(19 Y 26 AGOSTO)

H. DA BARRA — 8 DIAS A.D. 99.000 ptas.

PARIS-EURODISNEY (15 Y 22 AGOSTO)

6 DIAS A.D. — AUTOCAR DESDE VALLADOLID

ADULTOS, 35.500 ptas. — NIÑOS, 27.500 ptas.

¡DEJATE LLEVAR!



PASEO EZEQUIEL GONZALEZ, 38 (SEGOVIA). Telf. 43 65 62. Fax: 43 69 74
EN CUELLAR: Telf. 14 17 81 (M.ª Carmen)

OFERTAS

Septiembre / Octubre SALIDAS DE SEGOVIA

BENIDORM

HOTEL	29 Ago./12 Sep.	12-26 Sep.	26 Sep./10 Oct.
ANDALUCIA (*)	36.800	33.500	30.800
GOLDEN (**)	42.400	36.800	33.500
LUNA (***)	52.900	49.500	44.900

LA MANGA

HOTEL	1-15 Sep.	16-30 Sep.
APHTL LONDRES (***)	68.900	49.900

SALOU

HOTEL	29 Ago./11 Sep.	12-25 Sep.	26 Set./8 Oct.
HELIOS (**)	44.200	—	—
MOLINOS P. (***)	—	29.900	27.500

AUTOCAR DESDE SEGOVIA — PENSION COMPLETA
(En Benidorm vino/agua incluido en las comidas)



PASEO EZEQUIEL GONZALEZ, 38 (SEGOVIA). Telf. 43 65 62. Fax: 43 69 74
EN CUELLAR: Telf. 14 17 81 (M.ª Carmen)

Lunes
17
agosto

► CALENDARIO PARA MANANA

Martes 18 de agosto.
Van 231 días; faltan 135.
Sol: De 7,29 a 21,08 horas.

► SANTORAL

Santos: Agapito, Taciana, Eliana, Marciana y Floro.

► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Mateos Rueda. San Francisco, 9.

► CINE: Sala Zuloaga; día de descanso.

Terraza "Los Zuloaga", 10,45, "Gladiator".

Bono Loto

Lunes, 17

5	19	22	30
39	Com. 32 Rein. 0	43	

Domingo, 16

2	28	29	33	44	46	Com. 23 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 12

6	7	9	18	32	48	Com. 12 Rein. 6
---	---	---	----	----	----	--------------------

Martes, 11

13	21	30	33	43	49	Com. 47 Rein. 6
----	----	----	----	----	----	--------------------

lotería primitiva

Sábado, 15

3	6	16	26	27	41	Com. 48 Rein. 9
---	---	----	----	----	----	--------------------

Jueves, 13

10	15	16	17	22	39	Com. 42 Rein. 2
----	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Viernes, 14

79.124

027

Jueves, 13

93.034

Miércoles, 12

47.486

Martes, 11

77.233

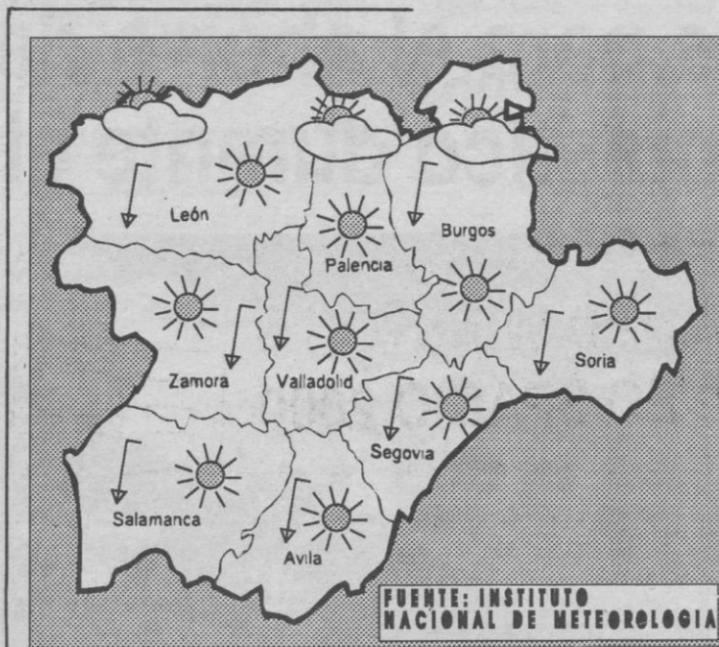
Lunes, 10

26.328

CAMBIO DE TITULARIDAD

D. Luis Fernando Berzal de Pedro, titular del Restaurante "EL JARDIN DE PEDRAZA", comunica que cesa como titular del mismo, haciéndose cargo "EL JARDIN DE PEDRAZA, S.A."

TERMOMETRO ▼



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P. L/M ²
Valladolid	34,3	16,7	
León	32,4	13,2	
Zamora	35,0	18,6	
Salamanca	34,2	15,0	
Palencia	27,5	12,1	
Burgos	31,2	10,5	
Soria	32,0	13,4	
Segovia	33,0	18,4	
Avila	32,0	14,0	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, cielos nubosos o despejados, con alguna nubosidad de evolución en la parte sur por la tarde; temperaturas sin cambios, con máximas previstas entre 34 y 31 grados y mínimas para la próxima madrugada oscilando entre 18 y 13 grados; vientos en calma o flojos variables.

Mañana, poco nuboso o despejado en las primeras horas y posterior formación de nubosidad de evolución, con algunos chubascos tormentosos; temperaturas sin grandes cambios, vientos flojos de componente O.

EXPOSICIONES ▼

LA CASA DEL SIGLO XV

- Obra gráfica de Campano, Sicilia y Broto. Del 10 de julio al 31 de agosto.

EN LA CASA DE LA QUIMICA

- "La Casa de la Química": ciencia, artillería e ilustración".

EN EL CENTRO CULTURAL "CANONIGOS" DE SAN ILDEFONSO

- C. Montalvo, marquetaría. Hasta el 30 de agosto.

EN EL CENTRO FAMILIAR DE SANTA MARIA LA REAL DE NIEVA

- Da Cunha, óleos. Hasta el 20 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL FONSECA DE COCA

- Da Cunha, óleos. Hasta el 19 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL "CRONISTA HERRERA" DE CUELLAR

- José Luis Martín Esteban, acuarelas. Hasta el 28 de agosto.

EN EL CENTRO CULTURAL DE EL ESPINAR

- M^a Carmen González Romano, pintura y tejidos. Hasta el 23 de agosto.

EN LA SALA "DITRAMBO" DE CUELLAR

- Teosanz, óleos. Hasta el 29 de agosto.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

CONSTRUCCION DE DISPENSARIOS Y RESIDENCIA DE LA OBRA 18 DE JULIO

Segovia.— En el día de hoy, en el despacho del delegado sindical provincial y, bajo la presidencia del mismo, se ha procedido a la apertura de los pliegos presentados para concurrir a la subasta de construcción del edificio para Dispensarios y Residencia de la Obra Sindical "18 de Julio" en esta capital. La presidencia estaba asistida del secretario técnico de la Obra Sindical del Hogar de Segovia, en funciones de jefe, del asesor jurídico de la Delegación sindical provincial y del arquitecto autor del proyecto. Provisionalmente ha sido adjudicada la obra de este importante edificio a Hijos de Pablo López, S.L., en la cantidad de 1.860.461,97 pesetas.

SUSCRIBASE A

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Feria Taurina de CUELLAR 1992

CORRIDA DE TOROS

DOMINGO, 30 de agosto

Toros de la ganadería de ANTONIO PEREZ ARGOSO, para JUAN MORA, ENRIQUE PONCE y DAVID LUGUILLANO

ESPECTACULO DE REJONEO

LUNES, 31 de agosto

Toros de ARTURO COBALEDA (Barcial), para JOAO MOURA, JAVIER BUENDIA, JOSE A. MONTERO, y FERMIN BOHORQUEZ

ABIERTA LA VENTA DE ABONOS

Los abonos estarán a la venta durante los días 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23 y 24.

Localidades sueltas, a partir del día 25.

Taquillas en los lugares y horarios de costumbre. Teléfono 14 02 16 de CUELLAR

NOVILLADA

CON PICADORES

MARTES, 1 de septiembre

Novillos de JOSE MORO "La Cardenilla", para la rejoneadora

MARIA SARA y los espadas MANUEL DIAZ "EL CORDOBES", MANOLO SANCHEZ y ABEL OLIVA

CORRIDA DE TOROS

MIÉRCOLES, 2 de septiembre

Toros de los Hijos de CARLOS NUÑEZ "La Miruela", para

JOSE MARIA MANZANARES, CESAR RINCON y JOSE MIGUEL ARROYO "JOSELITO"

ORACION AL ESPIRITU SANTO

ESPIRITU SANTO: Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero, en este corto diálogo, agradecerte por todo y confirmar, una vez más, que nunca más quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material.

Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.

(La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos sin decir el pedido, dentro de tres días será alcanzada la gracia por más difícil que sea).

Publicar en cuanto se reciba la gracia. Agradece la gracia alcanzada, A.A.M.

EL COBRADOR DEL FRAC[®] HACE PUBLICA SU BASE DE DATOS

MOROSO: LO TIENES NEGRO.

Por fin puede acceder al mejor registro de morosos de Europa ¡Infórmese!

Telfs. (983) 35 76 11 - 35 48 87

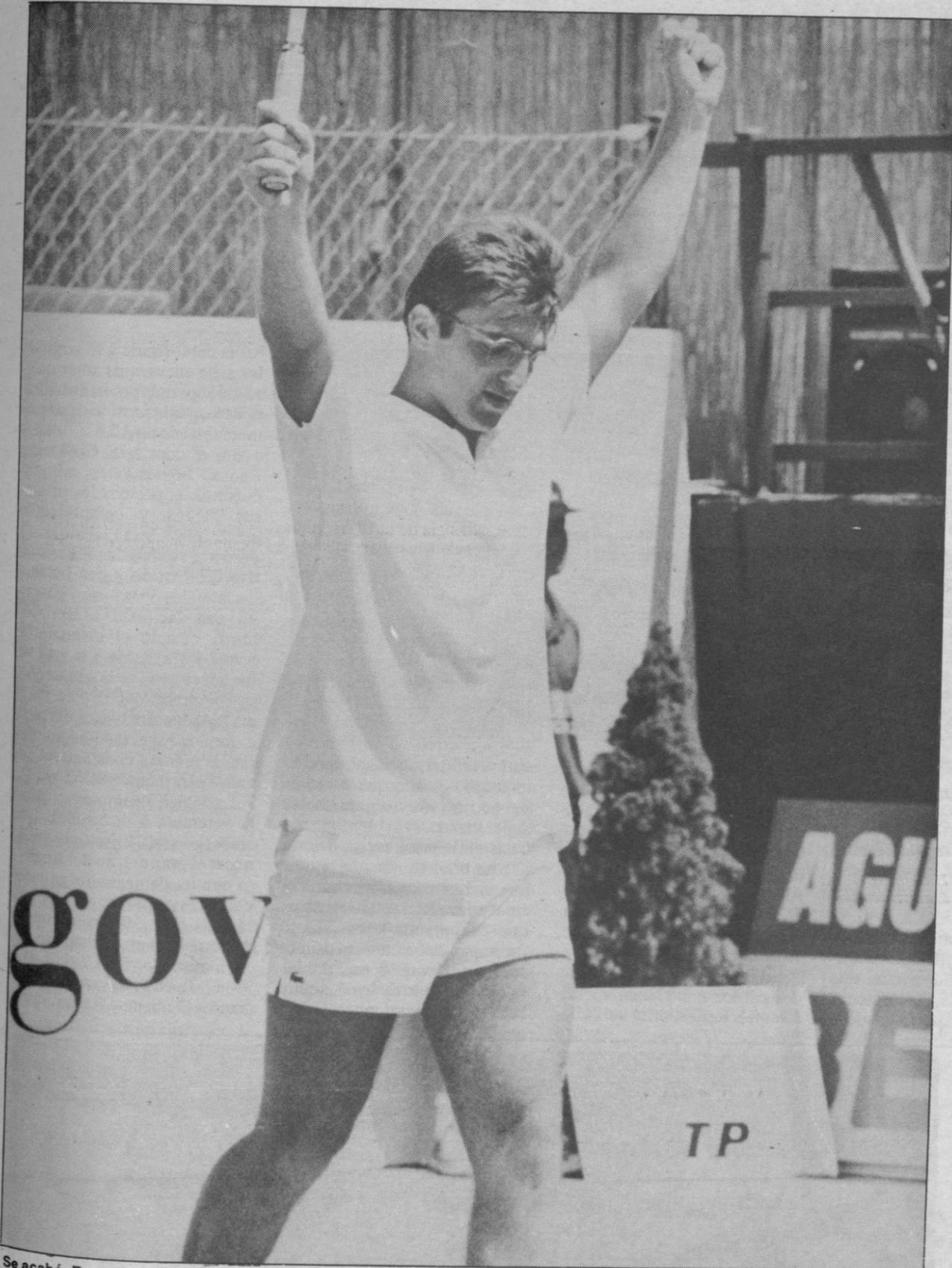
EL COBRADOR DEL FRAC[®]

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Lunes 17 de agosto de 1992
Año XCII.—Núm. 28.173



Se acabó, Raoux levanta los brazos de vencedor.

No hay tiempo para el adiós

La VIII edición del Torneo Lord Winston's de tenis, Trofeo Spacio 2.000, II edición del ATP Tour, culminó ayer en la pista central de la Urbanización Río Moros, en la Estación de El Espinar. Alrededor de 1.500 personas presenciaron en directo la final que fue retransmitida por Telemadrid, lo que demuestra la mayoría de edad que alcanzó el torneo.

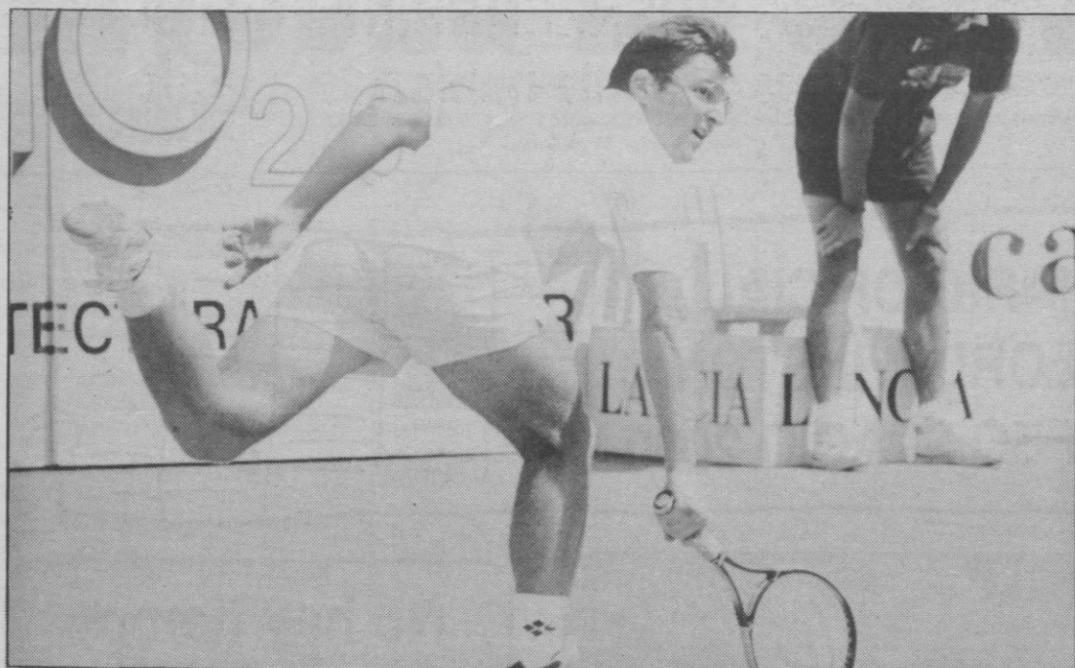
Sin embargo, y pese a que la edición del 92 acabó no hay tiempo de decir adiós. El torneo se vive con tal intensidad a lo largo de los diez días de partidos, acoge tantas iniciativas en su entorno, se preparan tantos proyectos que decir adiós sería como olvidarse de lo acontecido para, dentro de unos meses volver a empezar. Y no es así. El torneo tiene una continuidad a lo largo de todo el año. Se vive como si estuviéramos hablando del Roland Garros (torneo del que se han aprendido muchas cosas para incorporarlas al de Segovia), o de otro Grand Slam.

La inquietud que se vive desde la propia dirección, queriendo crecer de forma constante, hace que se "toque" la ilusión de llegar más lejos. Puede que el aficionado que sólo llegue al recinto para presenciar la final o un encuentro concreto, no logre palpar esa idea de crecimiento constante que se quiere para el Lord Winston's, algo que causó asombro al propio representante ATP, Rusell Barlow, que pedía a la dirección mantener cuando menos un año más el torneo de 100.000 dólares (es el único challenger de España que mueve 42 millones de pesetas y que paga 110.000 dólares en premios), y dar el salto posteriormente. No puede extrañar a nadie que la final la jueguen jugadores extranjeros. El torneo cada año está más difícil para cualquier jugador porque los premios son muy altos.

Por todo y con todo el torneo de tenis de Segovia no tiene adiós, sólo abre un paréntesis para preparar el siguiente.

Lord Winston's

RESTAURANTES



Raoux, en busca de la bola.



Un finalista llamado Renzenbrink.

Con "cuarenta grados a la sombra" y las chicharras cantando en el pinar, se jugó ayer la final del torneo ATP Tour Lord Winston's Trofeo Spacio 2.000. Millar y medio de personas en las gradas para ver en acción a dos jugadores, uno alemán y otro francés, en la segunda ocasión en que una final del torneo la disputan tenistas no españoles.

Los tenistas están habituados a jugar sobre superficies de pista rápida y bajo fuertes temperaturas. Sólo así se entiende que aguanten el fuerte ritmo de un encuentro con una duración media de dos horas y con un esfuerzo adicional importante en su movilidad constante.

El toda final siempre existe un favorito para el espectador. En esta, y existían motivos para ello, los aficionados se decantaron por el jugador alemán Joern Renzenbrink que comenzó el torneo desde abajo, desde su fase previa hasta convertirse en el "coco" de todos los tenistas que le tocaban en el cuadro. Su trayectoria queda así resumida: fase previa, vence a Víctor Sándin 6-3 y 6-2, a los holandeses Mike Van den Berg por 4-6, 6-3 y 6-2 y Joos Wijnhoud por 6-3 y 6-4, ello le permitió pasar al cuadro final teniendo como primer

AL JUGADOR ALEMÁN RENSENBRINK, LE SUPERO LA PRESION DE SU PRIMERA FINAL

El francés Guillaume Raoux, por veteranía, ganador del ATP Lord Winston's

rival a Pato Clavet, al que sorprendentemente ganó y con todo merecimiento por 6-3 y 6-2, en octavos su potente saque hizo estragos en el sueco Peter Nyborg ganando también por 6-3 y 6-4, pasó a cuartos de final ganando a otro jugador sueco, Thomas Hogstedt por 6-3 y 6-4 y en semifinales dejó fuera del torneo a su compatriota Patrick Baur en tres set, 6-1, 6-7 y 7-6.

Magnífica la trayectoria del joven jugador alemán, 20 años, que conseguía de esa forma jugar la final de su primer ATP.

Frente a él se situó un tenista con mucha experiencia. A sus 27 años Guillaume Raoux ya ha

Se impuso la veteranía del jugador francés a la bisoñez del alemán en dos set

conseguido ganar tres torneos Challenger, Guadalupe, Martini y Dijon. Ello tendría que reflejarse en la cancha, si bien el jugador francés había iniciado el



torneo en el cuadro final, donde en primera ronda ganó al argentino nacionalizado belga Eduardo Masso en 6-2 y 6-2; en octavos a Roberto Saad, otro argentino, por 6-2 y 7-5, en cuartos a Alberto Berasategui, 6-4, 5-7 y 6-2 y en semifinales a su compatriota Stephane Simian, por 3-6, 7-6 y 6-4.

En la cancha se enfrentaban dos estilos completamente diferentes. Renzenbrink había lle-

gado a la final gracias a su potente saque. Habría que ver si la presión de toda una gran final la superaba o no, y si bien aguantó hasta el tie break en los dos set del partido, lo que presupone que mantuvo su saque hasta el final normal del set, lo cierto es que en la mayoría de los casos no fue capaz de "meter" su primer servicio. Cometió tres dobles faltas a lo largo de los dos set y la seguridad de su juego, la que

había demostrado a lo largo de los siete encuentros anteriores, se vio superada por su agarrotamiento, por la presión de su primera final en un ATP.

Por el contrario, Guillaume Raoux, fogueado en mil encuentros, superados los primeros juegos y comprobando como era su desconocido rival, pasó a ser quien llevó la iniciativa del partido y con bolas a los laterales de la pista y pasando con facilidad a Renzenbrink, cuando el alemán, de forma lenta, subía a la red, se fue adueñando de la situación y se comprobó que si éste tenía un ganador final sería él, pese a que los espectadores animaran de manera constante al jugador centroeuropeo.

La lógica se impuso y ganó la veteranía a la bisoñez. Sin embargo sería injusto no reconocer el gran mérito del finalista que ha demostrado grandes condiciones para jugar en pista rápida. Sus 195 centímetros fueron bien aprovechados.

El marcador final 7-6 (7-4) y 7-6 (7-3), en 95 minutos para el francés Guillaume Raoux..

FINAL DE DOBLES

El título para los holandeses

El encuentro final de dobles aplazado el sábado por falta de luz solar, se reanudó ayer domingo con ventaja de la pareja holandesa.

Las cosas no cambiaron en exceso sobre lo acontecido unas horas antes y el partido final hubo de decidirse en el tie break. Los jugadores holandeses basaron su juego sobre el nigeriano Orizor "olvidándose" del argentino Saad, que era el que mejor respuesta les podía dar. Si el primer set había tenido una duración de 60 minutos el segundo concluyó en 32. La pareja formada por Mike Van Den Berg y Joon Wijnhoud venció por 7-6 (10-8) y 7-6 (7-1) a la formada por el nigeriano Nduka Odizor y el argentino Roberto Saad. Hay que señalar que esta última pareja, si bien es la primera vez que jugaban juntos, son dos consumados doblistas. Odizor ganó ya los torneos de Adelaide, Tel Aviv y Kuala Lumpur, en 1990 y Nagoya en 1991. Por su parte, el jugador argentino ganó en 1988 en Seul y en el 91 en Bogotá, Cali y Pembroke Pines.



Los finalistas en dobles.



Pegando con rabia la pelota.

Se confirmó el pronóstico en las pistas de El Espinar

RAOUX: "Hube de tener una gran concentración para superar a mi rival"

"Vine a jugar con la confianza de que podía ganar este torneo"

El jugador francés, Guillaume Raoux, ganador del torneo, que figura en el puesto 110 de las últimas clasificaciones ATP, acudió a la sala de prensa muy relajado. Como si el haber ganado la final estuviera ya planificado mucho antes de haber disputado el partido.

Tiene 27 años, mide 180 centímetros, reside en París, si bien nació en Bagnols Sur Ceze y comenzó a jugar torneos ATP en el

de cuatro horas y media.

En la propia cancha, una vez recibido el trofeo y el premio en pesetas, Raoux agradeció su trabajo "a todos aquellos que hicieron posible la realización del torneo y al que veo en próximos años colocado en superior categoría".

No se ha distinguido en el torneo el jugador francés por su formas, y así desde pedir al árbitro que los espectadores no fumarán en las gradas, a regañar a uno de los recogepelotas porque se retrasaba en recoger estas y de pedir que quitaran un chicle que estaba pegado sobre la cancha, hizo de protagonista auténtico en cada uno de sus encuentros.

"Soy un jugador de pista rápida, se definió. Vine a este torneo con la idea de ganar ya que era un premio importante. Tenía seguridad en mis posibilidades. Pero ello no quiere decir, aseguro, que haya sido nada fácil. Ni vi ganado el torneo hasta el últi-

mo punto disputado, dado que había existido una gran igualdad a lo largo de todo el desarrollo del partido".

De Renzenbrink dijo "que tiene un saque impresionante y cuando entra en el primero la bola es casi imposible devolver. Estudié en los primeros juegos como se situaba en la cancha y

Me sentí muy seguro de mis posibilidades a lo largo de todo el encuentro"

ello me llevó a mantener una gran concentración. Es algo que sucede cuando no conoces el juego del contrario".

Guillaume, con el primer dinero que obtuvo tras ganar el torneo de Bercy en 1990, compró un chalet para su familia en París, "ahora me gustaría poder comprar otro, pero con los impuestos que me quitan en España y los de Francia no se si tendré bastante para pagar la vajilla".

RENZENBRINK: "Me siento feliz habiendo jugado la final del torneo"

"Mi saque en este partido no ha sido tan eficaz como el de encuentros anteriores"

Había tanta satisfacción en el rostro de Joern Renzenbrink como si él hubiera sido el ganador del torneo. Y no era para menos. Con tan sólo unos meses dentro del circuito ATP ya ha conseguido jugar su primera final de un Challenger y anotarse un "montón" de puntos.

Nació Joern Rezenbrink en Hamburgo el 17 de julio de 1972. Cuenta con 20 años y mide 195 centímetros. A finales de 1990 consiguió puntos ATP para poder entrar en el circuito. Sus ganancias, antes de disputar la final del torneo de Segovia eran de 4.625 dólares. Es una persona de carácter tímido y se le notan la falta de "tablas" a la hora de someterse a las preguntas de los informadores. Lo que si es cierto es que a lo largo del torneo, según iba superando eliminatorias,



Un hombre feliz.

Su saque ha sido el arma fundamental para estar en la final, "he aprovechado lo que en pista rápida es muy necesario, sacar fuerte para tener tiempo, en el resto del rival, de subir a volar a la red. Todo ha salido como lo había planeado".

Confesó que era feliz tras dis-

"Me siento totalmente satisfecho con haber jugado la final de un Challenger"

su rostro adquirió un tono diferente.

"Esta es la segunda ocasión en que vengo a España. Anteriormente jugué encuentros en Valencia y Sevilla, pero en ningún caso con el éxito que aquí he tenido. Quiero agradecer la ayuda que me ha dado el público ya que en todos los partidos le he tenido conmigo".

Fue sincero consigo mismo al manifestar que sabía que el rival era superior, "yo había logrado mucho más de lo que esperaba. Llegué a este torneo con una buena preparación en pista rápida, pero no pensé que podría llegar tan lejos. Había un gran cuadro de jugadores. Cuando eliminé a Pato Clavet y una vez analizado el partido, pensé que tenía posibilidades de llegar más lejos".

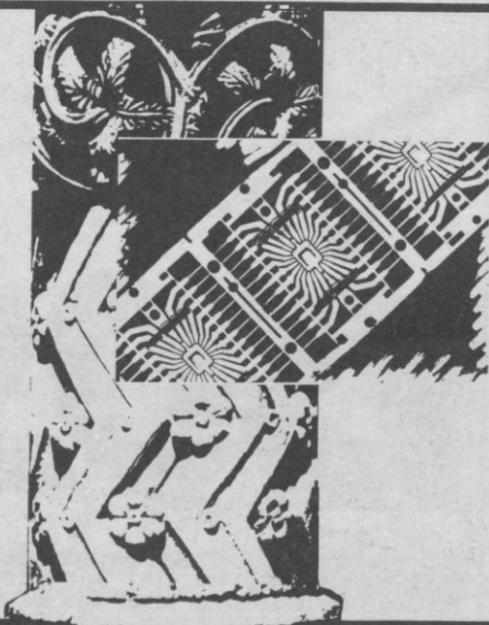
putar la final, "hoy ha sido superior Raoux y yo no encontré posibilidades para ganarle. La única solución estaba en poder romper su servicio, pero sacó muy fuerte y no restaba como lo hice en otros partidos".

Le gustaría regresar al torneo en el año próximo, "porque el haber logrado llegar a la final es algo que cualquier jugador que esté en el circuito recordará siempre".

año 1989. Su mejor puesto en las listas de la Asociación lo alcanzó en el año 1990 en el que ocupó el lugar 84, alcanzando en dobles la posición 140. En el último torneo de Wimbledon fue eliminado en primera ronda por Javier Sánchez Vicario en cinco set, 6-4, 7-6 (7-4), 5-7, 3-6 y 9-7, en un encuentro que tuvo una duración

IMAGENES DE AYER
ESCRITAS EN
PIEDRA Y SABIDURIA

IMAGENES DE MAÑANA
ENVUELTAS EN
TECNOLOGIA



**CASTILLA
Y LEON**
CADA DIA MAS



Junta de
Castilla y León



LA ATP, DESDE LA OPTICA DE LOS INFORMADORES

MIGUEL LUEGO, EFE:

“Los jugadores que empiezan viajan y viven en condiciones lamentables”

Conocer cómo es por dentro la Asociación Internacional de Tenistas Profesionales, conocida popularmente como ATP, no es nada fácil. Sólo aquellos que viven por dentro los grandes torneos consiguen acercarse al estamento deportivo más importante, económicamente hablando, del mundo. Dos periodistas españoles nos introducen.

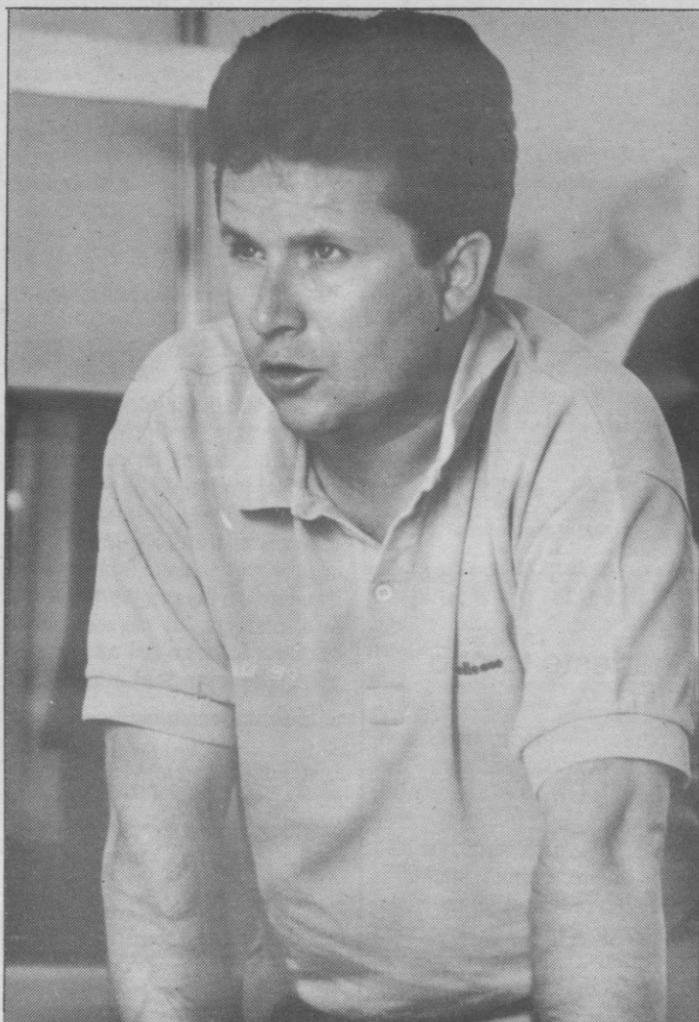
Es Miguel Luengo, periodista de la agencia Efe, especialista de la agencia en temas de tenis, uno de los informadores que viaja de forma constante por todo el mundo. Su profesión le obliga a ello.

Miguel nos introduce en el tema ATP desde su conocimiento profundo sobre la materia. “Es un mundo complicado. En término de diez años ha cambiado mucho. Anteriormente no eran tantos los intereses que rodeaban a los torneos tan fuertes como lo son ahora. Sé que es como una pescadilla que se muerde la cola: los jugadores van donde hay dinero y los patrocinadores invierten donde van los mejores jugadores”.

La lucha está ahora centrada entre los torneos grandes, “que buscan a toda costa el tener a las mejores figuras en sus canchas, mientras que los torneos pequeños intentan acercarse a los grandes. En definitiva, el dinero es el que marca la pauta en la ATP”.

LOS JUGADORES, LOS AMOS

El jugador, está claro, debiera ser en el tenis lo más importante dado que la grandeza deportiva de cualquier torneo la dan ellos, “lógicamente quienes deben mandar son ellos, lo que sucede es que la forma en que se realiza la clasificación en el ranking es lo que domina todos los torneos. Desde que se creó la ATP Tour, los jugadores, al menos en teoría, debieran ser los que mandan. Ellos planificaron la temporada porque querían jugar menos, fijaron las fechas determinadas



Miguel Luengo.

para los torneos para poder contar con mayor descanso y dejar huecos para la Copa Davis, etc”.

Sin embargo es el dinero el que va a marcar todo y el que “ata” a los propios jugadores, “ellos mismos se dan cuenta de que con esas normas ganan menos dinero que antes y juegan más torneos. En teoría son ellos los que mandan, pero en la realidad son las potentes casas comerciales que les patrocinan las que les mandan”.

UNA VIDA DIFÍCIL

Da la impresión de que los jugadores de tenis son víctimas de los desplazamientos constantes, “no hace muchos días que leí unas manifestaciones de

Berasategui a EL ADELANTADO, en las que decía que el avión era su casa. Y es cierto, aunque no les falta tiempo para poder hacer otras cosas. Yo conozco muchos que disfrutan jugando al golf. Lo que sucede es que un jugador en el momento que ha terminado en un torneo ya está pensando en el otro, en viajar y entrenar”.

Quienes peor lo pasan son los que comienzan su andadura en la ATP, “no tienen un duro. Yo les he visto viajar en condiciones lamentables y dormir hasta cinco en una misma habitación. Los que llegan luego arriba no recuerdan estas cosas, pero efectivamente lo pasan mal”.

RAMON SANCHEZ, AS:

“Existe un gran enfrentamiento entre la Federación y la Asociación de jugadores”

Es Ramón Sánchez, periodista en el diario “AS”, uno de los mejores especialistas que en el campo del tenis hay en España. “El mayor problema lo tengo con los viajes. Sólo en los periodos de vacaciones estoy unos días seguidos con la familia. El resto me lo paso a bordo de los aviones”.

Uno de los desconocidos temas que rodean al tenis internacional es el de la propia Federación. Una vez constituida la ATP, ¿qué pinta la Federación Internacional? “Cuando se produce la ruptura entre el circuito ATP y la Federación, a ésta solamente le quedan cuatro grandes torneos, los Gran Slam, los Juegos Olímpicos, la Copa Federación y la Copa Davis. Todo lo demás queda en manos de ATP Tour y de los jugadores. En realidad muy poco. De ahí la guerra que mantienen los dos organismos”.

EL DURO OFICIO DE INFORMAR

La vida de los periodistas que han de informar sobre los mil y un torneos que se disputan en el mundo, es tan errante como la del propio jugador, “en realidad viajamos con ellos y hacemos su misma vida. La única ventaja que tenemos es que la información prácticamente la dan hecha. Los jugadores acuden a la sala de prensa, los resultados los ponen en la mano, sólo tiene que poner el periodista la imaginación”.

Tras los años de experiencia de ATP no se sabe si en estos momentos sería necesario cambiar algo en su manera de funcionar, “no cabe duda de que la ATP, como tantos otros, es un cuerpo imperfecto. Quizás exista, eso sí, una rigidez excesiva en muchas de sus reglas, pero desde que Pierre Darnó llegó como director europeo de la Asociación las cosas cambiaron para mejorar. Lo que no quiere decir que no se tengan que solucionar otros temas”.

IMPONER LA LEY

Opina Ramón Sánchez que son los jugadores los que impo-



Ramón Sánchez (C. S. S. S.).

nen su ley en la ATP “por eso existe ese gran enfrentamiento entre la Asociación y la Federación Internacional. Ello llevó a la Federación a crear hace dos años la Copa Grand Slam, dotada con dos millones de dólares en premios, lo que me parece una auténtica animalada y a muchos jugadores también. Hubo algunos que renunciaron a jugar el primer año y otros que ahora tampoco lo harán”.

Es duro el camino de los que empiezan a abrirse camino en la Asociación, “el aprendizaje que han de realizar es tremendamente duro. Viajan cómo y dónde pueden con el fin de sumar unos pocos puntos. Con ello logran no tener que jugar las previas. Es un mundo muy complicado donde no todos los que quieren llegar lo consiguen”.

INSTITUCIONES PATROCINADORAS DEL TORNEO



Ayuntamiento de El Espinar



Diputación Provincial de Segovia



Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo



SEGOVIA Patronato Provincial de Turismo

WANDER

SPORT

isostar®

BEBIDA OFICIAL DEL TORNEO



LOS ARBITROS DE TENIS, UN MUNDO DESCONOCIDO

Antonio Flores, jefe de árbitros:

“Existe la posibilidad de excluir a un jugador de la cancha”

“En el torneo de Segovia hemos actuado ochenta personas”

No se concede una especial importancia a los árbitros en un deporte tan profesional como es el del tenis. Puede que ello se deba a que no existen grandes “follones” que pueden llamar la atención del aficionado al deporte de la raqueta. Sobre la faceta arbitral escribimos tras el diálogo mantenido con uno de los árbitros en el torneo.

El jefe de árbitros en el torneo Lord Winston's lo ha sido, por segundo año consecutivo el portugués Antonio Flores Márquez. A través de sus explicaciones conocemos la estructura arbitral en un torneo Challenger. “Dentro del cuadro arbitral la primera figura es la de un supervisor nombrado directamente por la ATP

Tres de los árbitros del torneo fueron nombrados por la ATP y cuatro por la dirección”

(para este torneo ha sido designado el también portugués Jorge Dias), en el siguiente escalafón está el juez árbitro, un jefe de árbitros, siete jueces de silla y cuarenta jueces de línea”.

Los nombramientos arbitrales salen de la propia ATP, “si bien existe una petición por parte de la organización del torneo a la Asociación que esta puede o no aceptar, sobre los tres árbitros principales. Luego hay cuatro árbitros españoles que designa la propia dirección del challenger y la ATP acepta”.

CAPITULO DE INFORMES

La labor del árbitro no termina cuando el partido se da por concluido. Hay otras labores que realizar, “una vez concluido el encuentro ha de hacer entrega al juez árbitro de la hoja de arbitraje, en la que están reflejadas todas las incidencias habidas en el encuentro. Si hubo faltas de los jugadores al código de conducta ha de refle-

jarlo y además redactar un informe”.

Sobre el tema de las posibles sanciones a los jugadores debido a su comportamiento en cancha, existe también una amplia normativa, “hay dos formas de sanción. Una la tiene el juez de silla

“El reglamento permite cambiar durante un encuentro a un árbitro que no esté actuando bien”



Supervisor ATP y juez árbitro.

con tres situaciones, advertencia al jugador, sanción de un punto y descalificar. Posteriormente, una vez visto el informe, es el supervisor el que puede imponer sanciones económicas”.

CAMBIO DE ARBITRO

En determinados encuentros ha sucedido que se han llevado a cabo, en el transcurso del partido, un cambio en el árbitro de silla, “hay partidos en los que al árbitro las cosas no le están saliendo bien, para evitar problemas al mismo es mejor cambiarle. Creo que con este planteamiento todos, jugadores, árbitro y espectadores salen ganando”.

Los árbitros intentan corregir sus posibles fallos con una labor auto-crítica que tiene diferentes facetas, “el primer paso es grabar cintas de vídeos de los partidos y estudiarlas posteriormente. Esta es una parte del programa ATP de cara a la formación de los árbitros. Nosotros intentamos mejorar siempre porque en un deporte donde la bola se juega tan rápida, es necesario tener la mayor seguridad a la hora de saber decidir si fue buena o mala”.

En el torneo celebrado en Segovia han participado tres árbitros designados por la ATP, cuatro por la dirección del torneo y sesenta y tres colaboradores más entre recogepelotas y jueces de silla.



Las reclamaciones por escrito.

BEZOYA
AGUA OFICIAL
DEL TORNEO

DUNLOP
TP
PELOTA
OFICIAL

SPACIO 2.000, S.A.
ARQUITECTURA MODULAR

ALPE Sport
ZAPATILLA
OFICIAL

KNIGHT SECURITY
Vigilancia oficial

Restaurante
La Viña
SAN RAFAEL
Restaurante oficial
del torneo

Bang & Olufsen
MASIGAL
Sonido e imagen
oficial

as
Diario deportivo
oficial

ROX
SPORTSWEAR

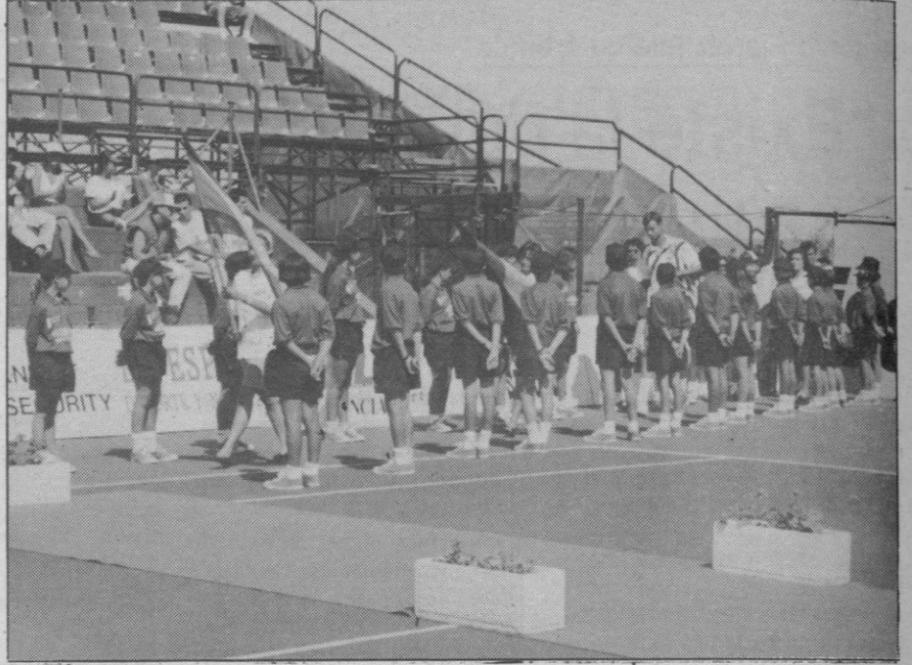
Beba
Coca-Cola
MARCA REG.
Patrocinador Oficial



FOTOGRAMA A FOTOGRAMA



Director de "EL ADELANTADO".



Fin del partido.



Sacando la raqueta.



Vigilando los trofeos.



Cámara en todo lo alto.



Telemadrid en directo.



Alegría del ganador.

VIÑA
ALBALI
Orgullo de Valdepeñas



La red a punto.

RANK XEROX

92
PROVEEDOR OFICIAL DE OFIMÁTICA

Barcelona '92
SOCIO COLABORADOR EN EDICIÓN ELECTRÓNICA

Jardiland

CENTRO DE JARDINERÍA
Empresa seleccionada para el ajardinamiento del torneo

GRUPO

ayllón

Club Náutico
NAYADE
Hotel oficial

LANCIA
Coche oficial

NOTICARIO

Más de 2.000 comidas se sirvieron en el restaurante del torneo

Javier Aguiar, en una final emocionante frente a Manuel Faure, de la revista Madrid Tennis, resultó ganador del torneo de Halfcourt, organizado para periodistas e informadores. Su premio, un gran televisor. Trabajo le costó conseguirlo.

El cuadro de honor de la VII edición del torneo quedó así establecido:

Vencedor individual: Guillaume Raoux (Francia): premio, 1.497.600 pesetas brutas ó 14.400 dólares, (1.422.720 netas). Puntos ATP: 80.

Finalista. Joern Renzenbrink, 881.920 pesetas brutas (8.480 dólares). Puntos ATP, 60.

Dobles: vencedores, Van Den Berg y Joos Wijnhoud (Holanda), 644.800 pesetas brutas (6.200 dólares).

Finalistas: Nduka Odizor (Nigeria) y Roberto Saad (Argentina), 378.560 pesetas brutas (3.640 dólares).

Presenciando la final del torneo estuvieron Juan Muñoz, vicepresidente del Congreso de los Diputados; Atilano Soto, presidente de la Diputación, Luis Pérez de Cossío, delegado territorial de la Junta, Javier Morcillo, concejal del Ayuntamiento de El Espinar (el alcalde tenía fiesta), el presidente de la Federación Madrileña de Tenis y directivos del torneo.

El trofeo Lord Winston's, obra del escultor Perrián y valorado en un millón de pesetas, se entregará en propiedad al jugador que gane el torneo en tres ocasiones consecutivas. De mo-

mento, Raoux, sólo lo pudo tocar.

Más de 2.000 comidas han sido servidas por el restaurante "La Viña" en su establecimiento instalado en el Vilage. Félix, y todo un gran equipo de profesionales, ha conseguido mantener una línea de trabajo extraordinaria y de atención constante. No es fácil tener la comida a punto a lo largo de prácticamente todo el día, ya que los jugadores, dependiendo de la hora de su encuentro, entraban en el restaurante en cualquier momento. El restaurante es uno de los puntos clave del torneo y la organización tiene en Félix, propietario de "La Viña" la respuesta que necesita un torneo de esta categoría. Y para que no falte de nada una gran variedad de platos.



"Mirando con lupa"

Es mucho lo que se juegan. No sólo viajan los jugadores a través de miles de kilómetros (al torneo de Segovia llegó alguno desde Australia), buscando el necesario dinero, intentan sumar alguno de los puntos que otorga la ATP a los challenger y así poder eludir las fases previas, donde son ellos mismos los que han de pagarse todo, comida, hospedaje, traslados... A nadie puede extrañar, por tanto, que los jugadores miren con lupa cada bola que juegan, cada uno de los movimientos de los espectadores y hasta las moscas que pululan a su alrededor. Se juegan mucho y hay momentos durante el desarrollo de un encuentro en que sus actitudes pueden resultar extravagantes. Sin embargo vistas desde la óptica del jugador errante, del que viaja de manera constante y busca su futuro en el tenis, no es tal. Un fallo por un mal bote de la pelota, un error arbitral, el aplauso del espectador antes de concluir el punto, cualquier fallo en su contra puede costarle el esfuerzo realizado durante muchos meses de entrenamiento. Son buena gente los tenistas y es lógico que, tras el esfuerzo que realizan, miren, porque en ello está su porvenir profesional, hasta las bolas con lupa.



Aguiar, justo ganador.

Guía Gastronómica

LA BODEGA GONA
RESTAURANTE
RESERVAS:
18 23 07
y 18 23 25
EL ESPINAR

José María
Restaurante Típico Castellano
Cocina Tradicional Castellana
☎ 43 44 84 - 43 54 55 - 43 41 07 - SEGOVIA
RESERVAS BARRA COCINA
Cronista Lecea, 11 (Junto a Plaza Mayor) APARCAMOS SU COCHE

RESTAURANTE OFICIAL DEL TORNEO
Restaurante La Viña
Buffes especial para el Torneo
Restaurante a la carta
Platos típicos
Cenas con espectáculo

Horno de leña
Ricos asados
Cocina casera
Ambiente acogedor
Amplia carta de especialidades
Restaurante La Oficina
Mesón Típico
Teléfonos reserva (911) 43 01 95 - 43 16 43
Cronista Lecea, 10 (Junto Plaza Mayor) 40001 SEGOVIA (España)

Hostal Restaurante Marino
Marqués de Perales, 11
Teléf. (911) 18 23 39
EL ESPINAR (Segovia)

Restaurante Típico Castellano
M Mesón Mayor
Cocina típica regional y de temporada
Dirección: FIDEL DIEZ GONZALEZ
Plaza Mayor, 3 40001 SEGOVIA
Teléfs. (911) 42 89 42 - 42 91 63

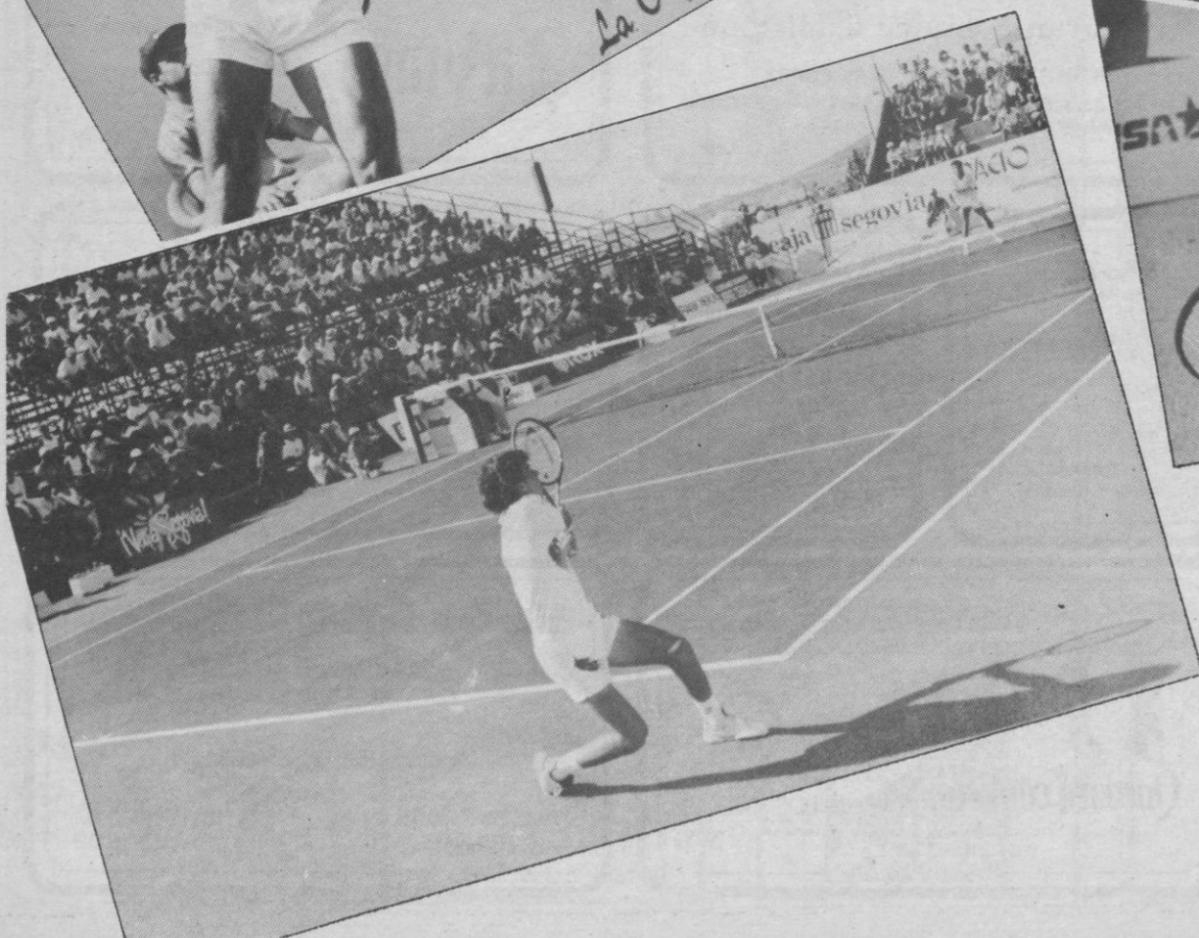
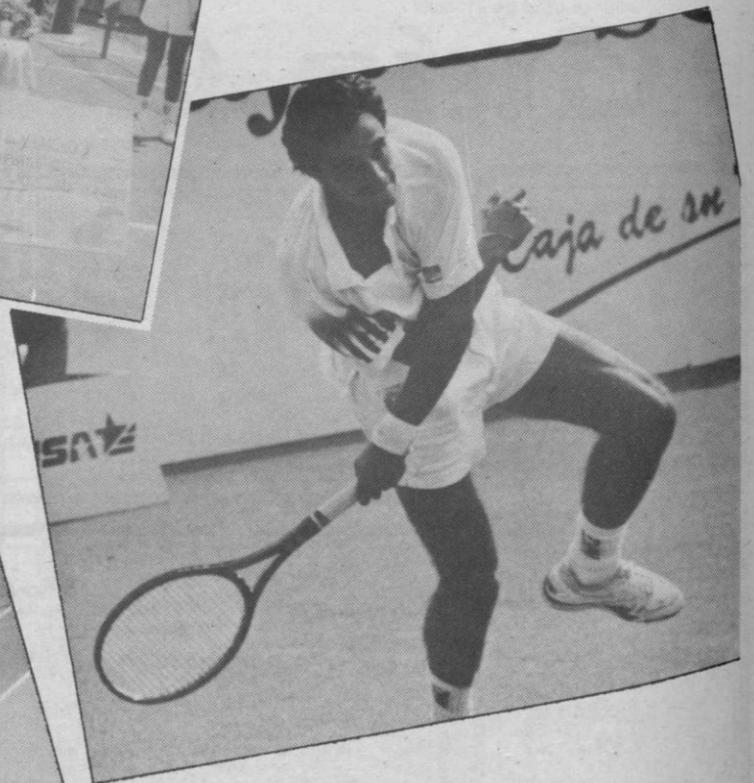
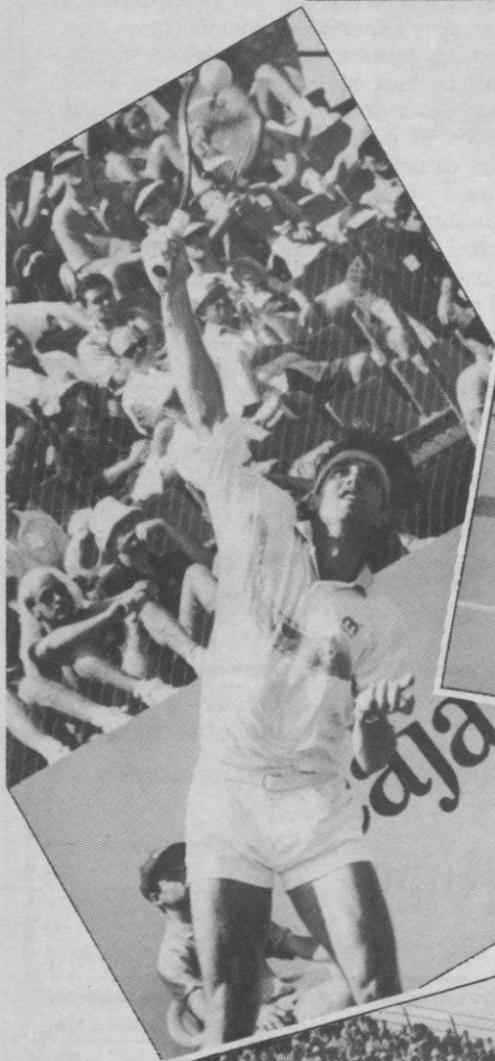
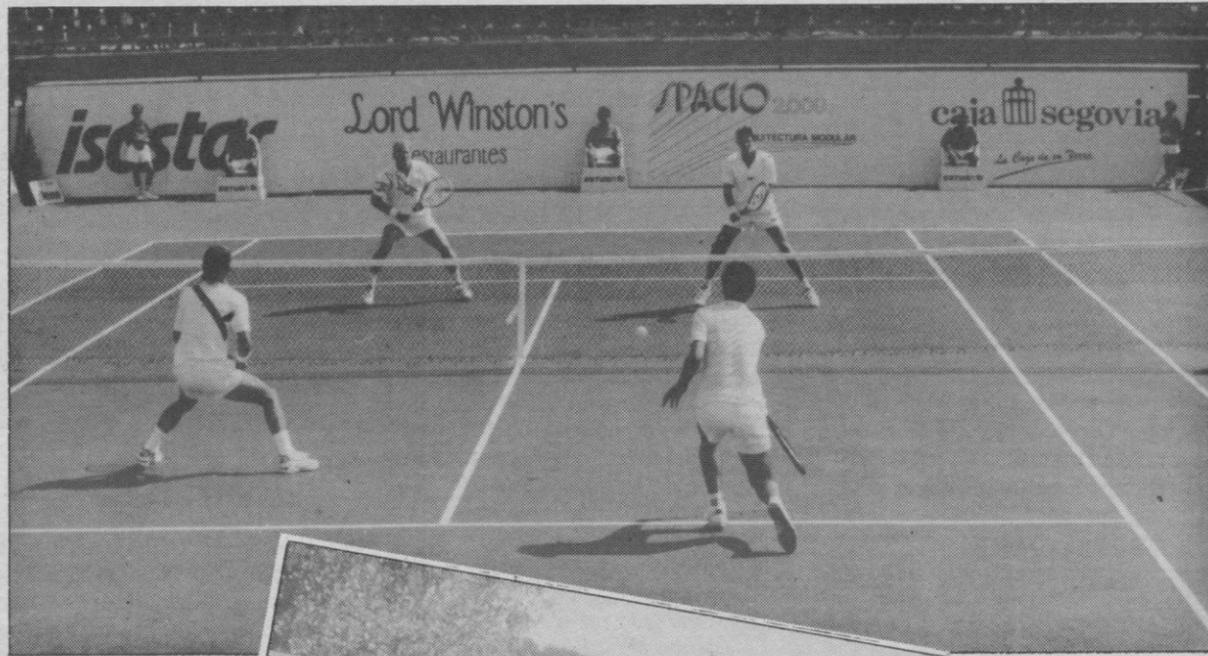
HORNO DE ASAR
LA MATITA
COCINA TIPICA CASTELLANA
TERRAZA JARDIN
SALONES INDIVIDUALES
COMIDAS PRIVADAS
REUNIONES FAMILIARES
AMPLIO APARCAMIENTO
Tel. (911) 40 30 77
COLLADO HERMOSO (Segovia)

Hostal - Venta "Los Picos"
RESTAURANTE - BAR
BODAS Y BANQUETES
Teléfono (911) 18 10 84
Dr. Martí Esteve, 10
EL ESPINAR (Segovia)

PARA CELEBRAR TODO TIPO DE BANQUETES, EN EL HOTEL LOS ARCOS, CON SU COCINA Y SALONES...
Quedará como un rey.
LOS ARCOS Hotel **** Segovia
TELEFONO: 43 74 62

Hostal LA TIPICA
RESTAURANTE CERVECERIA
Hermanas Fernández Martínez
Plaza de España, 11 EL ESPINAR Teléfs. (911) 18 10 87 18 18 69

LA CAJA COLABORA CON TU DEPORTE



CAJA DE AHORROS
Y MONTE DE PIEDAD
DE SEGOVIA

Anuncios en
EL ADELANTADO



San Agustín, 3
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIAS

Representa en Madrid
ACCION 5
Teléfono 91-5339700

ALQUILERES

ALQUILO aulas por horas, días, meses. Teléfono 424282.

SE ALQUILAN oficinas, sitio céntrico. Informes: Teléfono 437724.

ALQUILO ático, semiamueblado, San Marcos, 2 habitaciones, calefacción y agua caliente, 70.000 pesetas, garaje opcional. Teléfono 432450.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios. C/ José Zorrilla. Teléfono 433814.

ALQUILO o vendo inmejorable instalación hostelera en Hontoria. Beneficios demostrables. Ocasión.

ALQUILO piso pequeño. En Ezequiel González, 37. Teléfono 443541.

ALQUILO piso amueblado, céntrico, 2 dormitorios. 422283, mañanas (9 a 10 noche).

ALQUILO piso amueblado con calefacción. Teléfonos 423221 y 91/3810142.

ALQUILO piso céntrico, temporalda escolar, calefacción central. Corpus, 3, 1.º C.

IMPAGADOS

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

TRABAJO

SE NECESITA dependiente y ayudante de mostrador. San Remo.

EMPRESA constructora necesita oficiales encofradores para segovia. Teléfono 443500.

NECESITO ayudante camarero, fines de semana. Teléfono 436326.

MAQUINAS de coser Refrey Cosmática. Enseñanza gratuita. Teléfono 427510.

SE NECESITA señora para limpieza. Teléfono 432964.

EMPRESA segoviana necesita aprendices 16-18 años. Interesados presentarse para selección, de 10 a 13, en calle Peñalara, 8 (Polígono Industrial).

COMPRAS

COMPRO local o planta primera. Sitio céntrico. Ofertas: Apartado 232 (Segovia).

SE NECESITA
Oficial mantenimiento fontanería e instalaciones varias

Interesados enviar historial profesional a: EULEN, S.A. C/ San Quirce, 8, 40001 (Segovia)

IMPORTANTE EMPRESA
Concesionaria de Primera Firma de remolques y semiremolques **NECESITA**
Profesionales para venta exclusiva
Interesados llamar al: 926/322654 ó 908622375 (Sr. Sánchez).

TRASPASOS

TRASPASO local 150 m². Acondicionado. San Millán. 3.000.000 pesetas. Teléfono 443056.

VARIOS

ELÉCTRICIDAD ESPALUZ, lámparas, aparatos iluminación. Calle Guadalajara, 8. La Albuera. Teléfono 426763.

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

EROTICOFONO: 903382091. Hombres para hombres: 903382092. Mujeres para mujeres: 903382093.

LINEAS EROTICAS: 903382073. Sin tabúes impublicables: 903382074. Striptease telefónico irrepitible: 903382075.

EDEN LUJURIOSO: 903382086. Sin fronteras. Sexo crudo: 903382087. Safistas emancipadas. Nosotras: 903382088. Sodomistas liberados. Nosotros: 903382089.

CHISTELEFONO. No sólo de sexo vive el hombre. Descojónate de risa. 903/313331.

SEXO TOTAL: 903301003. Gay: 903312121. Lésbico: 903301515.

VENDO chalet adosado a estrenar. 155 metros. 5 dormitorios. 2 baños. Garaje y parcela. Individual. Ocasión. 16.000.000 pesetas. Teléfono 442522.

OCASION. Vendo chalet individual. Centro ciudad. 210 metros. 2 garajes. Magníficas calidades. Teléfono 440312.

VEHICULOS

VEHICULOS importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

SE VENDE camión 3 ejes basculante. Con tarjeta MDP-Nacional. Teléfono: 434244.

VENTAS

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE finca en Palazuelos. Teléfono 423773.

SE VENDE casa baja en barrio El Carmen. Teléfono 423773.

VENDO 300 sillas comedor para restaurantes. Teléfonos 471900 y 420059.

VENDO casa para rehabilitar, junto catedral. Teléfono 443035.

INMOBILIARIAS



TOVAR: Vende pisos José Zorrilla, Conde Sepúlveda, 3-5 dormitorios, garaje, estrenar.

TOVAR: Vende piso Salvador. 4 dormitorios, 2 muy amplias terrazas.

TOVAR: Vende parcela "Las Navillas". Superficie, 1.275. Agua, luz, cerca.

TOVAR: Vende piso, 3 dormitorios. La Albuera. Opcional garaje. 4.º.

TOVAR: Vende pisos, 3 dormitorios, San José. Reformados. Soleados. Exteriores.

TOVAR: Vende casa 5 dormitorios. Agapito Marazuela, hace esquina.

TOVAR: Vende nave Polígono Industrial, 500 m². 2 cámaras frigoríficas.

TOVAR: Piso carretera Villacastín, 4 dormitorios, 2 baños, planta séptima.

43.59.50 € 43.54.61

EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlasedo Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: VIA ROMA. 131 m². 3 dormitorios. En construcción. Garaje. Trastero.

HABITAT: LA ALBUERA. 80 m². 3 dormitorios. Tercero, todo exterior. Amueblado.

HABITAT: SAN ESTEBAN. 148 m². 3 dormitorios. Seminuevo. Excelentes calidades. Garaje. Vistas.

HABITAT: PADRE CLARET. 118 m². 3 dormitorios. Seminuevo. Mejoras. Buen precio.

HABITAT: CALLE DESCALZAS. 137 m². 3 dormitorios. Preciosa rehabilitación. Excelentes calidades.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



fincas NOVO
Agencia de la Propiedad Inmobiliaria Severo Ochoa, 6 bajo. Tf.: 441729

AMBITO
AGENCIA INMOBILIARIA
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Alquila piso en C/ Ezequiel González. Amueblado.

AMBITO. Alquila piso en C/ Cristo del Mercado. Amueblado.

AMBITO. Alquila apartamento en C/ Real.

AMBITO. Alquila piso en zona Urbanización Mahonías.

AMBITO. Alquila chalet amueblado en Villacastín.

AMBITO. Alquila piso en José Zorrilla. Amueblado.

MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

GASTRONOMIA

MAYOR CONFIANZA EN LA MAYONESA ENVASADA

El 3 de agosto del pasado año se publicó en el B.O.E. el R.D. 1254/91 de 2 de agosto, en el que se recogían ciertas disposiciones para la preparación y conservación de alimentos a base de huevo en aquellos casos en que estos alimentos fuesen elaborados en restaurantes, cafeterías, bares, pastelerías, comedores colectivos y, en general, en cualquier establecimiento donde se sirviesen comidas.

Aún no ha transcurrido un año desde la aparición del R.D., pero ya se pueden llevar a cabo algunas reflexiones. El principal hecho a destacar es el descenso general de las toxi-infecciones producidas en los lugares públicos, manteniéndose el número de las originadas a nivel familiar. Esto se debe, sin duda alguna, a que esas sencillas precauciones que estableció el R.D. son de obligado cumplimiento sólo en lugares públicos, en los que ya no puede servirse mayo-

nesa casera, pero no en los hogares.

Para información de los consumidores y por la presencia del periodo más caluroso del año, que es cuando se suelen reproducir los problemas de intoxicaciones, la Asociación Española de Fabricantes de Salsas y Condimentos Preparados, desea puntualizar lo siguiente:

1.º Los excelentes resultados que ha tenido el R.D. en lo que respecta a la eliminación de toxi-infecciones en los lugares públicos pueden conseguirse también en los hogares mediante el uso de mayonesas envasadas pues éstas, en cumplimiento de la Reglamentación Técnico-Sanitaria específica de Salsas que data de 1984, utilizan en su composición huevo pasteurizado y cumplen también con las exigencias de acidez que ahora

establece el R.D. para los lugares públicos, por lo que desde mucho antes que éste apareciera el Real Decreto, ya se aplicaban las medidas de seguridad que ahora se exigen, y en consecuencia se pueden consumir con absoluta confianza tanto en el hogar como en los establecimientos públicos.

2. La pasteurización consiste en un proceso por el que, sometiendo el producto natural a unas determinadas condiciones de temperatura y tiempo, se elimina toda posibilidad de contaminación microbiana. Dicho proceso, que es igual al que se utiliza con la leche, no afecta a las condiciones del alimento natural.

3. Las mayonesas envasadas cumplen las exigencias de acidez gracias a la inclusión, entre sus ingredientes, de vinagre de vino y limón.

Suscríbase a:
EL ADELANTADO

Villa Riaza, S.A.

En Junta General Universal y Extraordinaria, de fecha 22 de junio de 1992, se acordó por unanimidad la transformación en sociedad limitada.— EL SECRETARIO DEL CONSEJO, J. Angel Esteban

REZA

NUEVE AVEMARIAS

Durante nueve días Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. A. A. M.

REZA

NUEVE AVEMARIAS

Durante nueve días Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas. J. J. G. C.

CARBON

Vendo carbón de antracita primera calidad.

Telf. 987 / 51 01 48

 LOTERIA NACIONAL		SORTEO DEL DIA 15 DE AGOSTO DE 1992 Doce series de 100.000 billetes cada una				SORTEO 65 92	Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados por su cifra final				
		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 16 de noviembre de 1992, INCLUSIVE									
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9		
Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas	Números Pesetas		
08300 55.000	08301 55.000	08302 50.000	08303 50.000	08304 55.000	08305 50.000	08306 60.000	08307 50.000	08308 50.000	08309 50.000		
08310 55.000	08311 75.000	08312 50.000	08313 50.000	08314 55.000	08315 50.000	08316 50.000	08317 50.000	08318 50.000	08319 50.000		
08320 55.000	08321 55.000	08322 50.000	08323 50.000	08324 55.000	08325 50.000	08326 50.000	08327 75.000	08328 50.000	08329 50.000		
08330 1.055.000	08331 40.000.000	08332 1.060.000	08333 50.000	08334 55.000	08335 50.000	08336 50.000	08337 50.000	08338 50.000	08339 50.000		
08340 55.000	08341 55.000	08342 50.000	08343 50.000	08344 55.000	08345 50.000	08346 50.000	08347 50.000	08348 50.000	08349 50.000		
08350 55.000	08351 55.000	08352 50.000	08353 50.000	08354 55.000	08355 50.000	08356 50.000	08357 50.000	08358 50.000	08359 50.000		
08360 80.000	08361 55.000	08362 50.000	08363 50.000	08364 55.000	08365 50.000	08366 50.000	08367 50.000	08368 50.000	08369 50.000		
08370 55.000	08371 55.000	08372 50.000	08373 50.000	08374 55.000	08375 50.000	08376 50.000	08377 50.000	08378 50.000	08379 50.000		
08380 55.000	08381 55.000	08382 50.000	08383 50.000	08384 55.000	08385 50.000	08386 50.000	08387 50.000	08388 50.000	08389 50.000		
08390 55.000	08391 55.000	08392 50.000	08393 50.000	08394 55.000	08395 50.000	08396 50.000	08397 50.000	08398 50.000	08399 50.000		
12100 55.000	12101 55.000	12102 50.000	12103 50.000	12104 55.000	12105 50.000	12106 60.000	12107 50.000	12108 50.000	12109 50.000		
12110 55.000	12111 75.000	12112 50.000	12113 50.000	12114 55.000	12115 50.000	12116 50.000	12117 50.000	12118 50.000	12119 50.000		
12120 55.000	12121 55.000	12122 50.000	12123 50.000	12124 55.000	12125 50.000	12126 50.000	12127 50.000	12128 50.000	12129 50.000		
12130 55.000	12131 67.500	12132 60.000	12133 50.000	12134 55.000	12135 50.000	12136 50.000	12137 50.000	12138 50.000	12139 50.000		
12140 55.000	12141 55.000	12142 50.000	12143 50.000	12144 55.000	12145 50.000	12146 50.000	12147 758.750	12148 20.000.000	12149 758.750		
12150 55.000	12151 55.000	12152 50.000	12153 50.000	12154 55.000	12155 50.000	12156 50.000	12157 50.000	12158 50.000	12159 50.000		
12160 55.000	12161 55.000	12162 50.000	12163 50.000	12164 55.000	12165 75.000	12166 50.000	12167 50.000	12168 50.000	12169 50.000		
12170 55.000	12171 55.000	12172 50.000	12173 50.000	12174 55.000	12175 50.000	12176 50.000	12177 50.000	12178 50.000	12179 50.000		
12180 55.000	12181 55.000	12182 50.000	12183 50.000	12184 55.000	12185 50.000	12186 50.000	12187 50.000	12188 50.000	12189 50.000		
12190 55.000	12191 55.000	12192 50.000	12193 50.000	12194 55.000	12195 50.000	12196 50.000	12197 50.000	12198 50.000	12199 50.000		
Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones	Terminaciones		
7660 130.000	9751 130.000	8462 125.000		0274 130.000	165 25.000	06 10.000	7657 125.000	298 25.000			
360 30.000	331 67.500	212 25.000		4 5.000	505 25.000		327 25.000	598 25.000			
770 30.000	31 17.500	612 25.000			705 25.000		717 25.000				
830 30.000	11 25.000	32 10.000									
0 5.000	1 5.000										
ESTE SORTEO ADJUDICA 4.386.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS											
PREMIO ESPECIAL 396.000.000 Ptas. Núm. 08331 PRIMER PREMIO		FRACCION 6.ª	SERIE 9.ª	PREMIO ACUMULADO 400.000.000	POBLACION DOLORES						

 LOTERIA NACIONAL ZODIACO MILLONARIO		SORTEO DEL DIA 15 DE AGOSTO DE 1992 Doce signos de 100.000 billetes cada uno				SORTEO 66 92	Lista acumulada de las cantidades que han correspondido a los números premiados, clasificados de menor a mayor y por su signo								
		Estos premios podrán cobrarse hasta el día 16 de noviembre de 1992, INCLUSIVE													
SORTEO DEL ZODIACO MILLONARIO															
SIGNO AFORTUNADO															
PREMIO ESPECIAL 246.000.000 Ptas. PRIMER PREMIO		SIGNO  CAPRICORNIO	FRACCION 1.ª	NUMERO 37405	PREMIO ACUMULADO 250.000.000										
PESETAS AL SIGNO				PESETAS AL SIGNO				PESETAS AL SIGNO				PESETAS AL SIGNO			
NUMEROS	CAPRICORNIO	VIRGO	SIGNOS RESTANTES	NUMEROS	CAPRICORNIO	VIRGO	SIGNOS RESTANTES	NUMEROS	CAPRICORNIO	VIRGO	SIGNOS RESTANTES	NUMEROS	CAPRICORNIO	VIRGO	SIGNOS RESTANTES
00405	75.000	22.500	20.000	37410	52.500	15.000	12.500	37462	52.500	15.000	12.500	51405	75.000	22.500	20.000
01405	75.000	22.500	20.000	37411	52.500	15.000	12.500	37463	52.500	15.000	12.500	52405	75.000	22.500	20.000
02405	75.000	22.500	20.000	37412	52.500	15.000	12.500	37464	52.500	15.000	12.500	53405	75.000	22.500	20.000
03405	75.000	22.500	20.000	37413	52.500	15.000	12.500	37465	55.000	17.500	15.000	54405	75.000	22.500	20.000
04405	75.000	22.500	20.000	37414	52.500	15.000	12.500	37466	52.500	15.000	12.500	55405	75.000	22.500	20.000
05405	75.000	22.500	20.000	37415	55.000	17.500	15.000	37467	52.500	15.000	12.500	56405	10.005.000	10.005.000	10.002.500
06405	75.000	22.500	20.000	37416	52.500	15.000	12.500	37468	52.500	15.000	12.500	57405	75.000	22.500	20.000
07405	175.000	47.500	45.000	37417	52.500	15.000	12.500	37469	52.500	15.000	12.500	58405	175.000	47.500	45.000
08405	75.000	22.500	20.000	37418	52.500	15.000	12.500	37470	52.500	15.000	12.500	59405	75.000	22.500	20.000
09405	75.000	22.500	20.000	37419	52.500	15.000	12.500	37471	52.500	15.000	12.500	60405	75.000	22.500	20.000
10405	75.000	22.500	20.000	37420	52.500	15.000	12.500	37472	52.500	15.000	12.500	61405	75.000	22.500	20.000
11405	75.000	22.500	20.000	37421	52.500	15.000	12.500	37473	52.500	15.000	12.500	62405	75.000	22.500	20.000
12405	75.000	22.500	20.000	37422	52.500	15.000	12.500	37474	52.500	15.000	12.500	63405	75.000	22.500	20.000
13405	75.000	22.500	20.000	37423	52.500	15.000	12.500	37475	55.000	17.500	15.000	64405	75.000	22.500	20.000
14405	75.000	22.500	20.000	37424	52.500	15.000	12.500	37476	52.500	15.000	12.500	65405	75.000	22.500	20.000
15405	75.000	22.500	20.000	37425	55.000	17.500	15.000	37477	52.500	15.000	12.500	66405	75.000	22.500	20.000
16405	75.000	22.500	20.000	37426	52.500	15.000	12.500	37478	52.500	15.000	12.500	67405	175.000	47.500	45.000
17405	175.000	47.500	45.000	37427	52.500	15.000	12.500	37479	52.500	15.000	12.500	68405	75.000	22.500	20.000
18405	75.000	22.500	20.000	37428	52.500	15.000	12.500	37480	52.500	15.000	12.500	69405	75.000	22.500	20.000
19405	75.000	22.500	20.000	37429	52.500	15.000	12.500	37481	52.500	15.000	12.500	70405	10.002.500	10.002.500	10.000.000
20405	75.000	22.500	20.000	37430	52.500	15.000	12.500	37482	52.500	15.000	12.500	71405	75.000	22.500	20.000
21405	75.000	22.500	20.000	37431	52.500	15.000	12.500	37483	52.500	15.000	12.500	72405	75.000	22.500	20.000
22405	75.000	22.500	20.000	37432	52.500	15.000	12.500	37484	52.500	15.000	12.500	73405	75.000	22.500	20.000
23405	75.000	22.500	20.000	37433	52.500	15.000	12.500	37485	55.000	17.500	15.000	74405	75.000	22.500	20.000
24405	75.000	22.500	20.000	37434	52.500	15.000	12.500	37486	52.500	15.000	12.500	75405	75.000	22.500	20.000
25405	75.000	22.500	20.000	37435	55.000	17.500	15.000	37487	52.500	15.000	12.500	76405	75.000	22.500	20.000
26405	75.000	22.500	20.000	37436	52.500	15.000	12.500	37488	52.500	15.000	12.500	77405	175.000	47.500	45.000
27405	175.000	47.500	45.000	37437	52.500	15.000	12.500	37489	52.500	15.000	12.500	78405	75.000	22.500	20.000
28405	75.000	22.500	20.000	37438	52.500	15.000	12.500	37490	52.500	15.000	12.500	79405	75.000	22.500	20.000
29405	75.000	22.500	20.000	37439	52.500	15.000	12.500	37491	52.500	15.000	12.500	80405	75.000	22.500	20.000
30405	75.000	22.50													



PEQUEÑA PANTALLA

COMEDIA

ESPERANDO LA CARROZA ★★ (LA 2. 22,00).— Mamá Cora vive con el más pobre de sus hijos. Cuando la familia se reúne para celebrar un aniversa-

rio, es cuando se plantea el problema: ¿Quién será el heredero de doña Cora? La anciana se suicida arrojándose al tren, y esto complica aún más el asunto.



Ben Gazzara.

ARCHIVO

BELICA

EL PUENTE DE REMAGEN ★★ (ANTENA 3. 22,30).— Estados Unidos intenta apoderarse del puente de Obercasel durante el mes de febrero de 1945. Los alemanes logran volar el

puente. El último objetivo ahora es Remagen. Al brigadier Schinner le interesa apoderarse de él para que los soldados nazis queden atrapados al otro lado del río.

DRAMA

EL BALCON ★★★ (LA 2. 01,00).— Irma es una mujer fuerte y dominante que ejerce un gran control sobre el burdel que dirige. Corren los tiempos de la revolución y ella sabe mantener relaciones con todos

sus clientes, con el jefe de Policía y con Carmen, una lesbiana que le sirve como confidente. Su negocio es conocido por todo el mundo y tiene gran éxito en la ciudad.

DRAMA

PROMESA AL AMANECER ★★ (ANTENA 3. 01,00).— Nina es una bella actriz rusa que trabaja en unos estudios cinematográficos de Leningrado. Para ella no hay nada más importante que su pequeño hijo. En una de sus giras por Polonia, se lleva a su hijo con ella y pasan muchas calamidades, ya que éste no logra adaptarse en su nuevo colegio. Nina se



Melina Mercouri

ARCHIVO

traslada a Niza, donde fija su residencia.

DRAMA

LA TREPADORA ★★ (TVE-1. 01,25).— Hilario es el hijo natural de Don Jaime, un importante y tiránico terrateniente. Cuando alcanza la mayoría de edad, compra la finca de Cantarranas a Jaimito, su hermano legítimo. Más tarde, Hilario se

casa y su mujer da a luz a una niña, que con el paso de los años, se convertirá en una mujer muy atrevida a la que llamarán "La trepadora". Jaimito, mientras, tiene intereses de nuevo en la finca de Cantarranas.

POLICIACA

EL CRIMEN DE LA ALCOBA ★ (TVE-1. 03,00).— Marta aparece muerta un día en su habitación y el principal sospechoso de su asesinato es su esposo Oscar, ya que es quien parece tener un verdadero móvil. Pero él es inocente, ya que se encontraba lejos de casa en el momento del cri-

men. Federico, que había sido su amigo anteriormente, declara en su contra y Oscar espera la condena. Sin embargo su verdadera intención ahora es la de encontrar al verdadero asesino y averiguar por qué su amigo ha declarado contra él. Oscar no tarda en descubrir una peligrosa intriga.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.

- 15,00.- TELEDIARIO-1
- 15,30.- ABIGAIL
- 16,25.- VACACIONES DE CINE: "Herbie en el Gran Premio de Montecarlo"
- 18,15.- AVANCE TELEDIARIO
- 18,20.- AVENTURA 92
- 18,50.- NOVATO Y VETERANO
- 19,45.- AVANCE TELEDIARIO
- 19,50.- CURRO JIMENEZ
- 21,00.- TELEDIARIO - 2
- 21,30.- SIN VERGENZA
- 22,05.- DEVORAME 2
- 22,50.- NUESTROS DETECTIVES: KOJAK "Ariana"
- 00,25.- DIARIO NOCHE
- 00,45.- GENERACIONES
- 01,25.- CINE 92 "La Trepadora"
- 03,00.- SEGUNDA PELICULA "El crimen en la alcoba"
- 04,20.- DESPEDIDA Y CIERRE.

Mañana

- 07,00.- CARTA DE AJUSTE
- 07,29.- APERTURA
- 07,30.- AVANCE TELEDIARIO
- 07,35.- TELEDIARIO INTERNACIONAL
- 08,00.- AVANCE TELEDIARIO
- 08,05.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 11,35.- SIN VERGUENZA
- 12,10.- AVANCE TELEDIARIO
- 12,15.- CRISTAL
- 13,05.- LAS CHICAS DE ORO
- 13,30.- DESTINO
- 13,50.- AVANCE TELEDIARIO
- 13,55.- EL MENU DE CADA DIA
- 14,10.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES
- 14,29.- CONEXION CON LA PROGRAMACION NACIONAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- ABIGAIL
- 16,25.- VACACIONES DE CINE "Las aventuras de Enrique y Ana"
- 18,00.- AVANCE TELEDIARIO
- 18,05.- AVENTURA 92
- 18,30.- NOVATO Y VETERANO
- 19,20.- VIDEOS DE PRIMERA
- 19,45.- AVANCE TELEDIARIO
- 19,50.- CURRO JIMENEZ
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,30.- SIN VERGUENZA
- 22,05.- SESION DE NOCHE. LOUIS DE FUNES: "El gran restaurante"
- 23,50.- CHICAS DE HOY EN DIA
- 00,45.- DIARIO NOCHE
- 01,05.- GENERACIONES
- 01,45.- TESTIMONIO
- 01,50.- CINE 92.: "Los insomnes"
- 3,10.- CINE 92 (II): "Cada loco con su tema"



- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- LA AVENTURA HUMANA
- 16,30.- EL MUNDO DE FIERAS
- 17,20.- EL MEJOR DEPORTE
- 19,30.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN
- 20,00.- TENDIDO CERO
- 20,30.- CICLO SHERLOCK HOLMES "Sherlock Holmes en Washington"
- 21,50.- REDACCION DE LA 2
- 22,00.- LA ESTRELLA ES... AMERICA "Esperando la carroza"
- 23,45.- TREINTA Y TANTOS
- 00,30.- CLIP, CLAP, VIDEO
- 01,00.- CLASICOS DEL CINE: "El balcón"

Mañana

- 07,30.- CADENA DE LAS AMERICAS
- 11,00.- FALCON CREST
- 12,00.- JUEGOS DE NIÑOS
- 12,30.- LA RAYA
- 13,00.- LA PELICULA DE LA MAÑANA "Qué hombre tan simpático"
- 14,30.- EL PALENQUE
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- LA AVENTURA HUMANA
- 16,30.- MUNDO DE FIERAS
- 17,15.- EL MEJOR DEPORTE
- 19,30.- EL SHOW DE TRACEY ULLMAN
- 20,00.- SESION DE VERANO: "Quimera"
- 21,45.- REDACCION DE LA 2
- 22,00.- DE RISA: "El orgullo de Albacete"
- 23,50.- TREINTA Y TANTOS
- 00,45.- CLIP, CLAP, VIDEO
- 01,10.- CINE CLUB. CICLO MITCHELL LEISEN: "Si no amaneciera"

- 15,30.- TELECINE: "El cuerpo del delito"
- 17,20.- TELETIENDA
- 17,30.- NOTICIAS
- 17,33.- LA MERIENDA
- 18,30.- Las aventuras del corcel negro
- 19,00.- SUPERMARKET
- 19,30.- NOTICIAS
- 19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- EL EQUIPO A
- 22,30.- NOTICIAS
- 22,31.- LA PELICULA DEL LUNES "El puente de Remagen"
- 00,30.- NOTICIAS
- 01,00.- CINE PARA EL RECUERDO "Promesa al amanecer"

Mañana

- 08,00.- NOTICIAS
- 08,30.- LA GUARDERIA
- 10,00.- NOTICIAS
- 10,03.- TAN CONTENTOS
- 14,00.- NOTICIAS
- 14,03.- LA PANTERA ROSA
- 14,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 14,55.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE "La chica del valle"
- 17,20.- TELETIENDA
- 17,30.- NOTICIAS
- 17,33.- LA MERIENDA
- 19,00.- SUPERMARKET
- 19,30.- NOTICIAS
- 19,33.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 20,00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- NUEVOS POLICIAS
- 22,30.- NOTICIAS
- 22,31.- LA PELICULA DEL MARTES "El primer divorcio"
- 00,30.- NOTICIAS
- 01,00.- HISTORIAS DE MEDIANOCHE "Juego Infernal"
- 03,00.- CIERRE DE EMISION



- 15,30.- MANUELA
- 16,20.- TELERROMANCE: "María de Nadie"
- 17,00.- RESUMEN DE "LA LOBA HERIDA"
- 17,30.- COCTELERA VIP
- 18,00.- SUPER GUAY
- 18,50.- CINE VACACIONES: "Billy el defensor"
- 20,45.- TELEUCUPON
- 21,05.- LA LOBA HERIDA
- 22,00.- NOCHE DE ACCION "Grease II"
- 00,15.- MISTERIO DE LA NOCHE
- 00,45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,05.- TD EL VERANO
- 01,15.- COPA DEL REY DE VELA
- 01,20.- ¿HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE?
- 02,20.- LOS ANGELES DE CHARLIE
- 03,10.- TD EL VERANO
- 03,20.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES

Mañana

- 07,00.- AVANCE PROGAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 07,25.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,45.- T.D. EL VERANO
- 08,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA
- 10,20.- ALICIA
- 10,50.- MATINAL DE CINE: "Mi primer pecado"
- 13,35.- A MEDIODIA ALEGRIA
- 14,00.- VIVAN LOS COMPIS
- 14,30.- APARTAMENTO PARA TRES
- 14,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 15,30.- MANUELA
- 16,20.- MARIA DE NADIE
- 17,00.- PAPA COMANDANTE
- 17,30.- COCTELERA VIP
- 18,00.- SUPER GUAY
- 18,45.- CINE VACACIONES "Los embaucadores"
- 20,45.- TELEUCUPON
- 21,05.- LA LOBA HERIDA
- 22,00.- AMOR, HUMOR Y MUSICA "Aterrizo como puedes II"
- 23,40.- BELLEZAS AL AGUA
- 00,55.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,15.- T.D. EL VERANO
- 01,25.- HISTORIAS DE MADRUGADA
- 03,10.- TD EL VERANO

- 15,00.- CINE: "007: Alta tensión"
- 17,06.- CINE: "Capitán América"
- 18,48.- DOCUMENTAL: La más peligrosa de las cacerías.
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Babar
- 20,00.- AVANCE REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- EN TODO LO ALTO
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION, NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL: "Donde está el corazón"
- 23,43.- CINE: "Los dioses deben estar locos"
- 01,28.- BOXEO: Especial Tyson
- 02,28.- CINE: "Un hombre contra la mafia"
- 05,42.- CIERRE

Mañana

- 08,00.- ABC WORLD NEWS
- 08,25.- VIDEOMINUTO
- 09,20.- LO + PLUS
- 09,52.- REDACCION, NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "Hardware, programado para matar"
- 11,30.- CINE: "Orden de búsqueda"
- 13,30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION, NOTICIAS
- 14,05.- DIBUJOS ANIMADOS: Los guerreros sobre ruedas
- 14,30.- LA PANDILLA PLUMILLA
- 15,00.- CINE "Dos chalados y un fiambre"
- 16,36.- CINE "¿Qué te juegas, Mari Pili?"
- 17,59.- CINE: "Mentiras y besos"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Babar
- 20,00.- AVANCE REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- ALF
- 21,00.- BUSCATE LA VIDA
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION, NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENOS CANAL: "Compañero de viaje"
- 23,28.- CINE "Sobre la colina negra"
- 01,20.- MUSICA NOCHE "Mefistofele" de Boito
- 04,00.- CINE "83 horas hasta el alba"
- 05,31.- CINE: "Las aventuras de Ford Fairlane"
- 07,10.- CIERRE



TELEMADRID

- 15,00.- MIS DOS PADRES
- 15,25.- CINE DE TARDE "Un, dos, tres... ensaimados otra vez"
- 17,05.- BENSON
- 17,35.- BELLEZA Y PODER
- 18,25.- OLE TUS VIDEOS
- 19,15.- STINGRAY
- 20,05.- LA BOLA DEL DRAGON
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- AMOR A PRIMERA VISTA
- 22,30.- FUTBOL
- 00,20.- TELENOTICIAS
- 02,15.- NICK Y HILLARY
- 03,10.- FIN DE EMISION

Mañana

- 08,15.- CARTA DE SINTONIA
- 08,40.- EL PICAPLEITOS
- 09,05.- VECINOS
- 09,30.- A SABER
- 10,00.- TELENOTICIAS
- 10,30.- CINE MATINAL "Boda accidentada"
- 11,40.- LA BANDA DE... VERANO
- 14,00.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- MIS DOS PADRES
- 15,25.- CINE DE TARDE "El nadador"
- 17,05.- BENSON
- 17,35.- BELLEZA Y PODER
- 18,25.- OLE TUS VIDEOS
- 19,15.- STINGRAY
- 20,05.- LA BOLA DEL DRAGON
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- SAQUE BOLA
- 22,30.- FUTBOL
- 02,15.- NICK Y HILLARY
- 03,10.- FIN DE EMISION

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Problemas familiares o llamadas desesperadas de suicidio son abordados por expertos

Los españoles buscan en el "Teléfono de la Esperanza" ayuda para resolver sus depresiones

Problemas familiares, crisis existenciales, depresiones y deseos de suicidio, son los principales problemas que inducen a los españoles a buscar consejo o ayuda en servicios como el "Teléfono de la Esperanza", según un estudio de esa Asociación. Este servicio lleva funcionando más de veinte años y se puede encontrar en catorce ciudades españolas.

Madrid (Efe).— El servicio, que lleva más de veinte años funcionando en catorce ciudades españolas, es a veces el último recurso de algunas personas, cuyas llamadas revelan "una gran angustia" y a las que se responde con "una escucha activa, sin valoraciones, seguida, si el interlocutor lo pide, del consejo de un especialista", dijo a Efe, el director del Teléfono de la Esperanza, Pedro Madrid.

El estudio, elaborado recientemente entre más de 5.000 llamadas, revela que un 22,1 por ciento de los casos presentan problemas de familia, un 13 por ciento de las llamadas responden a crisis existenciales o deseos de suicidio, mientras que la soledad o la incomunicación afectan al 8 por ciento.

Estos datos, según Pedro Madrid, reflejan que "la sociedad española está enferma y cada vez más neurotizada, porque el hombre se ha convertido en un instrumento de producción con una autoestima muy baja".

Para Pedro Madrid, las "plagas" de esta época son "la soledad y la incomunicación: si uno las sufre y no encuentra un interlocutor válido, viene la depresión, y de ahí a fantasear con ideas destructivas y el suicidio hay un paso mínimo".

"El español de hoy -añadió- se rige por estos mandamientos: producción, venta, consumo y lucro, en una carrera imparable"

"Los valores de la persona están en segundo término, y eso lleva a que el hombre viva una contradicción impresionante y se encuentre mal".

SUICIDIOS CRONICOS

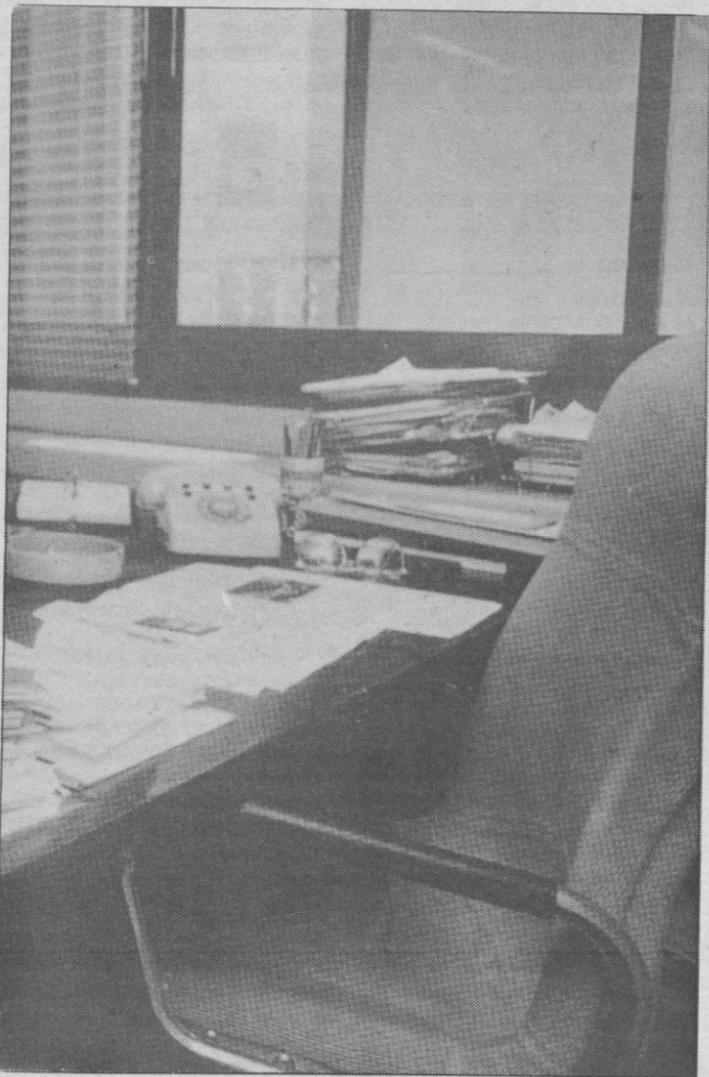
Con facilidad se recurre al alcohol o las drogas, dependencias que el responsable del Teléfono de la Esperanza define como "suicidios crónicos".

Para estos casos, explicó Pedro Madrid, existe este teléfono urgente, anónimo y gratuito, a cargo de un equipo de voluntarios con una formación técnica y especializada que atienden durante las 24 horas del día llamadas de personas agobiadas por problemas graves de índole psíquica, social o moral.

El "Teléfono de la Esperanza", que se autofinancia con los ingresos de una revista editada por el servicio, cuenta con expertos en psicología, medicina, derecho, sociología, sacerdotes y asistentes sociales.

Según Pedro Madrid, durante los meses de verano aumenta el número de llamadas porque muchas personas que durante el resto del año reciben ayuda del médico o el psicólogo, se sienten indefensas durante los meses de vacaciones y, víctimas del "síndrome de abstinencia del médico ausente", recurren a este teléfono.

El retrato-robot del principal usuario de este servicio corres-



Una llamada de teléfono nos puede ayudar en un mal momento.

ponde a una mujer casada, que suele llamar en agosto o septiembre, por depresión o crisis familiar, y que en un 41 por ciento de los casos pide la asistencia psicológica que le brinda "El Teléfono de la Esperanza".

En cuanto a las horas "punta",

la mayoría de las llamadas se registran sobre las once de la mañana, las cinco de la tarde o medianoche, hora en la que "el miedo al miedo nos hace crear fantasías que nos persiguen", añade el director del "Teléfono de la Esperanza".

La actividad sexual y la vejez no son incompatibles, según un estudio realizado en EE.UU.

Washington (Efe).— La idea de que, con el paso de los años, la actividad y la apetencia sexual desaparecen parece obsoleta a juzgar por un estudio publicado en Estados Unidos que demuestra que más de la tercera parte de los matrimonios mayores de sesenta años hacen el amor al menos una vez a la semana.

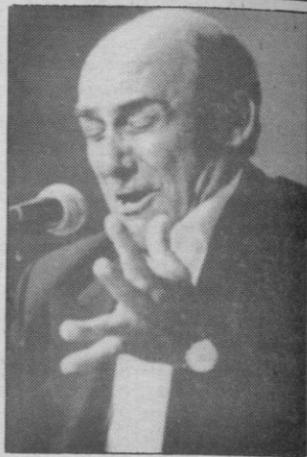
El informe, elaborado por el sacerdote, sociólogo y escritor católico Andrew Greeley tras estudiar el comportamiento de 5.738 personas de más de sesenta años, demuestra que estas parejas disfrutaban además de otras satisfacciones relacionadas con el sexo. El padre Greeley -que empezó este estudio porque, a través de las confidencias que escuchaba en confesión "se lo temía"- añade que a una buena parte de estas parejas les gusta también "verse sin ropa el uno al otro, tomar

duchas juntos y bañarse desnudos".

Por lo tanto, el informe de Greeley echa por tierra la creencia de que una vez cumplidos los 60 años, "el sexo es infrecuente, insatisfactorio o grotesco". Según Greeley, el estudio demuestra que "los hombres y las mujeres más felices en EEUU son los que, a pesar de la edad, continúan teniendo relaciones sexuales frecuentes". El informe cifra en un 37 % las parejas mayores de 60 años hacen el amor al menos una vez a la semana, y en un 16 % las que aseguran tener más de una relación por semana.

Cuando se cumplen los 70 años, las energías disminuyen y sólo un 10% de las parejas dicen hacer el amor una vez a la semana. Uno de los datos sorprendentes es la confesión de un 7% de las esposas sesentonas que aseguran que siguen comprando ropa interior erótica.

NOMBRES propios



Jesús Heredia.

JESUS HEREDIA GANADOR DE LA "LAMPARA MINERA" DE LA XXXII EDICION DE LA UNION

El "cantaor" de Ecija Jesús Heredia fue el ganador del Trofeo "Lámpara Minera" de la XXXII edición del Festival Nacional del Cante de las Minas clausurado en la localidad murciana de La Unión y además obtuvo un premio en metálico de 500.000 pesetas por la mejor interpretación de un cante por "Mineras". La revelación de este año en La Unión fue Manuel Muñoz Martín "Manolo Simón", que participaba por primera vez, y que logró el segundo premio de Mineras dotado con 250.000 pesetas y el del Primer Grupo de Cante Bajo Andaluz, con la misma cuantía económica.

MATRIMONIO SIMULTANEO DE 300 PAREJAS

Trescientas parejas se casaron simultáneamente ayer, domingo, por lo civil en el distrito periférico limeño de Ate-Vitarte. Este acto de regularización del estado civil de parejas, que es gratuito, se realiza en el marco de los actos celebratorios de los 171 años de la creación política del distrito. La pareja más joven era de 16 y 17 años y la más vieja, de dos octogenarios que por fin decidieron casarse.

SARAH FERGUSON VIVIRA CON SU ASESOR ECONOMICO

Sarah Ferguson, separada del príncipe Andrés, ha decidido dar alojamiento definitivo en su casa a su asesor económico, el estadounidense Johnny Bryan, de quien parece no separarse en ningún momento, aseguraba ayer domingo, el "Sunday Mirror". El periódico londinense destaca que esta decisión fue tomada por ambos tras haber pasado los últimos días unas vacaciones en el sur de Francia, adonde viajaron acompañados por las hijas de Sarah.

VISTO Y NO VISTO



UN POCO DE ESPACIO, POR FAVOR.— La plaza de San Esteban se ha convertido desde hace años en el principal aparcamiento de la zona próxima a la plaza Mayor. La fachada del Obispado presenta habitualmente este aspecto. Sin embargo, los usuarios del palacio, en su mayoría sacerdotes, se quejan con razón de que la forma en que aparcan los coches les impide el paso por la acera. Algo que fácilmente se podría evitar. (Foto: Peñalosa)

EN FIESTAS



LOS FETOSINES

Su cesión al Consejo abarcaba las tierras de cultivo en Valverde el Seco

Hablar de los fetosines siempre me ha causado bastante respeto. Entre otras cosas porque son una institución con más de quinientos años de existencia, que se dice pronto. Pero, además, porque los fetosines, siempre han estado rodeados de una especie de polémica que todavía persiste.

JOSE BERNARDOS SANZ

Los más jóvenes conocemos muy poco o nada de todo esto. Pero los más viejos tampoco pueden recordar las circunstancias, por ejemplo, de la fundación del censo de Valverde, otorgado en el portal de la iglesia (anterior a ésta) de S. Pedro, un 24 de octubre de 1461.

Este censo, cuyo reparto dio origen a las suertes de fetosín, queda marcado en la escritura de fundación. Diego Arias Dávila,

miembro de la alta nobleza segoviana, cede al Concejo de Bernardos una de sus posesiones, el lugar "llamado Valverde el Seco, con todos sus términos y río y con todas las heredades y tierras de pan llevar y prados y pastos y aguas corrientes, estanques y manantes e todas las otras heredades que vos el dicho Diego Arias habedes y tenedes en el dicho vuestro lugar y en su término y en término del dicho lugar de Bernardos..."

La cesión tiene un carácter perpetuo "sea de nos el dicho

concejo e de los que después de nos vinieron por concejo y en nombre de concejo para siempre jamás", con la posibilidad de su enajenación o venta, siempre que no fuera a un poderoso y previa notificación al propietario que, en todo caso, se guardaba el derecho de tanteo.

PICARESCA

La cuantía del censo quedó fijada en 340 fanegas de trigo mayor rubión, a pagar cada año por el día de S. Bartolomé de agosto "del año que vendrá de

1462 y dende en adelante en cada un año para siempre jamás".

Desde entonces ha llovido mucho. Sobre todo antes, ya que Bernardos esgrimó la circunstancia de una venida o turbión en 1679, llamado el diluvio de S. Norberto, para reducir el montante del censo hasta 250 fanegas.

Esto es una mínima parte de la historia. Si había conflictos entre quienes cobraban y quienes pagaban (el concejo de Bernardos) el censo, también han existido

muchos problemas a la hora de designar los beneficiarios de las suertes en que se dividió el censo, el sistema de adjudicación, la definición de dichos bienes y lo que ha ido sucediendo hasta la actualidad (ampliación de suertes, entrada de las mujeres en el reparto, etc.).

Pero una historia tan larga y tan cargada es difícil que entre en esta hoja del programa de fiestas. Tal vez, un día, podamos escribir con todo detalle la interesante evolución de los fetosines de Bernardos.



Noelia Miguel Herrero.

Cristina Arranz Gómez.

Isabel Cubero Ramos.

Marta Torres Casas.

Rosario Gaitero Pato.

Laura Aranzueque Román.

Presiden con devoción la ofrenda floral a la Virgen

El incontenible orgullo ancestral de las santeras

PABLO PASTOR

El fervor religioso que existe en Bernardos con respecto a su Excelsa Patrona la Virgen del Castillo, desborda las cotas normales del sentir de gentes de otras latitudes, propias o ajenas. El ancestro señala sus orígenes hacia principios de un siglo lejano, quizás el XVII, pero lo importante es la tradición y la for-

ma de expresión que se manifiesta durante todo el año, aunque con mayor incidencia en estas fechas festivas.

Como máximo exponente de la grandeza local, aquí reproducimos una breve entrevista mantenida con el simpático grupo que forman las santeras de 1992.

— ¿Hasta dónde alcanza

vuestra sensibilidad por el hecho de ser las santeras del presente año?

— Nos sentimos halagadas y emocionadas, porque entendemos que es un gran honor y un estímulo ser santeras de nuestra venerada Virgen del Castillo. Es algo ciertamente gratificante y, como bernardinas, un gesto muy de agradecer.

— ¿Qué cometidos os competen por razón directa de ese cargo?

— La ofrenda de flores a la Virgen, que se realiza el primer día. Después viene la lectura de rogativas, también elevadas a la Virgen, junto al acompañamiento de la imagen santa durante la procesión y, a otros niveles, secundar a las autoridades en los

actos oficiales, como desfile de peñas, toros, etc.

— ¿Cómo os resultan las fiestas de Bernardos?

— Las consideramos las mejores que existen y, además, con notable diferencia. Son tremendamente divertidas y muy concurridas por el gran gentío que visita Bernardos a lo largo de las celebraciones. Nos encantan las verbenas y bailes populares, los encierros y, en general, el enorme jolgorio que se origina desde el primer instante y que no decae en momento alguno.

Cubiertas Segovia, S.L.

Teléfonos 91 / 759 42 87
911 / 56 60 61

BERNARDOS

Fábrica de MORCILLAS

ANTONIO CAÑAS

Máxima calidad

Teléfono 56.61.38

BERNARDOS

FERIA TAURINA DE EL ESPINAR

Fernando Lozano y "Jesulín de Ubrique" cortaron una oreja

La corrida de toros del sábado con bajos niveles de calidad

Corrida de toros en el segundo festejo de feria. Interesante cartel que no llevó a la plaza más allá de la mitad de su aforo, bajo el buen criterio del presidente Eugenio Arribas. Asistieron la alcaldesa de las fiestas y su larga corte de honor, así como el gobernador civil de Burgos. La banda de música de la localidad se encargó de amenizar el espectáculo.

PABLO PASTOR

Tarde de calor y plenamente soleada, con gratificante brisa de la cercana sierra de Guadarrama. El diestro Jesús Janeiro "Jesulín de Ubrique", sufrió una herida inciso-punzante en la planta del pie derecho, producida por el arponcillo de una banderilla caída sobre la arena, que le impidió continuar la lidia.

Se lidiaron toros de la ganadería de María Isabel Núñez, procedencia Parladé, que resultaron justos de trapío, cómodos de cabeza, presentando sospechosos pitones y juego desigual, cortos de embestida y con dificultades los corridos en primero, segundo y quinto lugar, dejándose torear los tres restantes, pero a base de mucho sobarles para un sometimiento posterior. Esta corrida, respecto a otras procedentes, bajó el nivel en cuanto a trapío.

"JOSELITO"

Anda en horas bajas el madrileño, y lo que es peor, ha perdido el ritmo y la cadencia en el toreo fundamental. Además con la espada arrastra una falta de sitio alarmante. Magníficos lances de recibo al que abría plaza, con espléndida revolera desmayada. El toro presentaba un calamocheo molesto que dificultaba la labor del espada.

Carencia de clase en los rondos, sin ligar las tandas, con cierta desorientación y, por supuesto, desentonando sobre su alto "caché" de figura del toreo. Faena anodina, con dos naturales como único bagaje destacado. Media estocada en buen sitio y saludos desde el tercio.

Pudo corta una oreja del segundo en su lote, pero volvió a repetir el desacierto con la espa-

da, cuestión muy seria que debe plantearse cuanto antes el diestro madrileño. Buenos lances en el platillo del ruedo, brindis al público y comienzos muy esperanzadores. Sentado en el estribo, tres pases por alto. Un prodigioso pase desmayado, un auténtico primor.

Buena la primera serie por el pitón derecho y luego toreo con regusto, relajado. Naturales con sabor clasicista para poco a poco, ir diluyendo su quehacer, aunque aún tuviera tiempo de cuajar una corta serie de naturales. Cuatro pinchazos previos a la gran estocada, pero ya era tarde para conseguir tocar pelo. Idéntico premio al de su primer toro: saludos desde el tercio.

FERNANDO LOZANO

Otro que atraviesa momentos difíciles, falto de ilusión, desvaído y acaso aburrido del trajín que supone torear muchas tar-

des en corridas más o menos duras. Acusó esas carencias ante el primero de su lote, al que apenas si le hizo cosas de mediano buen gusto. Lanes despegados. Gran par de "El Boni". Faena inconclusa, baja de tono y de exquisiteces. Pinchazo hondo y tibias palmas para el mexicano-madrileño.

En su segundo, la faena tuvo otros previos atisbos, pero después entró en la tónica predominante de hastío, falta de recursos y de interés. Pinchazo y al encuentro estocada entera con división de opiniones.

En el último de la tarde, que lidió por el percance sufrido por "Jesulín de Ubrique", elevó el listón hasta el nivel que tuvo durante un par de temporadas, a raíz de su triunfo en la feria de San Isidro del 89. Pero para ello, tuvieron que ocurrir algunas cosas destacables: Los formidables lances con vistosa y airosa revolera, fue el comienzo de la inicial salida con fuerza y decisión de Fernando Lozano.

Luego con la muleta, cuando observó que el comportamiento del morlaco no se correspondía con su férrea voluntad, optó por cortar de raíz la faena. El públi-

La opinión de los protagonistas

"Joselito": "Tengo mala suerte en las plazas segovianas. Estoy enfadado conmigo mismo, y además, reconozco que últimamente fallo más de la cuenta con la espada. Espero que en la corrida de Cuéllar las cosas me rueden mejor".

Fernando Lozano: "Mi primer toro no valió. Y al segundo tuve que consentirle mucho, tragar mucho hasta hacerme con su dominio. Parece que estoy recobrando la fe y las ilusiones, cuestiones básicas para funcionar en esto. La oreja me ha sabido a mucho".

"Jesulín de Ubrique": "Yo había visto la banderilla antes, pero claro está, no pensé que fuera a pisar sobre ella. Ya les había indicado esa circunstan-

cia a mis banderilleros, pero como estaba toreado por aquel terreno, no hubo tiempo para retirarla. Noté un dolor intenso, y cuando quise posar el pie sobre la arena, me fue imposible caminar. Espero que este tonto percance no me impida torear las próximas corridas".

Parte facultativo.-- A las 19,30 ha sido asistido en la enfermería de la plaza Jesulín de Ubrique, por presentar herida inciso punzante en planta del pie derecho, producida por arpon de banderilla. Se practicó le friedrich, desbridamiento, drenaje y sutura. Pronóstico leve. Le impide continuar la lidia. Doctor Seisdedos. Cirujano de plaza.



Fernando Lozano toreó con gusto al último de la tarde.

CHAVES

co enfadado y visiblemente disgustado con el desarrollo del festejo, abroncó al torero más centrado, entregado y con una virtud que antes tuvo bien oculta: la distancia precisa para torear ligado.

Bueno, pues el caso es que se hizo con las riendas del asunto, y una tras otra, se fueron produciendo excelentes series de rondos que entusiasmaron al respetable. Este se conformó con bien poco, puesto que si lo realizado por Lozano tuvo calidad, lo anteriormente expuesto dejó mucho, pero que mucho que desear.

Sacó a relucir genio, casta, recuperada ilusión y quien sabe si este reencuentro consigo mismo no le produce altos dividendos. Magnífica faena, larga, variada y meritoria. Para rematar tan importante labor, un hermoso volapié volcándose sobre el morillo, para agarrar estocada hasta la gamuza. Premio que se nos antoja corto de una oreja, ganada a ley.

"JESULIN DE UBRIQUE"

Ya es mala suerte que cuando estaba a punto de alcanzar un triunfo importante, una maldita banderilla caída sobre la arena fuera causante de una herida y del logro del éxito al alcance de la mano.

Porque "Joselín de Ubrique" rubricó hasta el percance el

excelente momento por que atraviesa, tras su reencuentro con el arte de torear, tras volver con su primer mentor Manolo Morilla. Hizo cosas con regusto, quietud encomiable, virtud que atesora de siempre este espigado joven torero de tan sólo 17 años de edad. Buenos los lances, abierto el compás. Estupendos los doblones y soberbios los muletazos, tanto por uno como por otro pitón.

Valiente, dando el sitio preciso, embarcando la embestida y toreado con sentimiento, cuajó faena pinturera, clasicista y armoniosa que tuvo destellos de sublime arte. Sin descomponerse ante el leve pero molesto calamocheo de su antagonista, varió las suertes hasta conseguir faena completa que a punto estuvo de refrendar con la espada, pero una innecesaria banderilla caída sobre la arena fue causante, junto al descuido de los subalternos, de que no ocurriera el fatal desenlace.

Herido en la planta del pie derecho, fue conducido a la enfermería, donde el doctor Seisdedos aplicó la pericia médica necesaria para que la lesión no pasara a mayores. No obstante, no pudo continuar la lidia, siendo "Joselito" el encargado de despachar a la res de pinchazo y estocada. Una oreja concedida por petición mayoritaria fue paseada por su cuadrilla en ovación vuelta al ruedo.

El Ayuntamiento de EL ESPINAR

saluda muy cordialmente a los espinarriegos
y a todos cuantos nos visiten

¡FELICES FIESTAS!

El vicepresidente primero de la CEOE asegura que el próximo año no será conflictivo laboralmente

Arturo Gil: "Las empresas serán conservadoras en la negociación colectiva de 1993"

El vicepresidente primero de la CEOE, Arturo Gil, dijo, en declaraciones a Efe, que los empresarios "serán muy conservadores" en la negociación colectiva de 1993, año que, en su opinión, será "muy atípico", aunque no excesivamente conflictivo en cuestiones laborales.

Madrid (Efe).— Gil explicó que 1992 está siendo un año económicamente "muy malo", por lo que las empresas serán prudentes a la hora de hacer previsiones, y "es posible que haya que retrasar la negociación colectiva hasta conocer las perspectivas económicas en el próximo año". Sin embargo, se mos-

tró confiado en que existirá un "clima razonable" a la hora de negociar los convenios el año que viene, porque en una mala situación de la economía como la actual "los primeros sensibles a ella son los empresarios, pero igualmente sensibles son los trabajadores".

A este ambiente de entendi-

miento puede contribuir también, dijo, el cumplimiento de la previsión de inflación para este año, lo que daría "cierta tranquilidad a la hora de fijar los objetivos para 1993".

SALARIOS E INFLACION

Señaló que CEOE mantendrá el criterio de que en 1993 los salarios deben crecer igual que la previsión de inflación, y que las ganancias de poder adquisitivo provengan de los incrementos de productividad en cada empresa o sector. Admitió que el hecho de

que el Gobierno haya decidido trasladar a las empresas el coste de los quince primeros días de Incapacidad Laboral Transitoria (ILT) retrasará la posibilidad de un acuerdo tripartito para incrementar la cuota y los fondos que las empresas destinan a formación profesional. Los empresarios, continuó Gil, "tienen pocos reparos a invertir en formación continua en sus propias empresas, pero otra cosa es que esa decisión se quiera enmarcar en un acuerdo general con participación sindical y del Gobierno".

Los contratos temporales aumentan la siniestralidad

Madrid (Efe).— El 45,8 por ciento de los accidentes con baja laboral se registraron en trabajadores con menos de un año de antigüedad en las empresas, según datos facilitados por UGT.

De estos accidentes, un 40,5 por ciento resultaron mortales y un 46 por ciento fueron considerados graves, un hecho que lleva a este sindicato a denunciar los perjuicios que sobre la salud laboral provoca el alto índice de contratación temporal en España, que ya representa el 33,5 por ciento. Según datos referidos al primer semestre de este año, UGT señala que un 42,5 por ciento del total de accidentes con baja laboral se dio entre los trabajadores con contrato indefinido, mientras que en el caso de los temporales, el porcentaje se eleva hasta el 50,5, de los cuales casi un 40 por ciento fueron mortales).

El tamaño de la empresa incide de forma notable en esta siniestralidad, dado que las de menos de cien trabajadores han registrado el 59,5 por ciento de los accidentes con baja durante la jornada laboral, y si la plantilla se reduce a menos de 25 empleados, la tasa de siniestralidad es del 38,3 por ciento. UGT apunta que en las pequeñas y medianas empresas, un 65,4 por ciento de los accidentes fueron mortales y el 60,5, graves.

Los bienes patrimoniales declarados ascienden a 30 billones

Madrid (Efe).— El valor de los bienes y derechos declarados por los contribuyentes en el Impuesto sobre el Patrimonio se acerca a los treinta billones de pesetas, de los que la tercera parte corresponde a inmuebles, según datos facilitados a Efe en fuentes de la Administración Tributaria.

Estos datos, referidos a la liquidación del Impuesto sobre el Patrimonio correspondiente al ejercicio fiscal de 1990 -presentada en 1991- pero que acaban de hacerse definitivos, muestran que el valor total de dichos bienes sumó 29,4 billones de pesetas, con un crecimiento de un 13,7 por ciento respecto al año anterior. El 20,7 por ciento de ese total declarado, 9,9 billones, correspondió al valor de los bienes urbanos, que en la declaración presentada en 1990 habían sumado casi 8,3 billones.

El mayor incremento relativo se produjo, sin embargo, en las participaciones en fondos de inversión mobiliaria, con un 93 por ciento, al declararse un valor de 270.000 millones.

El importe declarado por la titularidad de otras obligaciones creció en un 37,6 por ciento, hasta alcanzar los 1,6 billones.

Lo mejor de las 16V. al mejor precio.

Durante este mes, acércate a tu Concesionario Ford y llévate todas las ventajas que te ofrecen nuestros nuevos motores 16 válvulas. Además de potencia, disfrutarás de lo mejor en prestaciones, elasticidad, fiabilidad, economía y seguridad. Y a unos precios increíbles. No te pierdas esta gran oportunidad. Ven cuanto antes a tu Concesionario Ford.

- ESCORT 16V. DESDE 1.573.000 PTAS.*
- ORION 16V. DESDE 1.622.000 PTAS.*
- XR3i 16V. DESDE 1.794.000 PTAS.*
- NOMADE 16V. DESDE 1.838.000 PTAS.*



Todo lo que hacemos nos conduce a ti.



*Precios recomendados en Península y Baleares. IVA, transporte y promoción incluidos.

Operación salida-retorno de vacaciones: 50 muertos en 39 accidentes

Madrid (Efe).— Cincuenta personas murieron en los 39 accidentes de tráfico registrados en las carreteras españolas durante la "operación salida-retorno" de vacaciones, que se desarrolló desde las tres de la tarde del viernes hasta la medianoche de ayer domingo, informó la Dirección General de Tráfico (DGT).

En estos mismos accidentes resultaron heridas de carácter grave otras 58 personas, mientras que 34 resultaron con lesiones leves. El día que registró más siniestros fue el domingo, con 25 accidentes, que provocaron 30 muertos, 41 heridos graves y 19 leves.

MENOS MUERTES

En este día se produjo el accidente más grave cuando seis personas fallecieron y dos resultaron heridas muy graves en el choque frontal de dos coches en la N-VI a la altura de la localidad leonesa de Congosto. La DGT ha explicado que en los días 14, 15 y 16 del año pasado hubo 60 accidentes, en los que 77 personas perdieron la vida, mientras que otras 44 resultaron heridas de carácter grave y 38 leves.

En 1991 se registraron mayor número de accidentes y de muertos.

Estallan dos "cócteles molotov" en Lekeitio

Bilbao (Efe).— Daños materiales de escasa consideración se registraron en los locales de un concesionario de automóviles Renault en Lekeitio (Vizcaya), donde fueron arrojados dos "cócteles molotov" en la madrugada de ayer, informaron fuentes de la Ertzaintza.

Un comunicante anónimo se atribuyó el atentado a través del periódico "Egin", y afirmó que dicha acción se llevó a cabo "por la actitud represiva del Gobierno francés contra los represaliados políticos vascos", precisa hoy el citado rotativo.

En el escaparate del establecimiento fue practicado un orificio por el que se introdujeron los artefactos incendiarios, que produjeron daños de reducida cuantía en un automóvil y en las instalaciones del concesionario. Las llamas fueron sofocadas por los vecinos y por una patrulla de la Ertzaintza, indicaron las mismas fuentes de la Policía vasca.

Otros dos artefactos han sido desactivados en otro concesionario de "Renault" de San Sebastián por miembros del Cuerpo Nacional de Policía, informó hoy el Gobierno Civil de Guipúzcoa. Los explosivos fueron localizados a las 22,45 horas de ayer.

Según aseguró ayer la ministra Portavoz del Gobierno, Rosa Conde

El Gobierno no trabaja la hipótesis de una posible retirada de González

La ministra Portavoz del Gobierno, Rosa Conde, aseguró ayer en Lanzarote que la posibilidad de que Felipe González no sea el candidato socialista a la presidencia del Ejecutivo español en las próximas elecciones "es una hipótesis con la que no está trabajando el Gobierno".

Arrecife de Lanzarote (Efe).— Rosa Conde, quien se encuentra en esta isla canaria disfrutando de varios días de vacaciones, rehusó hacer más declaraciones sobre este asunto porque "me cuesta mucho trabajo hacer comentarios sobre hipótesis".

Se refirió también al resurgimiento de los nacionalismos, un proceso que en el centro de Europa "se está viviendo de forma dolorosa y en Yugoslavia, dramática". La ministra dijo que, sin embargo, en España el proceso de construcción del Estado de las Autonomías "va a buen ritmo", y pese a haber comunidades "en las que hay tendencias políticas que desean un poco más de autonomía, estamos consiguiendo un país equilibrado desde el punto de vista de la cohesión interna".

"Eso es importante para cada una de las nacionalidades y para el conjunto del país", destacó.

CONFLICTO EN BOSNIA

Por otra parte, el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, afirmó en unas declaraciones a Radio Nacional de España, que las noticias procedentes de la antigua Yugoslavia sobre supuestas "limpiezas étnicas" son las más "perversas" y "odiosas" de los últimos años.

El jefe de la diplomacia española expresó su confianza por



La posible retirada de González es para Conde una hipótesis.

que la próxima conferencia de Londres, además de llevar la paz a estos territorios, cumpla el reto que supone asentar las bases de una pacificación duradera en una zona como los Balcanes, históricamente conflictiva.

Solana reiteró que en su intervención parlamentaria de la próxima semana para informar, junto al ministro de Defensa, de la actuación española en el conflicto yugoslavo, expondrá la triple vía de la intensificación del embargo, el control de las armas pesadas y las misiones de escolta y protección a los convoyes humanitarios.

En este sentido, el ministro apuntó que la Unión Europea Occidental (UEO) y la OTAN trabajan en unos planes de actuación que se conocerán con más precisión la próxima semana.

Solana negó que exista pasividad por parte occidental en la aplicación de las medidas aprobadas por el Consejo de Seguridad de la ONU, ya que éstas se limitan a una potencial intervención armada.

De momento, según Solana, "ha habido modificaciones positivas como la posibilidad de llevar alimentos y ayuda humanitaria".

Los precios de las gasolinas no sufrirán variaciones en agosto

Madrid (Efe).— Los precios finales de venta al público de las gasolinas no sufrirán variación entre los días comprendidos entre el 18 y 31 de agosto, mientras que el coste del gasóleo se reducirá ligeramente, según la decisión adoptada en la mañana de hoy por Campsa.

De este modo, en la península y Baleares, el precio de la gasolina super de 97 octanos se estabiliza en 97 pesetas el litro, el de la normal de 92 octanos en 93 pesetas, y el de la gasolina sin plomo de 95 octanos en 95 pesetas.

Los gasóleos de los tipos A y B bajan 30 céntimos el litro y se sitúan en 73,60 pesetas, mientras que los del tipo C descienden 40 céntimos y quedan en 41,40 pesetas el litro en estaciones de servicio y surtidores.

ESTABILIDAD EN LOS MERCADOS

La fijación de estos precios por parte de Campsa se justifica, según dijeron a Efe fuentes de la empresa, en la estabilidad de los precios de los combustibles en los mercados internacionales, donde, incluso, se aprecia una ligera tendencia a la baja de estos productos.

El pasado día 12 de agosto la delegación del Gobierno en Campsa fijó los precios máximos de venta al público de las gasolinas en 97,80 pesetas para la super, en 94,30 para la normal y en 95,50 para la sin plomo.

Por lo que se refiere a los gasóleos, para los tipos A y B el tope se situó en 74,80 pesetas el litro y para el tipo C adquirido en estaciones de servicio y surtidores en 41,40 pesetas el litro.

HB asegura no haber convocado ninguna concentración durante "La Salve" donostiarra

San Sebastián (Efe).— El grupo de concejales de Herri Batasuna de San Sebastián aseguró ayer que no había convocado ninguna manifestación o concentración el pasado viernes, día en que se celebró "La Salve" donostiarra, tras la que se registraron incidentes.

El grupo municipal de HB rechazó, en un comunicado, las declaraciones realizadas por el viceconsejero de Interior del Gobierno Vasco, José Manuel Matiarrena, quien responsabilizó a los miembros de este partido en el consistorio donostiarra de "todos los incidentes" ocurridos tras "La Salve".

Más de una treintena de personas resultaron heridas y otras once detenidas a causa de los citados disturbios, durante los cuales explotó un artefacto junto a una heladería en el centro de San Sebastián.

HB calificó de "totalmente

falsas" estas manifestaciones, al tiempo que destacó la "falta de pruebas" del viceconsejero vasco para realizarlas.

Los ediles del partido radical consideraron que estas declaraciones "subrayan la mentalidad policial y militarista de los dirigentes del Partido Nacionalista Vasco (PNV), que son los responsables directos del mantenimiento de la procesión de 'La Salve' y de los posteriores incidentes, por lo que no deben responsabilizar a otros de esta desafortunada decisión política".

En la tarde del viernes, durante la celebración de este acto tradicional la comitiva que presidía el paso, encabezada por el lehendakari José Antonio Ardanza, fue acompañada de gritos en euskera en los que se apoyaba a la banda terrorista ETA, y se calificaba de fascistas a los diferentes dirigentes políticos del pueblo vasco.

La Bolsa de Madrid

LIGERA TENDENCIA ALCISTA DEL PARQUET MADRILEÑO

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,39 puntos y quedó situado en 207,97 puntos.

El mercado de valores madrileño inició la primera jornada semanal con una ligera tendencia alcista, en un intento, según los analistas, de lograr una subida con la que posteriormente los inversores mejoren los precios de venta.

La posibilidad de una nueva intervención de Estados Unidos en Irak no ha modificado la actitud de los inversores nacionales, cuyo interés se centra en consolidar la reacción técnica iniciada el pasado viernes.

En Tokio, la primera sesión semanal se ha saldado con una mejora superior a los cien puntos, aunque con uno de los niveles de negocio más bajos del año.

De los nueve sectores que cotizan en la Bolsa de Madrid, siete se anotaron avances y el resto pérdidas que no superaron el punto. Las mayores subidas fueron para los grupos de bancos en inversión.

Las diferencias por grupos quedó de la siguiente manera:

Bancos y financieras	+1,11
Eléctricas	+0,16
Alimentación	+0,76
Construcción	+0,64
Inversión	+1,26
Metal-mecánica	-0,44
Petróleo y químicas	+0,24
Comunicaciones	-0,27
Otras industrias-servicios.....	+0,15.

Bush bombardeará Bagdad si Saddam obstaculiza las inspecciones de la ONU

Washington (Efe).— El presidente de Estados Unidos, George Bush, que viaja hoy, lunes, a Houston (Texas) para asistir a la Convención Republicana, sigue con la vista puesta en otra ciudad, Bagdad, donde se vislumbran las nubes de una tormenta militar.

Según algunos analistas, la confrontación con Irak podría ser inminente si el presidente Saddam Huseín se niega a autorizar el acceso a algunos de sus ministerios más vigilados -como el de Defensa- a los inspectores de Naciones Unidas.

Bush hizo ayer, domingo, una nueva advertencia al presidente iraquí y, de paso, avisó también a quienes tengan la intención de acusarle de oportunismo que no está dispuesto a dejarse presionar por consideraciones electorales.

"Desmiento totalmente que estemos tratando de provocar una pelea con Irak por motivos pelectorales", manifestó el presidente, visiblemente irritado por las informaciones publicadas ayer, domingo, por el diario "The New York Times".

PLAN MILITAR

Lo que no desmintió Bush es la posible existencia de un plan militar para forzar a Irak a cumplir con las resoluciones de la ONU; es más, dijo que las declaraciones hechas al periódico por funcionarios del Gobierno constituyen "un incumplimiento de las reglas de seguridad nacional".

En opinión de algunos comentaristas, estas palabras



George Bush TELEFOTO EFE

sugieren que las informaciones publicadas por el "Times" contienen alguna verdad.

CONVENCION

El diario, que citó a funcionarios gubernamentales, afirmó en su edición de ayer que Estados Unidos está dispuesto a provocar una confrontación con Irak -hoy mismo, fecha del comienzo de la Convención Republicana-, para dar un nuevo impulso a la maltrecha campaña de Bush.

De acuerdo con el periódico, la estrategia sería pedir de nuevo a los iraquíes el acceso a algunos de sus más "sensibles" ministerios y, en caso de negativa, la respuesta sería un inmediato bombardeo de los edificios de Bagdad por la aviación estadounidense.

Los brasileños piden la dimisión del presidente Collor

Brasilia (Efe).— Miles de ciudadanos recorrieron ayer, domingo, las proximidades de la sede del Gobierno, en Brasilia, en una multitudinaria caravana de automóviles, para pedir la renuncia del presidente de Brasil, Fernando Collor.

Con banderas y cintas negras, en señal de luto, y tocando las bocinas, los manifestantes hicieron circular los automóviles en las inmediaciones del palacio presidencial de Planalto, el Supremo Tribunal Federal, el Congreso y la explanada de los Ministerios.

Según pudo observar Efe, centenares de esos automóviles se dirigieron posteriormente hacia la residencia de Collor, en el barrio de lujo Lago Norte, pero retenes policiales impidieron que se aproximaran a la mansión.

Algunos centenares de personas, transportadas en autobuses, visitaron la Casa da Dinda, residencia particular de Collor, y presenciaron su habitual activi-

dad deportiva de los domingos, en la que corre cinco kilómetros.

En el jardín, un grupo de niños cantaba "Hey, you", de Los Beatles.

Dentro de la residencia de Collor, había extendida una pancarta con la leyenda: "Todos en Brasil estamos contigo".

Sin embargo, el triunfo de las manifestaciones en la capital fue para los miles de personas que salieron en sus automóviles a solicitar la dimisión de Collor, que está presuntamente implicado en graves delitos de corrupción.

El color negro predominó en esas protestas, aunque también podía notarse el rojo, representativo del opositor Partido de los Trabajadores (PT), cuyo líder es Luis Inacio Lula Da Silva, candidato derrotado por Collor en los comicios de 1989.

"Somos la mayoría silenciosa, de la que habla Collor, indignada por la corrupción en el Gobierno", afirmó a Efe un manifestante.

Ha llevado a la ciudad sitiada 46 toneladas de comida y medicinas

El convoy de Naciones Unidas regresó a Sarajevo tras romper el cerco de Gorazde

El convoy de Naciones Unidas, que llevó a la sitiada ciudad bosnia de Gorazde 46 toneladas de comida y medicina, volvió a última hora de ayer, domingo, a Sarajevo, informó un oficial de la ONU. La ciudad, sitiada desde hace cuatro meses por las milicias serbias y de mayoría musulmana, es la primera vez que recibe ayuda internacional desde que comenzó la guerra.

Sarajevo (Efe).— Escoltada por dos blindados de la Fuerza de Protección de la ONU (UNPROFOR), la ayuda humanitaria para los 100.000 civiles que habitan Gorazde, 80 kilómetros al este de Sarajevo, fue depositada en cuatro diferentes almacenes para prevenir posibles ataques a cualquiera de ellos.

Ocho camiones vacíos llegaron a la capital bosnia tras dos días de misión y un viaje de vuelta en el que tuvieron que ser ayudados por "casco azul" y artificieros franceses, pues el convoy quedó bloqueado en un puente minado a 15 kilómetros al norte de Gorazde.

Larry Hollingsworth, al mando de la Alta Comisaría de Naciones Unidas para Refugiados

(ACNUR) en Sarajevo, dijo que Gorazde ofrecía un panorama trágico por su falta de ayuda.

HAMBRIENTOS

Por otra parte, el ministro francés de Sanidad y de Acción Humanitaria, Bernard Kouchner, describió ayer a los prisioneros de los campos de detención de Bosnia-Herzegovina como personas "hambrientas y delgadas" y calificó la situación de "pavorosa e inaceptable".

Entrevistado por la emisora "RTL", Kouchner, que visita en estos momentos diversos centros de detención, efectuó una descripción dramática de la situación en ellos y subrayó que no son "campos de concentración" en el sentido del exterminio

nazi, sino "campos de prisioneros horribles, campos de purificación étnica".

En el campo de Maniaca, en el noroeste de Bosnia-Herzegovina, donde se encuentran concentrados entre 3.500 y 4.000 prisioneros, las personas "están aterrizadas y ni osan mirarte a los ojos", aseguró el ministro francés.

Agregó que se trata de "gente pavorosamente delgada" e indicó que "en los últimos días la situación ha mejorado gracias a la presión internacional". "He visto una horrible enfermedad que parece una picilga donde la gente estaba acostada en el suelo", dijo Kouchner, fundador de Asociaciones Médico-humanitarias no Gubernamentales.

Respecto al otro campo serbio que visitó, el de Trnopolje, señaló que hay "entre 4.000 y 6.000 personas que parecen estar libres, como en un campo de refugiados, pero con una higiene imposible".

¡AGRICULTOR, 5.000 MILLONES EN PRESTAMOS PARA LA SEQUIA!

Convenio con la Junta de Castilla y León por importe de 4.500 millones en préstamos subvencionados.

Beneficiarios:

Titulares de Explotaciones Agrícolas radicadas en Castilla y León que hayan obtenido resolución favorable de la Comunidad Autónoma.

Características de los Préstamos:

- **Cuantía:** 25.000 ptas. por Ha. (Máximo 3.000.000 ptas.).
- **Tipo de interés:** 12,5% nominal anual, de los que 8 puntos son subvencionados por la Junta de Castilla y León (interés final para el cliente: 4,5%, TAE 4,90%).
- **Plazo:** 4 años (amortizaciones en 3 plazos iguales).
- **Garantías:** Las habituales de la Caja.

Como cláusula adicional al Convenio, la Caja ha comprometido otros 500 millones de pesetas a un tipo de interés preferencial del 12,50% nominal anual (TAE: 13,67%).

Plazo de solicitudes: Del 1 de Agosto al 31 de Octubre de 1992.

INFORMESE Y TRAMITE SUS OPERACIONES
EN CUALQUIER OFICINA DE LA CAJA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

La Caja de su Tierra

EXPERTOS
EN
CREDITOS

HIPICA



Fernández Durán, el gran triunfador en el concurso de La Granja.

Fernández Durán arrasó en el concurso de La Granja

A.S. El jinete madrileño Alfredo Fernández Durán ha sido el gran triunfador del concurso nacional de hípica de La Granja, que se ha disputado en el Campo de Polo de esta localidad segoviana.

A lo largo de las cuatro jornadas en las que se ha desarrollado el concurso, Fernández Durán ha centrado todo el protagonismo al conseguir los primeros puestos en las cuatro pruebas grandes, las más importantes de la competición, según informa nuestro colaborador, Juan Carlos Martín Ramírez.

En la jornada del sábado, Alfredo Fernández Durán hizo doblete en la prueba grande, premio "Bardahal-Nascar Chrysler", al obtener con "Banesto Dédalo" el primer puesto y con "Banesto Winner" el segundo. En tercer lugar se clasificó Alejandro Jorda montando a "Hernando du Sablos".

RELEVO POR PAREJAS

El premio "Caja Segovia" se disputó en la modalidad de relevo por parejas, que fue muy bien

acogido por el público. El triunfo correspondió al dúo formado por Alfredo Fernández Durán y Carlos Mundi sobre "Banesto Wallstown" y "Ch Pogs Cozienle", respectivamente.

Fernández Durán volvió a repetir con José Centenera consiguiendo el segundo lugar sobre "Owerdhetop" y "Zocaire". El tercer puesto fue para la pareja Carlos Mundi-José Verdugo montando a "Ch Pogs Soledad" y "Avereil Dalton".

En la prueba pequeña, premio "Traycose" participaron 64 caballos, de los que sólo 19 pasaron a la segunda fase. En ella las apuestas se pagaron a una media de 300 pesetas la mediana y a 1.000 la gemela. El ganador fue Vicente Garrido sobre "Roridupa" que realizó el recorrido con 23 segundos de penalización. Segundo fue Jacobo Maldonado con "Kadett" y tercero José Centenera montando a "Printent".

En la jornada de ayer, la última del concurso, la nota más destacada fue la victoria de Fernández Durán en la prueba grande, premio "Mercedes".

VELA

El velero "Lanjarón", vencedor de la Copa del Rey

Palma de Mallorca (Efe).— El 50 piés "Lanjarón" confirmó ayer su condición de favorito de la XI Copa del Rey de vela al proclamarse vencedor absoluto de la prueba náutica que durante esta semana congregó en la Bahía de Palma a más de 100 embarcaciones y 1.500 regatistas.

La embarcación que patronea Toño Gostegui, medalla de plata en Montreal '76, realizó una última regata, de 12 millas, mediocre, ya que ocupó el undécimo

puesto en tiempo compensado, pero la ventaja que tenía en la clasificación general era tan amplia que no pasó apuros para ratificar su liderato. El triunfo del Lanjarón acaba, asimismo, con la hegemonía que en esta prueba mantenían las embarcaciones italianas. En declaraciones a Efe, Tono Gorostegui dijo que se sentía muy satisfecho por esta tercera victoria en la Copa del Rey, ya que anteriormente se había adjudicado el triunfo en 1984 y 1985.

TENIS

Iglesias, Esparcia, Martín y Lencina, supervivientes de la previa

Hoy comienza la fase final del Raimundo Orejana-II Trofeo Mercedes

A las cuatro de la tarde da comienzo hoy la fase final del XIV torneo Raimundo Orejana-II Trofeo Mercedes de tenis, que se disputa en las pistas del Club Juan Bravo. Joaquín Iglesias, José Manuel Esparcia, Héctor Daniel Martín y Francisco Lencina han sido los supervivientes de la previa.

A.S.

Este fin de semana ha concluido en el club de tenis Juan Bravo la fase previa de la decimocuarta edición del torneo Raimundo Orejana-II Trofeo Mercedes en la que los jugadores Joaquín Iglesias, José Manuel Esparcia, Héctor Daniel Martín y Francisco Lencina lograron pasar a la final al derrotar a Daniel Reig, José María Mijarra, E. Díez López y Jorge Rey, respectivamente.

El partido más interesante de la jornada fue el protagonizado por Joaquín Iglesias y Daniel Reig debido a la gran igualdad existente entre ambos jugadores, aunque en sus inicios no lo pareciera.

El resto y la volea de Reig propició la rotura del saque de su rival en el primer juego del encuentro. Este sería el único "break" de esta manga, ya que durante la misma los dos jugado-



Los dos finalistas de la decimotercera edición.

ARCHIVO

res lograron mantener su servicio. Sin embargo, fue suficiente para Reig que se anotó el primer set por 6-4.

En el segundo, ni Reig ni Iglesias lograron romper el saque de su rival por lo que el juego se dilucidó en el "tie-break", donde el vallisoletano Iglesias igualó el partido.

En el tercer y definitivo set, Joaquín Iglesias rompió dos veces el servicio de Reig, imponiéndose por 6-3.

Otros resultados: José María Esparcia venció a José María Mijarra por 7-5 y 6-2. Daniel Martín a E. Díez por 6-0, 3-6 y 6-4. Francisco Lencina a Jorge Rey por 6-3 y 6-4.

Comienza la fase final del XIV OPEN DE TENIS NACIONAL MASCULINO R. OREJANA

Clasificado entre los seis mejores de España a nivel nacional

II TROFEO "MERCEDES" SEGAUTO, S.A.



PRINCIPALES COLABORADORES CON EL PATROCINADOR:



CAJA DE AHORROS Y M. DE P. DE SEGOVIA
Siempre con el deporte segoviano



EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL



LORD WINSTON'S. *Apoyando al tenis incondicionalmente*



JUNTA DE CASTILLA Y LEON



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA

NAVI, S.A.

AMBITO. *Gestión Inmobiliaria*

OTROS COLABORADORES:

Hotel LOS LINAJES, Galerías Rosado, Cartonajes Eresma, S.A., Optica Conde, Discoteca FLORIDA, MAVE, S.L., Instalaciones Eléctricas, Autocares MARTIN, Panificadora MERPANSA, ADA Ayuda del Automovilista, COCA-COLA, Agua Mineral BEZOYA

ORGANIZA: Club de Tenis "Juan Bravo"

GRACIAS POR VUESTRO APOYO





Al vencer a la Real Sociedad en la tanda de penalties

2-2 El Real Madrid, campeón del trofeo Ciudad de Salamanca

El Real Madrid se adjudicó la victoria en el primer Trofeo Ciudad de Salamanca al derrotar en la final a la Real Sociedad en los lanzamientos desde el punto de penalty (6-5) y después de que ambos equipos llegaran al final del partido con empate a dos goles.

Salamanca (Efe).— El Real Madrid comenzó el partido volcado sobre la portería de Yubero, pero sus ataques desordenados morían ante la nutrida defensa realista que esperaba al borde de su área para lanzar pases en largo hacia el bosnio Meho Kodro, único punta del equipo donostiarra.

Uría tuvo una primera ocasión en el minuto 2, pero no elevó lo suficiente el balón. El croata Robert Prosinecki, muy activo en los primeros minutos, dirigía los ataques madridistas, pero bastó una jugada de Kodro para batir la meta de Pedro Luis Jaro.

El portugués Carlos Xavier metió en vertical para Kodro, quien le ganó la espalda a Nando y casi a la media vuelta soltó un disparo a media altura que entró pegado al poste izquierdo de la portería madridista.

En el minuto 35, Emilio Butragueño remató con la rodilla y Guñaceta salvó el gol bajo los palos.



Emilio Butragueño se lesionó ayer durante el partido frente a la Real Sociedad.

TELEFOTO EFE

Tras el descanso el Real Madrid abrió más el juego por las bandas. Villarroya y Llorente penetraban por la izquierda; Michel y Sanchís por la derecha. El olfato de gol de Zamorano hizo el resto. El chileno supo estar en el sitio justo para convertir en gol un rechace de Yubero a remate del argentino

Esnaider. La Real Sociedad abandonó casi por completo el aspecto ofensivo y los madridistas, particularmente Prosinecki, disfrutaron de ocasiones para batir la portería contraria. Los dos últimos minutos fueron una sucesión de ocasiones. Zamorano parecía haber dado la victoria al marcar a dos minutos del final,

pero Carlos Xavier volvió a demostrar la endebles defensiva madridista en los últimos instantes y restableció la igualdad pocos segundos después y con el 2-2 se llegó al final del partido. En la tanda de penalties Górriz falló el primero de la segunda y Villarroya dio el triunfo al Real Madrid.

2-0 El Logroñés ganó el cuadrangular de Estella

Estella (Navarra) (Efe).— El Logroñés se adjudicó mercedamente la final del VI Torneo Ciudad de Estella al vencer al Zaragoza por 2-0 en un partido duro en el que los riojanos dominaron claramente a su rival, especialmente en la segunda parte.

Gutiérrez envió alto un penalty en el minuto 23 de la segunda parte y desaprovechó una inmejorable oportunidad de rendondear una victoria que no fue más abultada debido a que la defensa del Zaragoza se empleó sin contemplaciones ante las incursiones de los hombres del Logroñés.

EL CIUDAD DE LA LAGUNA PARA EL VALENCIA

El Valencia logró igualar frente al Tenerife y con ello se hizo con el Trofeo Ciudad de La Laguna, tras un encuentro dominado por los tinerfeños, que tuvieron más ocasiones de marcar que los valencianistas, aunque las oportunidades "chés" fueron más claras. El conjunto de Valdano mejoró mucho su actuación ante Las Palmas, movió mejor el balón y logró que los levantinos no pasaran de su parcela. La zaga levantina evitó que el Tenerife se adelantara en el marcador.

Ha descansado en la paz del Señor, en Segovia, a los 88 años de edad

EL EXCELENTISIMO SEÑOR

D. Cándido López Sanz

MESONERO MAYOR DE CASTILLA

(Título refrendado por Su Majestad el Rey Don Juan Carlos I de España)

Medalla de Oro del Mérito a la Hostelería, Medalla de Oro del Mérito al Turismo, Medalla de Oro del Mérito al Trabajo, Medalla de Plata del Excmo. Ayuntamiento de Segovia, Excmo. Diputación Provincial de Segovia, Excmo. Ayuntamiento de Madrid, Excmo. Ayuntamiento de Coca e Hijo Predilecto de la Villa

Sus hijos, Alberto y Micaela López Duque; hija política, M.^a de los Angeles Cuervo Martín; nietos, M.^a de los Angeles, Blanca, Cándido, Ana, Cristina, Marta y Alberto López Cuervo; hermana, Carmen López Sanz; hermanos políticos, Gregorio Duque Casas y Felisa Miguel Calle; nietos políticos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por su alma y participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que se oficiará el día 18, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán, en Segovia. La misa de privilegio tendrá lugar el día 19, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán.

Descanse en paz el EXCMO. SEÑOR **D. Cándido López Sanz**

AUTOMOVILISMO

El brasileño Ayrton Senna se adjudicó la victoria

Nigel Mansell se proclamó campeón del mundo de Fórmula 1 en Hungría

El británico Nigel Mansell (Williams FW14B Renault) se proclamó campeón del mundo de Fórmula uno al finalizar en segunda posición en el Gran Premio de Hungría, que ganó el brasileño Ayrton Senna (McLaren MP4/7A Honda).

Hungaroring (Hungría) (Efe).— A Mansell le era suficiente con lograr la victoria, que hubiera sido la novena de las once pruebas disputadas, para proclamarse campeón del mundo, pero el título le ha llegado con su tercera derrota, no sin antes haberse tenido que emplear a

fondo en diversas fases de la carrera.

Conseguir la victoria se le había comenzado a poner difícil en el momento en que no logró el primer puesto en la formación de salida, algo muy importante en un circuito tan tortuoso como el de Hungaroring, en el que los

adelantamientos son muy difíciles y se le complicó cuando al comenzar la prueba se situó en cuarta posición tras su compañero de equipo, el italiano Ricardo Patrese y los McLaren MP4/7A Honda del brasileño Ayrton Senna y del austríaco Gerhard Berger. Mansell se mostró tranquilo en carrera, con Patrese y Senna por delante. Sin embargo, al final el piloto británico supo amarrar ese segundo puesto que le dio el campeonato del mundo.

ATLETISMO

El keniano Moses Iptanui batió el récord mundial del marroquí Aouita en los 3.000 metros

Colonia (Alemania) (Efe).— El keniano Moses Kiptanui, campeón mundial de 3.000 metros obstáculos, arrebató ayer al marroquí Said Aouita el récord mundial de 3.000 metros lisos al ganar la prueba de la reunión de Colonia en un tiempo de 7:28.96.

El estadio Mungersdorf, que hace tres años fue el escenario donde Aouita añadió el récord mundial de 3.000 metros a su amplia colección, fue ayer también propicio para batir la plus-

marca de los tres kilómetros, aunque el autor del récord no haya sido quien los aficionados esperaban, el alemán Dieter Baumann, campeón olímpico de 5.000 metros.

Kiptanui recorrió en solitario las tres últimas vueltas, ya que Baumann no llegó en buenas condiciones a esa altura de la carrera y hubo de conformarse con la cuarta plaza, por detrás de tres atletas de Kenia.

Paul Bitok, subcampeón olímpico de 5.000, fue segundo

“El título es lo más grande en la vida de un piloto”

Hungaroring (Hungría) (Efe).— El británico Nigel Mansell, que ayer se proclamó en el Gran Premio de Hungría campeón del mundo de Fórmula uno, manifestó que ganar este título “es lo más grande en la vida de un piloto, sobre todo cuando se ha sido tres veces subcampeón”.

Mansell (Williams FW14B Renault), que ocupó la segunda posición en el Gran Premio de Hungría, ganado por el brasileño Ayrton Senna (McLaren MP4/7A Honda), dijo que en la carrera de ayer, undécima prueba puntuable para el mundial de la especialidad, “no había estrategias” y que lo único que contaba era el título. “Tengo que dar las gracias a todo mi equipo por este logro y quiero dedicarlo a mis seguidores en todo el mundo, a los patrocinadores y, sobre todo, a



Nigel Mansell. ARCHIVO

Gran Bretaña, mi país”, añadió el vigésimotercer campeón mundial de la categoría “reina” del automovilismo. Mansell inició su carrera en las competiciones de kart a finales de los sesenta.

CARRERAS DE CABALLOS

A la meta con facilidad

ENRIQUE GARLA

Otra exhibición de “Petit Loup” y un nuevo trofeo para las vitrinas de Cheik Maktoum. Uno más, entre los muchos perseguidos. Y según lo vimos y los reconocía su jockey, el francés Gerard Mosse, todo con demasiada facilidad desde mitad de la recta. Lucharon por evitarlo Dariyoun, sometiéndole a estrecho marcaje, y Sheikh Dancer y Toba en los metros finales, pero era inútil. El ganador no necesitó ni un fustazo de su jinete para imponerse.

Esto sucedía en la reunión extraordinaria celebrada el pasado sábado; en jornada prólogo a la que nos esperaba ayer domingo con el Premio Gobierno Vasco, igualmente dotado con 10.000.000 pesetas.

En verdad que han sido dos tardes de carreras que siempre recordaremos. Por la importancia de los Premios y por una asistencia de público —en las dos jornadas— que sólo Lasarte

puede ofrecernos y que dejaría el recinto donostiarra valorando aciertos y esfuerzos de quienes dirigen la Sociedad del Hipódromo. También nosotros lo hacemos y les felicitamos.

En relación con los resultados correspondientes a las carreras de ayer domingo, que dejan sin acertantes del pleno a la QH, sólo decir que hubo demasiadas e importantes sorpresas, y que en el desenlace del Premio Gobierno Vasco fue Primer Amor (del que dudábamos por ignorar su actual forma y su escasa fortuna en carreras de Italia y Francia) el que consiguió una victoria que no muchos aficionados la esperaban.

QH					
COMBINACION GANADORA					
1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
1	12	10	11	1	12

Al noventa por ciento del escrutinio, sólo dos boletos con el



D. CARLOS BEDIA GARCIA, director de la Unidad de Gestión del BANCO BILBAO VIZCAYA en Segovia, junto con el director de Sangarcía, D. JOSE LUIS DELGADO GARCIMARTIN, hacen entrega de TRES CICLOMOTORES con los que resultaron agraciados:

D. JUAN MARIA MARUGAN CABRERO
D. ELIAS ESTEBAN HERNANDO
D. DIMAS HERRANZ SANZ

Estos premios les han correspondido en el sorteo celebrado por el BANCO BILBAO VIZCAYA entre los clientes que domiciliaron el cobro de la subvención del girasol en esta Entidad.

Si es AGRICULTOR o GANADERO el BANCO BILBAO VIZCAYA le da más, pregunte en cualquiera de nuestras oficinas por la AGROCUENTA BBV, es la cuenta creada específicamente para Vd.

AGROCUENTA BBV



BANCO BILBAO VIZCAYA